

200

FANTASTIC PLACES TO VISIT

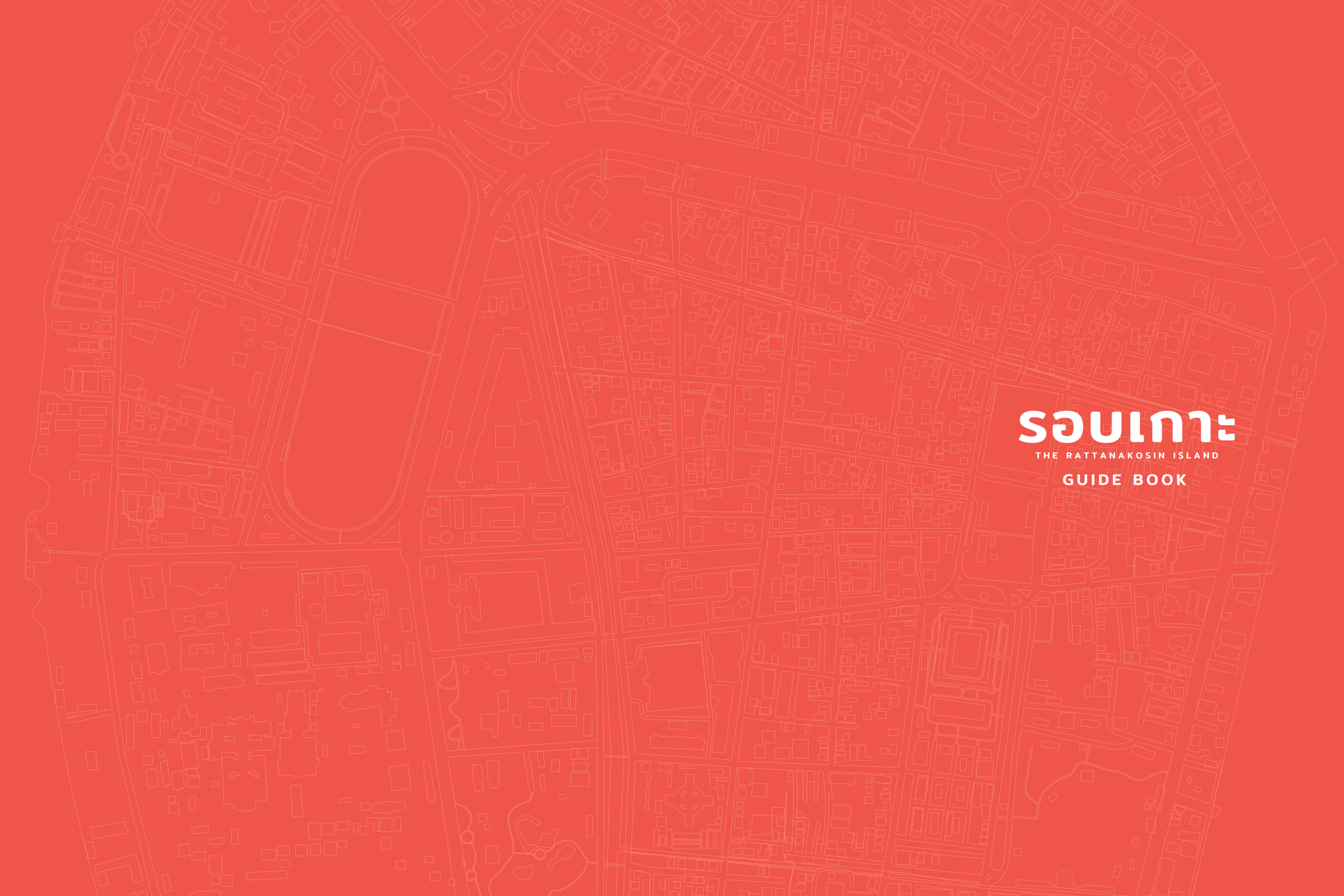
IN THE OLD TOWN DISTRICT,

RATTANAKOSIN ISLAND

รอบเกาะ

THE RATTANAKOSIN ISLAND

GUIDE BOOK



รอบเกาะ

THE RATTANAKOSIN ISLAND

GUIDE BOOK

สารจากผู้อำนวยการ

Director's Message

มิวเซียมสยาม พิพิธภัณฑ์การเรียนรู้ภายใต้สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ เป็นหน่วยงานภายในของสำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้ (องค์การมหาชน) สำนักนายกรัฐมนตรี มีบทบาทหน้าที่สำคัญในการกำกับการจัดตั้งและการจัดการพิพิธภัณฑ์แนวใหม่ให้เป็นแหล่งเรียนรู้ของสังคม ที่เน้นการพัฒนาความคิด เพิ่มความรู้และสร้างสรรค์ภูมิปัญญา พร้อมร่วมมือกับเครือข่ายพิพิธภัณฑ์ทั่วประเทศ เพื่อร่วมกันสร้างมาตรฐานกระบวนการเรียนรู้และการจัดการพิพิธภัณฑ์ให้มีคุณภาพและประสิทธิภาพมากขึ้น และเสริมสร้างความรู้ด้านพิพิธภัณฑ์วิทยาที่เหมาะสมแก่สังคมไทย

เกาะรัตนโกสินทร์ พื้นที่มรดกทางประวัติศาสตร์วัฒนธรรมอันทรงคุณค่าที่สำคัญของประเทศไทย เป็นแหล่งเริ่มต้นของวัฒนธรรมที่มีเรื่องราวทางประวัติศาสตร์เกิดขึ้นมากมาย อีกทั้งยังมีแหล่งเรียนรู้หลากหลายรูปแบบ ตั้งอยู่ในพื้นที่แห่งนี้ อาทิ วัดพระศรีรัตนศาสดาราม หรือวัดพระแก้ว วัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม หรือวัดโพธิ์ หอสมุดเมืองกรุงเทพมหานคร พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร พิพิธภัณฑ์ผ้าในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พิพิธบางลำพู กลุ่มสะพานโบราณ ร้านยาไทยบ้านหมอหวาน ฯลฯ สถานที่เหล่านี้ล้วนเป็นแหล่งข้อมูลทรงคุณค่าทางประวัติศาสตร์ที่ตั้งอยู่รอบเกาะรัตนโกสินทร์

มิวเซียมสยาม โดยสถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ จัดตั้งขึ้นและบริหารจัดการในรูปแบบของพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้ ตั้งอยู่ในพื้นที่ของอาคารกระทรวงพาณิชย์หลังเดิม บริเวณถนนสนามไชย ซึ่งเป็นพื้นที่ประวัติศาสตร์สำคัญของเกาะรัตนโกสินทร์ ประกอบกับการที่รัฐบาลได้ดำเนินโครงการส่วนต่อขยายเส้นทางเดินรถไฟฟ้าใต้ดินสายสีน้ำเงินที่พาดผ่านพื้นที่หลายแห่งในบริเวณนี้ โดยมีสถานีสนามไชยที่ทางเข้า-ออกตั้งอยู่บริเวณด้านหน้ามิวเซียมสยาม สถานีแห่งนี้จึงทำหน้าที่เสมือนประตูเชื่อมเข้าสู่พื้นที่ประวัติศาสตร์วัฒนธรรมสำคัญให้แก่ประชาชนและนักท่องเที่ยว

มิวเซียมสยามตระหนักถึงความสำคัญในการพลิกฟื้นประวัติศาสตร์วัฒนธรรมภายในพื้นที่ให้กลับมามีชีวิต จึงได้จัดทำข้อมูลแหล่งเรียนรู้ทางด้านประวัติศาสตร์วัฒนธรรมรอบเกาะรัตนโกสินทร์ และพบว่ามีสถานที่สำคัญหลายแห่งยังมิได้ถูกหยิบยกขึ้นมาบอกเล่าให้เป็นที่รู้จักในวงกว้าง มิวเซียมสยามจึงดำเนินการนำข้อมูลเหล่านั้นมาจัดพิมพ์เป็นหนังสือแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวและแหล่งเรียนรู้ในชื่อว่า 'รอบเกาะ GUIDE BOOK' พร้อมจัดทำเป็นไฟล์ดิจิทัลให้บริการดาวน์โหลดได้ฟรีจาก www.museumthailand.com เพื่อให้บริการข้อมูลความรู้แก่ประชาชนและนักท่องเที่ยวต่อไป

สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวและแหล่งเรียนรู้จะเป็นส่วนหนึ่งในการเผยแพร่ข้อมูลความรู้ แนะนำสถานที่ท่องเที่ยว และแหล่งเรียนรู้สำคัญ ในเกาะรัตนโกสินทร์ให้เป็นที่รู้จักในวงกว้างทั้งแก่ประชาชนชาวไทยและนักท่องเที่ยวจากนานาชาติ เพื่อเป็นประโยชน์ในการแสวงหาต่อยอดความรู้ อีกทั้งเพลิดเพลินไปกับการท่องเที่ยวด้านประวัติศาสตร์วัฒนธรรมของไทยอีกด้วย

The National Discovery Museum Institute (Museum Siam) is an agency under the Office of Knowledge Management and Development (Public Organization) and under the supervision of the Office of the Prime Minister. Its major commitment is to provide the public alternative learning space which aims to enhance thought, knowledge and wisdom and cooperate with local museum partners across the country to set more qualified and efficient standard of learning and museum management. Moreover, the agency also aims to develop the knowledge of museology suitable for Thai society.

Rattanakosin Island, a home to Thailand's historical and cultural wealth, is where numerous cultures emerged and history followed. Moreover, there are diverse learning spaces in the area, for example, The temple of the Emerald Buddha or Wat Phra Kaew, Phra Chetuphon Vimolmangklararm Temple or Wat Pho, Bangkok City Library, Bangkok National Museum, Queen Sirikit Museum of Textiles, Banglamphu Museum, Ancient Bridges and Baan Mowaan Pharmacy. These places are the precious sources of historical information located across the Rattanakosin Island.

Museum Siam by the National Discovery Museum Institute was established and operated as a discovery museum housed in the former Ministry of Commerce building in Sanam Chai Road which is the important historical area of Rattanakosin Island. The government supported the MRT Blue Line extension, running across many places in the area. Sanam Chai station, located in front of Museum Siam, will act as a gate that connects the public and tourists to historical attractions.

Since Museum Siam has seen the importance of the revival of local culture, the source to learn about culture and history in the Rattanakosin Island was created. There are many important places that did not receive the recognition yet. Museum Siam collected, curated the data and published them as the guide book 'Around the Island'. The digital version is now available for free at www.museumthailand.com to give information to the public and tourists.

We hope that the guide book which introduces tourist attractions and learning spaces will help to forward the information and recommendations about the significant tourist attractions and learning spaces in Rattanakosin Island to Thai citizens and international tourists so they can further their understanding and enjoy historical and cultural tourism in Thailand more.

นายราเมศ พรหมเย็น

Mr. Rames Promyen

ผู้อำนวยการสถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ (มิวเซียมสยาม)

Director of the National Discovery Museum Institute (Museum Siam)

คำนำ
Introduction

จุดกำเนิดกรุงเทพมหานครเริ่มต้นที่เกาะรัตนโกสินทร์ เป็นเวลา 200 กว่าปีมาแล้วที่พื้นที่ราบลุ่มแม่น้ำเจ้าพระยาใจกลางเมืองหลวงเป็นศูนย์กลางชาติสยาม ทั้งพระราชวัง วัดวาอาราม อาคารราชการ โรงเรียน และสถานที่เก่าแก่สำคัญต่างๆ ได้รับการวางผังเมืองให้เป็นรากฐานของประเทศ

แม้บางกอกเติบโตขยายใหญ่นอกเกาะรัตนโกสินทร์มากมาย แต่พื้นที่เมืองเก่าแห่งนี้ยังอบอวลด้วยเสน่ห์ประวัติศาสตร์ ผสานกับความเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา ชุมชนในเกาะต่างปรับตัวอ้าแขนต้อนรับผู้มาเยือนในฐานะสถานที่ท่องเที่ยวที่ห้ามพลาดของประเทศไทย

ไม่ว่าจะคุ้นเคยกับเมืองเก่า หรือรู้จักพื้นที่เพียงผิวเผิน ขอเชิญเรียนรู้เกาะรัตนโกสินทร์ในมุมมองใหม่ ผ่าน 20 เส้นทางท่องเที่ยวหลากหลาย ตั้งแต่โบราณสถาน พิพิธภัณฑ์ ร้านค้า ร้านอาหาร งานศิลปะ พื้นที่สาธารณะ และพื้นที่สีเขียว รวมทั้งหมด 200 แห่ง ที่จะทำให้คุณเห็นทุกมิติของหัวใจเมืองหลวงซึ่งเปี่ยมด้วยชีวิตชีวาตลอดมา

Bangkok was originally started in Rattanakosin Island. For more than 200 years, the heart of the city bordered by the Chao Phraya River has been the centre of Siam. The grand palace, temples, government buildings, schools and historical sites were carefully placed and planned as the area was regarded as a model for the country.

Although Bangkok has grown and extended to areas outside Rattanakosin Island, the old town area is still full of historical charms enhanced by changes. Local communities warmly welcome tourists to experience Thailand's significant attractions.

As a local or a stranger, we invite you to learn about Rattanakosin Island differently through 20 routes which will take you to archaeological sites, museums, shops, restaurants, art pieces, public and green spaces, 200 locations in total. You will see a multitude of this lively heart of the capital.

สารบัญ

Contents

Page 10
8 สิ่งก่อสร้างแรกที่มีในยุครัตนโกสินทร์
8 Oldest Rattanakosin Era Buildings

Page 20
11 สถาปัตยกรรมตะวันตกแบบโบราณในพระนคร
11 Old Western Architectural Gems in Phra Nakhon

Page 32
13 เมนูพิเศษห้ามพลาดในพระนคร
13 Must-Try Dishes in Phra Nakhon

Page 46
12 สะพานโบราณสำหรับข้ามคลองทั่วเกาะรัตนโกสินทร์
12 Old Canal Bridges in Rattanakosin Island

Page 58
11 ร้านในกรุงเก่าสำหรับช้อปปิ้งเครื่องแต่งกายตั้งแต่หัวจรดเท้า
11 Old Town's Shops to Visit for a Total Look

Page 68
9 จุดห้ามพลาดในวัดพระแก้ว
9 Must-See Treasures in the Temple of the Emerald Buddha

Page 76
หลงกลิ่นอายโบราณกับ 11 โรงแรมรีโนเวตกลางกรุงเก่า
Catch a Glimpse of the Past at the Old Town's 11 Renovated Hotels

Page 88
11 ร้านอาหารต่างประเทศในพระนคร
11 International Restaurants in Phra Nakhon Area

Page 100
9 ร้านหนังสือน่าไปในกรุงเก่า
9 Bookstores to Visit in the Old Town

Page 110
7 ร้านค้าในกรุงเก่าที่ชวนคุณย้อนเวลา BACK TO SCHOOL
Travel Back in Time by Visiting These 7 Shops in the Old Town

Page 118
10 สถานที่เกี่ยวกับสงครามและการทหารในเกาะรัตนโกสินทร์
10 War and Military Activity Related Places in Rattanakosin Island

Page 128
พิพิธภัณฑ์ 11 แห่งที่น่าทำความรู้จัก
11 Must-Visit Museums in the Old Town

Page 138
หลงมนตร์เสน่ห์ตึกเก่าไปกับ 12 คาเฟ่รีโนเวต
Enjoy the Vintage Vibe at 12 Renovated Cafes

Page 152
5 ห้องสมุดในเมืองเก่าที่อยากให้คุณไปขลุกตัว
5 Libraries in the Town You Should Spend Time at

Page 158
ศิลปะในวัดหลวงทั้ง 11 ใจกลางพระนคร
11 Royal Temples to See Art in the Heart of Phra Nakhon

Page 170
12 ร้านขนมหวานที่จะทำให้กินคาวแล้วกินหวานเป็นสันดานที่ใช่
12 Sweet Shops That Will Make You Forget about Calories

Page 182
คารวะ 8 คุณปู่ต้นไม้ที่ให้ร่มเงาแก่ชาวพระนครเสมอมา
Pay Respects to 8 Ancient Trees in Phra Nakhon

Page 190
11 สถานที่สักการะในพระนคร
Worship and Pray at 11 Sacred Places in Phra Nakhon

Page 200
7 ร้านคราฟต์น่ารักในเมืองเก่าที่ทำให้หลงเสน่ห์งานฝีมือ
7 Craft Café That Make You Fall in Love with Crafts

Page 208
11 การเปลี่ยนแปลงพื้นที่ที่น่าจับตามองในพระนคร
11 Must-See Transformation in Phra Nakhon



200

FANTASTIC PLACES TO VISIT
IN THE OLD TOWN DISTRICT,
RATTANAKOSIN ISLAND



8
สิ่งก่อสร้างแรก
ที่มีในยุครัตนโกสินทร์
8 Oldest Rattanakosin Era Buildings

อาคาร โรงเรียน โรงละคร และสิ่งต่างๆ ที่สร้างขึ้น
ครั้งแรกในสมัยรัตนโกสินทร์

Buildings, schools, theaters and other structures that were built
for the first time in Rattanakosin era.

หลังย้ายราชธานีมายังเกาะรัตนโกสินทร์ ส่วนประกอบต่างๆ ของบ้านเมืองถูกสร้างขึ้นใหม่ อิทธิพลจากประเทศอื่นๆ ส่งผลต่อการเกิดใหม่ของหลายสรรพสิ่งในสยาม ในเมืองเก่าอายุมากกว่า 200 ปี มี 8 สิ่งก่อสร้างแรกที่เกิดขึ้นในยุครัตนโกสินทร์ ซึ่งยังยืนหยัดผ่านยุคสมัยให้ไปชมความเก๋าก้นได้ถึงทุกวันนี้

After moving the capital to Rattanakosin Island, the city's layout and architecture were formed. Other countries have influenced Siam in many ways. We would like to take you through 8 oldest Rattanakosin era buildings in the capital established over 200 years ago.

โลหะปราสาท

Loha Prasat

ปราสาทโลหะองค์แรก องค์เดียว องค์สุดท้ายของไทย

Thailand's First, Only, and Last Metal Castle

MAP C2 (P.225)



โลหะปราสาทองค์แรก องค์เดียว ในประเทศไทย และองค์สุดท้ายที่หลงเหลืออยู่ในโลก จากทั้งหมด 3 องค์ ปราสาทนี้สร้างขึ้นตามพระราชดำริของรัชกาลที่ 3 อยู่ในพื้นที่ของวัดราชนัดดารามวรวิหาร เพื่อเป็นสถานที่ปฏิบัติธรรมของพระภิกษุ เป็นศิลปสถาปัตยกรรมไทยทรงปราสาท 3 ชั้น มียอด 37 ยอด ลดหลั่นกันอย่างสวยงาม ชั้นที่ 7 เป็นยอดปราสาทจตุรมุขสำหรับประดิษฐานพระบรมธาตุ แถมยังมีจุดชมวิวชั้นดีที่สามารถเห็นทัศนียภาพของกรุงเทพฯ ได้อย่างกว้างไกลอีกด้วย

This is the first and only Metal Castle in Thailand. Also, among the three, It is the only one left in the world. King Rama III commanded to build it in Ratchanatdaram Temple to be a dhamma retreat. The Thai style castle has 3 floors and 37 tops. The 7th top named 'Chaturamuk' contains relics of the Buddha. Moreover, it is a great location to appreciate the panorama view of Bangkok.

2, Maha Chai Road, Wat Bowonniwet 09.00 am - 05.00 pm
0 2224 8807

ไปรษณียาคาร

Praisaniyakarn (Post Office Building)

ที่ทำการไปรษณีย์แห่งแรกของประเทศไทย

Thailand's First Postal Office

MAP B4 (P.231)



ใกล้สะพานพระปกเกล้ามีอาคารนีโอคลาสสิกที่เป็นจุดเริ่มต้นของยุคส่งจดหมาย 'ไปรษณียาคาร' (เดิมใช้ชื่อว่า ไปรสะนียาคาร) เป็นที่ทำการไปรษณีย์แห่งแรกของประเทศไทย อดีตเคยเป็นบ้านของพระปรีชากลการ สร้างขึ้นใน พ.ศ. 2414 และจัดตั้งเป็นกิจการไปรษณีย์ใน 12 ปีให้หลัง แม้ปัจจุบันที่ทำการไปรษณีย์กลางย้ายไปเขตบางรักแล้ว แต่เรายังคงชื่นชมความงดงามของสถาปัตยกรรมนี้ได้เสมอ

The Neoclassical building near Phra Pok Klao Bridge is where Thailand Post began, formerly known as 'Praisaniyakan'. The first postal office of Thailand was the residence of Phra Preecha Kolakan. Built in 1871 and 12 years later, the place was set up to run the post business. Although the General Post Office was relocated to Bangrak, this building's architecture always welcomes visitors.

Saphan Phut, Wang Burapha Phirom
Permanently closed, but still able to sightsee the external architecture



ศาลาสหทัยสมาคม

Sala Sahathai Samakhom

พิพิธภัณฑสถานแห่งแรกในสยาม

Siam's First Museum

MAP A3 (P.227)

รู้หรือไม่ว่าอาคารหน้าตาฝรั่งที่อยู่ทางซ้ายมือของวัดพระแก้วคือพิพิธภัณฑ์แห่งแรกของไทย เดิมชื่อ 'หอคองคอเดีย' เป็นสโมสรนายทหารมหาดเล็ก เมื่อ พ.ศ. 2417 รัชกาลที่ 5 โปรดเกล้าฯ ให้ใช้เป็นพิพิธภัณฑสถานจัดแสดงสิ่งของต่างๆ จากฝีมือช่างชั้นดี ทั้งของหลวงและของราษฎร์ ต่อมามีปัญหาด้านโครงสร้างอาคาร จึงโปรดเกล้าฯ ให้ย้ายไปยังพระราชวังบวรสถานมงคลแทน

Do you know that the European building on the left side of the Temple of the Emerald Buddha is the first museum in Thailand? It was the Royal Guard Club called Concordia Hall before being turned into a museum in 1874 since King Rama V wished to show high quality crafts from the royal collection and the public. However, the building had structural problems so the museum was later relocated to Bovorn Sathan Mongkol Palace.

2 Nah Phralan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.30 am - 03.30 pm

หอนาฬิกาหลวงจำลอง

Replicated Royal Clock Tower

ตัวแทนหอนาฬิกาแห่งแรก

The Replica of the First Clock Tower

MAP B3 (P.229)

หอนาฬิกาแห่งแรกของไทยสร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 4 ใช้เป็นนาฬิกาหลวงบอกเวลาแก่สาธารณะชนและผู้คนที่ล่องเรือผ่านแม่น้ำเจ้าพระยา ก่อนจะถูกรื้อถอนทั้งหมดในสมัยรัชกาลที่ 5 ตัวนาฬิกานำไปเก็บไว้ที่กระทรวงกลาโหม ต่อมาในวาระสมโภชกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี จึงนำนาฬิกาเดิมมาสร้างหอนาฬิกาประวัติศาสตร์อีกครั้ง

Thailand's first clock tower was built in the era of King Rama IV to let people traveling along the Chao Phraya River know the time. However, it was taken down in the reign of King Rama V. The clock was safely kept at the Ministry of Defense. Later, as the celebration of the 200th anniversary of Rattanakosin, the clock was returned to be a part of the replicated Royal Clock Tower.

Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day



หอกลอง

The Drum Tower

หอส่งสัญญาณหอแรกของกรุงรัตนโกสินทร์

Rattanakosin's First Signal Tower

MAP B3 (P.229)

ก่อนจะมีหอนาฬิกา คนรัตนโกสินทร์รู้เวลาได้อย่างไร คำตอบคือหอกลองสูง 3 ชั้นที่ตั้งอยู่ตรงข้ามวัดพระเชตุพน ซึ่งรัชกาลที่ 1 โปรดเกล้าฯ ให้สร้างตอนสถาปนากรุง ในหอเคยใช้ตั้งกลองไว้ 3 ใบ กลองชั้นบนใช้ตีเมื่อข้าศึกมาประชิดพระนคร ชั้นกลางใช้ตีเมื่อเกิดเหตุเพลิงไหม้ ส่วนชั้นล่างใช้ตีบอกเวลา ในสมัยรัชกาลที่ 5 มีระบบส่งสัญญาณที่ดีกว่า หอกลองจึงถูกรื้อและสร้างใหม่ในภายหลังเพื่อเป็นอนุสรณ์ ส่วนกลองเก็บอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร



How did people know the time before the clock tower? The answer is the three-level drum tower located across from Wat Phra Chetuphon. The tower was built when the capital was established as the royal command of King Rama I. The top drum was used for a war signal, the middle one for a fire signal, and the lowest one for a time announcement. The drum tower was taken down in the time of King Rama V. The tower was later rebuilt as a monument while drums were kept in the National Museum.

Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day

โรงละครแห่งชาติ

The National Theater

MAP A2 (P.226)

โรงมหรสพระดับชาติแห่งแรกของยุครัตนโกสินทร์

Rattanakosin Era's First National Theater



แต่เดิมที่นี่คือโรงแสดงของกรมศิลปากร ถือเป็นโรงละครแห่งชาติชั่วคราว และได้รับการปรับปรุงก่อสร้างให้เป็นโรงละครถาวรของชาติใน พ.ศ. 2504 เนื่องจากต้องการให้ศิลปะการแสดงเข้าถึงคนทั่วไป จึงบริหารงานแบบไม่หวังผลกำไร การเข้าชมส่วนมากไม่เสียค่าใช้จ่ายหรือเสียเพียงเล็กน้อยเท่านั้น เพื่อเป็นเงินทุนสำหรับทำนุบำรุงโรงละคร ปัจจุบันที่นี่เป็นแหล่งชมนาฏศิลป์และการแสดงต่างๆ ที่หาชมได้ยาก

Formerly used as the theater for Fine Arts Department and temporary location of the National Theater, it got renovated to be a permanent National Theater in 1961. It is a non-profitable agency with a mission to promote the arts to the public. Most performances are free or sold at a very affordable price to seek for maintenance funds. Today, this is where you come to enjoy Thai traditional dance or performances that are rare to find elsewhere.

4 Soi Rajini, Phra Borom Maha Ratcha Wang

0 2221 0171

Nationaltheatre



โรงเรียนแพทย์แผนโบราณวัดโพธิ์

Wat Po Thai Traditional Medical School

สถาบันแพทย์แผนไทยรุ่นบุกเบิก

The Pioneer of Thai Medical Institute

MAP A4 (P.231)

ย้อนกลับไปสมัยรัชกาลที่ 1 พระองค์โปรดให้รวบรวมความรู้ด้านการแพทย์แผนไทยเอาไว้ ตั้งแต่ตำรายาสมุนไพร ฤาษีดัดตน และตำราเกี่ยวกับการนวด จนถึงสมัยรัชกาลที่ 3 การแพทย์ตะวันตกแพร่เข้ามามากขึ้น พระองค์จึงโปรดเกล้าฯ ให้จัดตั้งโรงเรียนแพทย์แผนโบราณวัดโพธิ์ เป็นโรงเรียนแพทย์แผนไทยแห่งแรก ทำให้ภูมิปัญญาที่สืบทอดต่อกันมาอย่างยาวนาน ไม่เลือนหายไปตามกาลเวลา

Back in the era of King Rama I, His Majesty had a command to collect all Thai medical knowledge, from herbal remedy recipes, Thai hermit's exercises, to Thai traditional massage. With the growing influence of western medicine, King Rama III established the Wat Po Thai Traditional Medical School as Thailand's first medical school to share and pass on the ancient knowledge.

2 Sanam Chai, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.00 am - 06.00 pm

คุรุดวาราศรีคุรุสิงห์สภา

Gurudwara Siri Guru Singh Sabha

ศาสนสถานแห่งแรกของชาวซิกข์ในประเทศไทย

Thailand's First Sikh Place of Worship

MAP C4 (P.230)

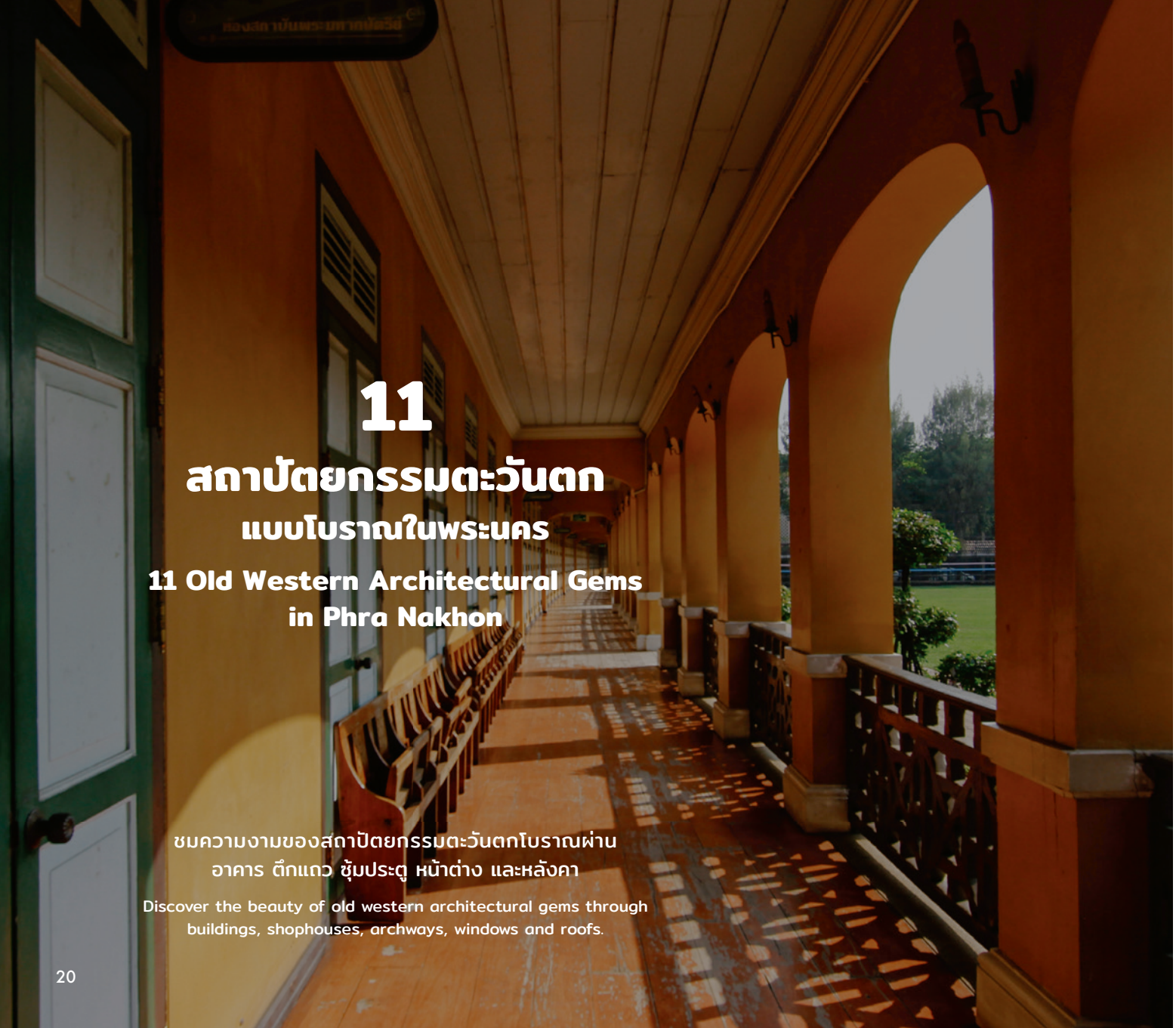
ศาสนสถานอันวิจิตรนี้เกิดขึ้นจากชาวซิกข์รวบรวมเงินซื้อที่ดินผืนหนึ่งเป็นกรรมสิทธิ์และก่อสร้างเพื่อเป็นศาสนสถานถาวร ศูนย์รวมใจของชาวซิกข์เปิดประตูต้อนรับคนทุกศาสนา แต่ก่อนจะเดินชมในแต่ละชั้นต้องแต่งกายให้มิดชิด คลุมศีรษะด้วยผ้าที่ทางวัดจัดเตรียมให้เรียบร้อย และห้ามถ่ายรูปโดยเด็ดขาด หากมาถูกจังหวะอาจจะได้เห็นบรรยากาศของงานมงคลกลิ่นอายภารตะที่คลาคล่ำไปด้วยผู้คนในชุดกูรตะ ส่าหรี ที่ไม่ได้พบเห็นง่ายๆ

This exquisite place of worship was built from the fundraising by Sikh community to buy land and build their religious place. The place welcomes people from every religion but you need to dress properly, wear head covering provided by the temple and do not take any photos. You might get a chance to experience the religious activities with Sikhs in Salwar Kurta and Saree dresses.

571, Chakkaraphet Road, Wang Burapha Phirom

05.00 am - 07.00 pm





11
สถาปัตยกรรมตะวันตก
แบบโบราณในพระนคร
11 Old Western Architectural Gems in Phra Nakhon

ชมความงามของสถาปัตยกรรมตะวันตกโบราณผ่าน
อาคาร ตึกแถว ซุ้มประตู หน้าต่าง และหลังคา

Discover the beauty of old western architectural gems through buildings, shophouses, archways, windows and roofs.

เมื่อครั้นสถาปนากรุงรัตนโกสินทร์ขึ้นเป็นราชธานี บ้านเมือง รวมถึงศิลปะแขนงต่างๆ จากสมัยอยุธยาค่อยๆ ได้รับการฟื้นฟู จนกระทั่งสมัยรัชกาลที่ 3 วัฒนธรรมตะวันตกแพร่หลายในประเทศไทยมากขึ้นเรื่อยๆ จากการเข้ามาเผยแผ่ศาสนาของมิชชันนารี อิทธิพลของชาติตะวันตกจึงปรากฏอยู่ในผลงานศิลปะของไทยด้วย ทั้งในด้านจิตรกรรม ศิลปกรรม ประติมากรรม ตลอดจนงานสถาปัตยกรรม

ตึก วัด วัง บ้าน ในเกาะรัตนโกสินทร์สมัยนั้นจึงมีรูปแบบตะวันตกผสมผสานอยู่ด้วย แม้เวลาผ่านไปนานวัน กลิ่นอายสถาปัตยกรรมตะวันตกทั้งหลายก็ยังไม่ลอยหายไปไหน แต่ฝากไว้กับรูปทรง ซุ้มประตูเดิม ลวดลายขอบหน้าต่าง หัวเสาโรมัน และหลังคาทรงต่างๆ ให้เราเห็นในปัจจุบัน

When Rattanakosin has been established to be the capital of Siam, arts from Ayutthaya era were gradually revived. In the era of King Rama III, there was a growing influence of western cultures in Siam because of the missionary. The western elements were seen in many types of art in Thailand such as painting, fine arts, sculpture, and architecture.

The designs of buildings, temples, places and residences in Rattanakosin Island at that time incorporated western elements. The time passes but those elements remain in the form, archway, pattern on window's apron, Roman column and various roof designs we see nowadays.



พระราชวังสราญรมย์

Saranrom Palace

วังเก่าสีหวานสไตล์อิตาลี อดีตที่ว่าการต่างประเทศ

An Old Italian-Style Palace Painted in Soft Color, A Former Ministry of Foreign Affairs

MAP B3 (P.229)

วังที่สร้างขึ้นตามพระราชประสงค์ของรัชกาลที่ 4 และเสร็จในสมัยรัชกาลที่ 5 เพื่อเป็นศาลาว่าการต่างประเทศ ปัจจุบันมีพระบรมราชานุสาวรีย์รัชกาลที่ 4 ด้านหน้าที่ทำโดยฝีมือช่างสิบหมู่ ด้านหลังมีพระราชวังอิฐถือปูน 2 ชั้น ทรงสี่เหลี่ยมผืนผ้า เดิมสร้างแบบนีโอปัลลาเดียน เสามีทั้งแบบกรีกและโรมัน หน้าต่างชั้นล่างเป็นซุ้มโค้ง ชั้นบนเป็นสี่เหลี่ยม แต่เมื่อปรับปรุงในสมัยรัชกาลที่ 5 จึงได้รับการผสมผสานสถาปัตยกรรมแบบวิลล่าอิตาลี ตกแต่งด้วยลวดลายปูนปั้นอลังการเข้าไปด้วย

King Rama IV commanded to build the palace but it was finished in the reign of King Rama V and used as the Office for Foreign Affairs. Today, the statue of King Rama IV made by the Ten Crafts (Chang Sip Mu) is in the front of the place. The two-storey brick building, formerly in Neo-Palladian style with Greek and Roman columns, arched windows on the first floor and square windows on the second floor, was later renovated in the time of King Rama V in the style of Italian Villa with stucco decoration.

Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

กระทรวงกลาโหม

Ministry of Defence

โรงทหารหน้าสไตล์ฝรั่ง

European Style Barracks

MAP B3 (P.229)

ที่แห่งนี้เดิมเป็นโรงทหารหน้าที่ทำการกรมทหารหน้า ตั้งขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 4 ผ่านฝีมือการออกแบบของช่างชาวอิตาลี ปัจจุบันยังคงทำหน้าที่เป็นอาคารสำหรับฝ่ายการทหาร ภายใต้ชื่อกระทรวงกลาโหม ตึกแบบนีโอปัลลาเดียน 3 ชั้น ส่งาด้วยหน้าบันทรงสามเหลี่ยมหน้าจั่ว และการตกแต่งปูนปั้นเหนือช่วงหน้าต่างทั้ง 3 ชั้นที่มีความแตกต่างกัน



The place was formerly used as a military barracks for a regiment known as Thahan Na (Front Soldiers). Designed by Italian architect in the era of King Rama IV, it has remained as a building for the military, now the Ministry of Defence. The three-storey building is in Neo-Palladian style with elegant gable end and different stucco ornaments above windows of each floor.

Kalayana Maitri Intersection, Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang





อาคารสวนกุหลาบวิทยาลัย

Suankularb Wittayalai Building

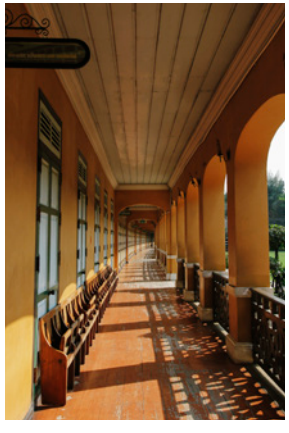
อาคารเรียนสไตล์นีโอปัลลาเดียนที่ยาวที่สุดในประเทศไทย

The Longest Neo-Palladian School Building in Thailand

MAP B4 (P.231)

ตึกยาวก่อสร้างด้วยสถาปัตยกรรมยุโรปแบบนีโอปัลลาเดียน ซึ่งเป็นที่นิยมในสมัยรัชกาลที่ 5 เมื่อแรกสร้างนั้นเป็นอาคารสูง 2 ชั้น ผังเรียบง่าย เป็นห้องเรียนรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้าขนาดใหญ่สลับกับห้องเรียนขนาดเล็ก ผนังอาคารด้านติดถนนชั้นล่างเป็นแนวหน้าต่างโค้ง ผนังชั้นบนบางส่วนถอยร่นเข้าไปอยู่หลังแนวซุ้มโค้งที่เป็นทางเดิน มีลวดลายปูนปั้นสวยงามประดับอยู่ อีกทั้งช่องทางเข้าภายในโรงเรียนทำเป็นหลังคาจั่ว ตกแต่งด้วยปัลลาเดียนโมทิฟตามแบบของวิลล่าที่ออกแบบโดยปัลลาดิโอ

The long building with neo-Palladian design, a very popular architecture style in the era of King Rama V, is the two-storey building with simple structure. The big and small rectangular shaped room were arranged alternately on the floor. The arched windows are on the first floor while on the second floor, there are a succession of arches with beautiful stucco ornaments in the hallway. Moreover, the entrances have gable tops with Palladian motif inspired by the villa that Palladio has designed.



88, Tri Phet Road, Wang Burapha Phirom

Monday-Friday at 08.30 am - 04.30 pm



พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์

The National Gallery

MAP A1 (P.224)

โรงกษาปณ์ที่กลายเป็นหอศิลป์

Former Royal Mint Building, Now National Gallery

อดีตโรงกษาปณ์ในสมัยรัชกาลที่ 5 ปัจจุบันเป็นพื้นที่สำหรับจัดแสดงศิลปะของทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศ รูปแบบอาคารเป็นแบบนีโอปัลลาเดียน กลุ่มอาคารจะล้อมรอบลานโล่ง มุขกลางด้านหน้าอาคารเป็นหลังคาทรงจั่วแบบกรีก มีจุดเด่นที่ผนังหน้าจั่วประดับปูนปั้นตราแผ่นดินขนาบข้างด้วยลายพันธุ์พฤกษา



The Royal Thai Mint building in the reign of King Rama V has now become the National Gallery exhibiting art pieces of both Thai and international artists. A court is surrounded by Neo-Palladian buildings which have the greek pediment with craved royal seal and floral ornament.

4, Chao Fa Road, Chana Songkhram

09.00 am - 04.00 pm (Closed on Monday and Tuesday)

สถานีตำรวจนครบาลพระราชวัง

Phrarachawang Metropolitan Police Station

หนึ่งในสถานีตำรวจที่สวยที่สุดในไทย

One of the Most Splendid Police Station in Thailand



79, Thai Wang Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

อาคารชั้นเดียวทรงสมมาตรที่เดิมเป็นวังลำดับที่ 5 ในกลุ่มวังท้ายวัดพระเชตุพนฯ สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 3 จนกระทั่งถึงสมัยรัชกาลที่ 7 จึงใช้เป็นสถานที่ราชการ เป็นสถาปัตยกรรมที่ได้รับอิทธิพลจากศิลปะตะวันตกแบบบาโรก บันไดทางขึ้นด้านหน้ามีเสากลม หัวเสาแบบก้นหอยเรียงกัน 4 ต้น ดูแปลกตา อีกทั้งหน้าต่างรอบอาคารเป็นบานเกล็ดไม้ มีช่องแสง พร้อมล้อมกรอบด้วยปูนปั้นสีขาว ไม่จำเป็นต้องมีเรื่องเดือดเนื้อร้อนใจก็แวะมาชมร่องรอยศิลปะที่สถานีตำรวจกันได้

The symmetrical single-floor building was the former 5th palace in a group of palaces behind Wat Phra Chetuphon in the reign of King Rama III. Later, it became a government office in King Rama VII's era. The architecture inspired by Baroque art has four spiral head columns at the front steps. Moreover, wooden louvers have the white stucco ornaments around them. You can visit this police station for art and not anything else

MAP B4 (P.231)

ตึกแถวท่าช้างวังหลวง

Shophouses in Tha Chang Wang Luang

ย่านร้านค้านีโอคลาสสิกโอ่อ่าริมท่าน้ำ

Neoclassical Style Shopping Area Near the Pier



Tha Chang Wang Luang, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 5 มีรูปแบบสถาปัตยกรรมแบบนีโอคลาสสิก เป็นตึกสูง 2 ชั้น ผังเป็นรูปตัวแอล มีกระบังหน้าของอาคารเป็นปูนปั้นนูนต่ำลายดอกไม้คล้ายกับดอกบัว ประดับด้านข้างทั้งสองข้างด้วยแจกันปูนปั้น เสามี 2 แบบ แบบหนึ่งเป็นเสาอิง ลักษณะเป็นเสาเหลี่ยมมีรอยเซาะร่องแบ่งตามแนวขวางของต้นเสา อีกแบบหนึ่งเป็นเสากลมเรียบปลายเป็นลายก้นหอยแบบไอโอนิก ทั้งชั้นล่างและชั้นบนเป็นเสาลอยตัว ตึกแถวชุดนี้ทำอย่างประณีตงดงาม เข้าชุดกับตึกแถวหน้าพระลานที่สร้างขึ้นในช่วงเดียวกัน

Another Neoclassical buildings built in the reign of King Rama V, the two-storey shophouses in L shape have the low-relief sculpture of a seeming lotus and stucco jars on the gable. The columns have two designs which are triangular supports for structure with carved vertical stripes and Ionic style columns with spiral end. The columns in the first and second floor are disengaged from the ground. The shopshouses were neatly built to be in harmony with ones in Na Phra Lan.

MAP A3 (P.227)



ตึกแถวท่าเตียน

Tha Tien Shophouses

ตึกนีโอคลาสสิกโบราณย่านริมน้ำ

The Neoclassical Buildings by the River

MAP A3 (P.227)

Tha Tien Market, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

กลุ่มอาคารพาณิชย์ในยุคแรกของสยามที่ได้รับอิทธิพลตะวันตก สร้างขึ้นในรัชกาลที่ 4 เป็นสถาปัตยกรรมแบบนีโอคลาสสิก ผังเป็นรูปตัวยูโอบล้อมตลาดที่ตั้งอยู่ริมน้ำ ชั้นล่างมีหน้าตัดเป็นสี่เหลี่ยม พร้อมประตูเป็นบานเฟี้ยมไม้ ส่วนชั้นบนแต่ละคูหามีหน้าต่างสี่เหลี่ยมยอดโค้ง 2 ช่อง และมีกรุแผงระบายอากาศไม้ฉลุอยู่ในกรอบซุ้มโค้ง คั่นด้วยเสาสี่เหลี่ยมยาวตลอดอาคาร ชั้นล่างเป็นเสาแบบดอริก รองรับชั้นบนซึ่งเป็นเสาสี่เหลี่ยมอีกทีหนึ่ง แวะเที่ยวตลาดท่าเตียนก็ลองสังเกตสถาปัตยกรรมเก่าแก่ได้เช่นกัน

They are one of the commercial buildings built in the era of King Rama IV with Neoclassical architecture. The riverside market is surrounded by a U-shaped building plan. The first floor has square windows and wooden folding doors. On the second floor, each shop house has two arched windows. Wooden louvers are in arches alternate with square columns. Doric columns on the first floor helped the structure to be more solid. When visiting Tha Tien Market, don't forget to take a look at the old architecture.

ตึกแถวหน้าพระลาน

Na Phra Lan Shophouses

ร้านรวงนีโอคลาสสิกสวยเก๋หน้าพระราชวัง

Splendid Neoclassical Shops in Front of the Grand Palace

MAP A3 (P.227)

ตึกแถวที่ทอดยาวขนานกับกำแพงวัดพระแก้วที่สร้างสมัยรัชกาลที่ 5 โดยรวมเป็นสถาปัตยกรรมแบบนีโอคลาสสิก อาคารก่ออิฐถือปูน 2 ชั้น ขนาด 29 ห้อง ด้วยที่ตั้งซึ่งอยู่หน้าพระบรมมหาราชวัง ตึกแถวชุดนี้จึงสร้างอย่างประณีตงดงามเป็นพิเศษ มีลักษณะเด่นที่เสากลมประดับ ชั้นล่างเป็นเสาแบบดอริก รองรับชั้นบนซึ่งทำเสาแบบไอโอนิก หน้าบันเป็นรูปสี่เหลี่ยมยอดโค้งแบน มีโถประดับที่ปลาย และมีลูกกรงระเบียงเตี้ยๆ ตามแบบสถาปัตยกรรมตะวันตกประกอบอยู่ด้วย

The neoclassical buildings lined up at the opposite side of the Temple of the Emerald Buddha was built in the era of King Rama V. The two-storey brick and concrete shophouses have 2 floors and 29 rooms. As it is located in front of the Grand Palace, the design is particularly intricate. The highlight is rounded columns. The Doric columns in the first floor supported Ionic columns on the second floor. They have a square gable with decorations and short balcony grills as the western architecture.



Na Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang



ตึกแถวโค้งพระอาทิตย์

The Curved Shophouses on Phra Athit Road

ตึกโบราณสไตล์ฝรั่งบนถนนพระอาทิตย์

The Old Western Style Buildings on Phra Athit Road

MAP B1 (P.224)

ณ ย่านถนนพระอาทิตย์ แหล่งการค้าและแสงสีของนักท่องเที่ยวในปัจจุบัน ยังเหลือตึกโบราณสไตล์ตะวันตก 2 ชั้นให้ยลโฉม สันนิษฐานว่าสร้างในสมัยรัชกาลที่ 6 ปัจจุบันปรับปรุงซ่อมแซมจนดูใหม่เอี่ยม แต่ยังคงเห็นลักษณะหลังคาทรงจั่ว บานประตูไม้บานเฟี้ยม หน้าต่างบานเปิดไม้แบบลูกฟักกระดานดุน มีกันสาดทอดยาวตลอดแนวอาคาร อีกหนึ่งจุดเด่นได้แก่ พื้นที่อาคารที่ต่อยาวบริเวณหัวโค้งถนนพระอาทิตย์ตัดกับพระสุเมรุ

On Phra Athit Road, the famous shopping and nightlife area, you will find the two-storey old buildings.It is assumed that the shophouses were built in the reign of King Rama VI. Although they has been renovated, old elements are still there as seen from the gable roof, wooden folding doors and Thai vintage style windows with the awning along the length of the shophouses. Another highlight is that the shophouses have lined up along the curve of Phra Athit Road and intersected Phra Sumen Fort.

Pom Phra Sumen, Phra Athit Road

ศาลาเฉลิมกรุง

Sala Chalermkrung Royal Theater

โรงมหรสพโบราณสไตล์ตะวันตกของคนไทย

Western Theater for Thais

MAP B3 (P.229)



โรงมหรสพหลวง หรือศาลาเฉลิมกรุง เริ่มการก่อสร้างตั้งแต่ พ.ศ. 2473 ตามพระราชดำริของรัชกาลที่ 7 เพื่อเฉลิมฉลองครบรอบพระนคร 150 ปี การออกแบบเป็นรูปแบบสากลสมัย ตัวอาคารเป็นรูปสี่เหลี่ยมสูง ตระหง่านมั่นคงแบบตะวันตก การออกแบบภายในผสมผสานความเป็นไทยและตะวันตกเข้าไว้ด้วยกัน โดยเปิดเนื้อที่กว้างขวางให้โล่งไร้เสาบังตา อาจมีการบูรณะปรับปรุงส่วนโครงสร้างและสถาปัตยกรรมภายในไปบ้าง ทว่าภายนอกนั้นยังคงรักษาโครงสร้างดึกเช่นเดิมไว้ได้อย่างดี

Sala Chalermkrung or the Royal Theater was built in 1930 as the royal command of King Rama VII in order to celebrate the 150th year of the capital. The exterior of the theater looks western with its high square form while its interior is the combination of Thai and western elements with open space and the absence of column. The structure and interior design have changed but the exterior has remained almost the same.

66, Charoen Krung Road, Wang Burapha Phirom

Every day at 09.00 am - 06.00 pm

สุขุมาลอนามัย

Sukumal Medical Center

สถานีอนามัยแบบฝรั่งกลางชุมชน

The Western Style Medical Center for the Community

MAP B3 (P.229)

สถานีอนามัยแห่งแรกในกรุงเทพฯ สร้างเมื่อ พ.ศ. 2471 เพื่อเป็นอนุสาวรีย์เชิดชูพระเกียรติคุณแห่งสมเด็จพระปิตุจฉาเจ้าสุขุมาลมารศรีพระอัครราชเทวี อาคารก่ออิฐถือปูน 2 ชั้นสไตล์ตะวันตก หลังคามุงกระเบื้องหน้าจั่ว หน้าต่างไม้บานพับ ตั้งอยู่ใจกลางย่านแพร่งภูธรที่ห้อมล้อมด้วยตึกเก่าสมัยรัชกาลที่ 5 แม้จะมีการบูรณะตึกไปบ้าง แต่ก็ยังคงเปิดทำการในชุมชนจนถึงปัจจุบัน ในชื่อสถานีกาชาดที่ 2 กรุงเทพฯ ที่มีอาคารเพิ่มอีก 2 หลังด้วย

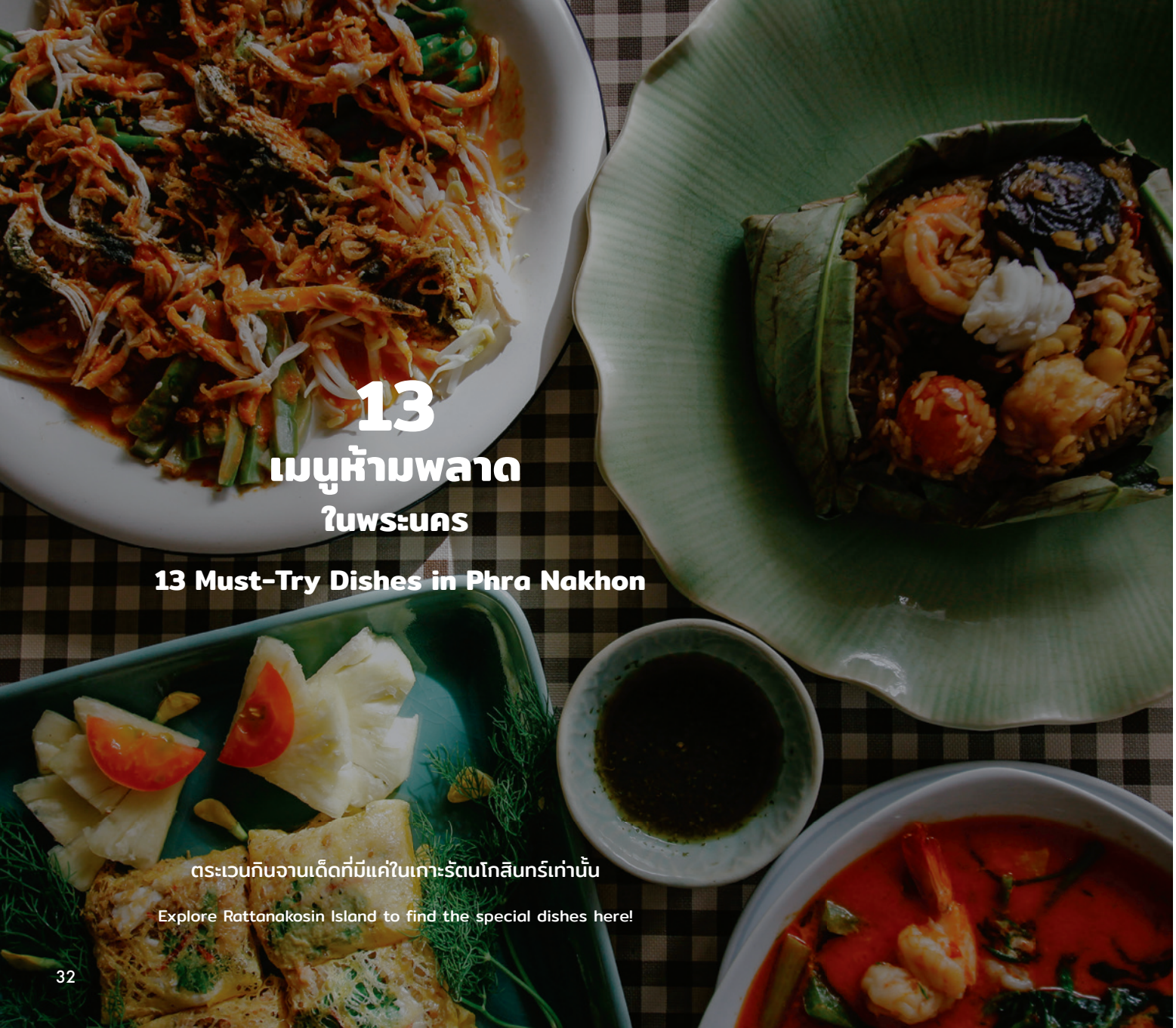
80, Soi Phraeng Phuthon, Tiger God Shrine

Monday-Friday at 08.00 am - 04.00 pm

0 2221 5778

This is the first medical center in Bangkok, built in 1928 as a monument for Princess Sukhumala Marasri. The two-story brick and concrete building with a tile roof and wooden folding windows, located in the heart of Prang Phutorn area surrounded by old buildings from King Rama V's era. The old structure has been partly renovated and operated under the name 'Thai Red Cross Health Station No.2' teamed up with two additional buildings.





13
เมนูห้ามพลาด ในพระนคร

13 Must-Try Dishes in Phra Nakhon

ตระเวนกินจานเด็ดที่มีแค่ในเกาะรัตนโกสินทร์เท่านั้น

Explore Rattanakosin Island to find the special dishes here!

'กองทัพเดินด้วยท้อง' เป็นประโยคเตือนใจให้หาของอร่อยเติมกระเพาะให้เต็มอิ่มยามเที่ยวชมเกาะรัตนโกสินทร์ แหล่งรวมร้านอาหารเลิศรสทั้งร้านเก่าแก่อายุหลายสิบปีไปจนถึงร้านเปิดใหม่ที่รสชาติดีไม่แพ้กัน ท่ามกลางสมรภูมิของอาหารนานาชนิด เราคัดเลือก 13 จานเด็ดห้ามพลาดในย่านพระนคร ไม่ว่าจะกินเพื่ออยู่หรืออยู่เพื่อกิน บอกเลยว่าพลาดไม่ได้ด้วยประการทั้งปวง

'An army marches on its stomach' is always true as you need to fill your hungry stomach with the good foods while sightseeing in Rattanakosin Island where delicious and authentic places, from ones with decades of history to the just-opened ones, are housed. We have selected 13 dishes that no matter what your philosophy is, eat to live or live to eat, you can't miss them.

ขนมปังชุบไข่

French Toast

เมนูอุ่นท้องในสภากาแฟวินเทจ

Fill Yourself Up in
an Old-School Coffee Shop

MAP B3 (P.229)





On Lok Yun, next to Sala Chalermkrung Theater, Charoen Krung Road, Wang Burapha Phirom

05.30 am - 04.00 pm

0 2223 9621

ย้อนเวลาไปจิบกาแฟ กินอาหารเช้า ในยุค 80 ปีที่แล้วที่ออน ล๊อก หยุ่น ร้านเก่าแก่แต่ยังคงไว้ซึ่งความเก๋า ทั้งโต๊ะกลมที่ตั้งเรียงเป็นแถว พร้อมเก้าอี้หัวกลมรายรอบ หรือบูทที่คนจับจองกันตลอดเวลา นอกจากเมนูอาหารเช้าอเมริกัน เมนูที่ต้องลองคือขนมปังชุบไข่ทอด ขนมปังเนื้อนุ่มห่อหุ้มด้วยไข่ทอดจนได้สีเหลืองสวย เพิ่มเติมรสชาติด้วยซอสอีกนิด ชดน้ำชาหอมกรุ่นที่ทางร้านบริการฟรีปิดท้ายอีกหน่อย ประทับใจแน่นอน

Let's turn back time to the 80's at On Lok Yun, an old-school style coffee shop. Round tables and round top chairs are always mostly full. Apart from the popular American breakfast, we would like you to try the French Toast, a soft bread wrapped in a fried egg and served with its dipping sauce, end your meal with a cup of free hot tea offered by the shop and have a good day.

ข้าวซี่โครงโกเบ อบหม้อดิน

Kobe Rib in Clay Pot

MAP B3 (P.229)



26 Yih Saph Luhk, 19 / 2, Charoen Krung Road, Wang Burapha Phirom

Tuesday-Friday at 04.00 pm - 11.00 pm (Closed on Monday) & Saturday-Sunday at 11.00 am - 11.00 pm

06 2545 9293

ซี่โครงโกเบแสนอร่อยในหม้ออบ

Delicious Kobe Rib in Clay Pot

26 ยี่สิบหก ร้านตึกแถวแยกสี่กั๊กพระยาศรีที่ดึงเอากลิ่นอายฮ่องกงมาใช้ในทุกรายละเอียด ตั้งแต่การตกแต่งภายในไปจนกระทั่งชื่อร้านภาษาจีนกวางตุ้งที่แปลว่า ยี่สิบหก พ้องเสียงกับคำที่แปลว่า Easy to cook หรือหุง ต้ม ง่าย เมนูจึงเป็นอาหารกินง่าย ทั้งข้าวอบ ก๋วยเตี๋ยว และหม้อไฟ เมนูห้ามพลาดคือข้าวซี่โครงโกเบอบหม้อดิน ข้าวหุงเรียงเม็ดสวยและซี่โครงโกเบนุ่มลิ้นอบพร้อมเครื่องสมุนไพรจนได้ที่ เสิร์ฟพร้อมผักคะน้าฮ่องกงกรุบกรอบ

This is a shophouse in Si Kak Phraya Si with Hong Kong atmosphere in every detail from the decoration to the name. '26 Yih Saph Luhk' is a Cantonese word meaning twenty-six and also pronounce the same way as 'Easy to Cook'. Their menus are steamed rice, noodles and hotpots. The recommended dish is the Steamed Herbal Kobe Rib served with rice and Chinese Broccoli in a clay pot.





ไข่เจียวฟูแกงไก่แห้ง

Fried Omelet with Chicken Curry

เมนูธรรมดาที่แสนพิเศษแห่งแพร่งภูธร

Phraeng Phuthon's simple yet special dish

MAP B3 (P.229)

Khrua Som Hom, 81 Phraeng Phuthon Road, Tiger God Shrine
Monday-Friday at 11.00 am - 08.30 pm (Closed on weekend)
0 2622 1279

เมนูไข่เจียวแสนธรรมดาไม่เหมือนเดิมอีกต่อไป เมื่อร้านนี้เพิ่มความพิเศษด้วยแกงไก่ ครัวส้มหอมให้กำเนิดเมนูไข่เจียวฟูแกงไก่แห้ง คือไข่เจียวฟูกรอบราดแกงไก่เนื้อนุ่มขลุกขลิก เสิร์ฟพร้อมข้าวสวยร้อนๆ ตักเข้าปากแล้วต้องขอคารวะแม่ครัวที่พลิกแพลงรังสรรค์จานไข่ให้อร่อยตราตรึง ยกระดับอาหารบ้านๆ ไปอีกระดับ

The basic dish like omelet will never be the same. Khrua Som Hom turned a basic omelet into a special dish by adding chicken curry into it. The dish is served with steamed rice. The chef sent the dish into a whole new level of comfort food.

หนังไก่ทอด

Deep-Fried Chicken Skin

ความอร่อยที่ถอดรูปมาจากไก่ทั้งตัว

The Umami from Chicken Skin

MAP A4 (P.231)

ห้องแถวเก่าย่านท่าเตียนที่กลายมาเป็น Err ร้านอาหารสุดเท่ผสมผสานความเรียบง่ายของชนบทและความสนุกสนานของเมืองกรุงเอาไว้อย่างลงตัว ร้านหยิบตำราอาหารโบราณมาสร้างสรรค์เป็นเมนูใหม่ รสชาติตอบโจทย์ทั้งคนไทยและชาวต่างชาติ โดยเฉพาะเมนูหนังไก่ทอดน้ำปลาชิ้นหนึ่งหนังไก่ทอดกรอบที่ยังคงรูปร่างของไก่ทั้งตัวเอาไว้ จิ้มกับซอสพริกสูตรพิเศษที่ทางร้านทำขึ้นเอง

A shophouse in Tha Tien became a cool restaurant named Err that perfectly combines the rural simplicity and urban joy. The restaurant turns a traditional dish into something new that Thai and international customers like. Deep Fried Chicken Skin with Premium Fish Sauce served in its shape with homemade chili sauce is a good example.



Err Urban Rustic Thai, Soi Parn Suk, Maha Rat Road, Tha Tien, Phra Borom Maha Ratcha Wang, Phra Nakhon
Tuesday-Sunday at 11.00 am - 04.00 pm & 05.00 pm - 09.00 pm (Closed on Monday)
0 2224 6521, 0 2622 2291 - 2, 0 2281 7578



บะหมี่กรอบผัดซีอิ๊วทะเล

Fried Crispy Noodle with Seafood

จานเส้นที่น่ายกย่องของร้านเก่าแก่

An Innovative Dish from the Old Shop

MAP B2 (P.228)



หากอยากชิมผัดซีอิ๊วที่ปราศจากเส้นใหญ่ ร้านราดหน้ายอดผักสูตร 40 ปี คู่ย่านศาลเจ้าพ่อเสือเท่านั้นคือคำตอบ หนึ่งในเมนูสำคัญคือบะหมี่กรอบผัดซีอิ๊วทะเลที่ทางร้านคิดค้นขึ้นโดยเฉพาะ นอกจากความกรอบยังมีกลิ่นไหม้จางๆ ของกระทะ พร้อมหมึกกุ้งตัวโต วัตถุดิบที่คัดสรรมาอย่างดี คลุกเคล้าด้วยสูตรที่สืบต่อมากว่า 60 ปี อร่อยเด็ดท้ากาลเวลามาจนถึงทุกวันนี้

If you want to try the Fried Noodle in Soy Sauce without big flat noodles, Rad Na Yod Pak 40 Years restaurant near Tiger God Shrine is the only answer. The famous menu is the Fried Crispy Noodle with Seafood that the restaurant has created. With the crunchiness, the soft burning smell of the noodle, big shrimps and squids, other high quality ingredients and the secret recipe aged more than six decades ago, the shop remains strong.

Rad Na Yod Pak 40 Years restaurant, 514, Tanow Road, Tiger God Shrine
09.00 am - 09.45 pm

พงศ์วารีทีละคำ

Pong Varee Tee La Kam

รสชาติชาววังของกิกสมเด็จ

The Royal Taste From Somdej's Kitchen

MAP B3 (P.229)



'พงศ์วารีทีละคำ' เมนูที่ไม่เพียงชื่อจะสะดุดตา รูปโฉมยังสะดุดใจ ส่วนประกอบคือปลากะพงทอดหั่นเป็นชิ้น โรยด้วยใบคะน้าทอด แต่งแต้มด้วยครีมน้ำสลัดและมะนาว มาลองแล้วจะซาบซึ้งในรสชาววังของโภชน์สภาคารร้านอาหารไทยดั้งเดิมอายุกว่า 80 ปี เจ้าของร้านในอดีตเป็นพ่อครัวประจำห้องเครื่องในวังของสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ายุคลฑิฆัมพร กรมหลวงลพบุรีราเมศวร์ หรือที่รู้จักกันในชื่อ ร้านกุ๊กสมเด็จ

'Pong Varee Tee La Kam', the dish with unique name and look, is the chopped and fried sea bass with fried Chinese kale, lime and salad dressing. Come to taste the royal dishes from the restaurant, Poj Spa Kar, with 80 years of experience. The founder was the chef of HRH Prince Yugala Dighambara, Prince of Lopburi so the restaurant is also known as 'Cook Somdej'.

Poj Spa Kar, 443, Tanow Road, Phra Nakhon
Every day at 10.30 am - 02.30 pm and 05.30 pm - 09.00 pm 0 2281 7578



ยำจับฉ่ายวุ้นเส้น

Yum Jabchai Woonsen

จานเด็ดคู่ข้าวต้มกุ๊ย

The perfect match for Kao Tom Kui

MAP B1 (P.224)



ร้านเพ่งเพ้งเป็นที่รู้จักในชื่อโรงเตี๊ยม มีเมนูเด็ดคือ 'ยำจับฉ่ายวุ้นเส้น' สร้างสรรค์โดยพนักงานจากกรมศิลปากรลูกค้าเจ้าประจำ รสชาติแสนลงตัวของจับฉ่าย วุ้นเส้น และน้ำยำ ทานคู่กับข้าวต้มเม็ดอวบเหนียวนุ่มจากข้าวหอมมะลิต้นฤดู ที่ร้านยังมีเมนูอร่อยราคาถูกอีกเพียบ และมีบริการส่งความอิ่มอร่อยถึงบ้านด้วย

Peng Peng Khao Tom restaurant, also known as 'Rong Tiam', has a popular dish called 'Yam Jabchai Woonsen' or a stew of mixed vegetable mixed with glass noodle salad created by a regular customer from Fine Arts Department. The dish goes so well with soft-boiled early season Thai Jasmine Rice. Every dish is affordable prices and there is also a delivery service.

Peng Peng Khao Tom, Soi next to Chamlong Silp Photo Studio, Phra Sumen, Talad Yod, Phra Nakhon
04.00 pm - 09.30 pm (Closed on every 19th - 20th of the Month) 08 6332 9959



ไข่เจียว ฟอร์มูล่า 1

Formula 1 Omelet

จานไข่สูตรลับของ Joy Luck Club

Joy Luck Club's Secret Egg Menu

MAP B1 (P.224)



ร้านอาหารกึ่งมังสวิรัติย่านถนนพระอาทิตย์นี้มีไข่เจียวสูตรเด็ดถึง 5 สูตร แต่ละสูตรมีเนื้อสัมผัสต่างกัน บ้างผสมข้าวกล้องลงไปในไข่ สูตรที่ห้ามพลาดคือไข่เจียวฟอร์มูล่า 1 ไข่เนื้อฟูเป็นก้อนโตแน่นไม่แผ่เป็นแผ่นบางเหมือนไข่เจียวทั่วไป เหยาะซอสพริกที่ทางร้านทำเองไปเล็กน้อยแล้วตักเข้าปากจะได้สัมผัสกรอบนอกนุ่มในของไข่เจียวที่ไม่อุ้มน้ำมัน และความอร่อยระดับ 5 ดาว

This is a half-vegetarian restaurant with 5 splendid omelet recipes. Each menu has different texture. One recipe adds brown rice into the egg. The don't-miss recipe is 'Formula 1 Omelet', the big, thick and solid omelet. Add homemade chili sauce on the omelet just a little and eat it. The omelet, which isn't greasy at all, is crunchy on the outside and soft on the inside. This is a true 5-star deliciousness.

Joy Luck Club, 18 Phra Sumen, Chana Songkhram

Every day at 11.00 am - Midnight

0 2629 3112





ยำมะเขือยาว

Eggplant Spicy Salad

มะเขือยาวเผาคลุกเคล้าน้ำยำครบเครื่อง

Roasted Eggplant with Spicy Sauce

MAP B1 (P.224)

คอนเซปต์ของครัวนพรัตน์แห่งนี้คือการผสานร้านอาหารและแกลเลอรี่เข้าด้วยกันในตึกเก่าขนาด 2 คูหาย่านพระอาทิตย์ ที่นี่เสิร์ฟเมนูอาหารไทยรสชาติต้นตำรับ จานอร่อยที่แนะนำคือยำมะเขือยาว ใช้มะเขือเผากลิ่นหอมราดด้วยน้ำยำรสกลมกล่อมโรยกุ้งแห้ง พริกสด กระเทียม หอมแดงอย่างทั่วถึง ทานกับข้าวสวยร้อนๆ รับรองติดใจ

The concept of Nopparat Cuisine & Gallery in Phra Arthit Road is to combine restaurant and gallery together in a space of two old shophouses. They serve authentic Thai dishes, and the recommended menu is Eggplant Spicy Salad. The full-flavored spicy sauce was poured on roasted eggplants. The garnishment includes dried salted prawns, chili, garlic, and red onion. Having the dish with steamed rice is the best way to enjoy it.

Nopparat Cuisine & Gallery, 130 - 7 6 132, Phra Arthit Road, Chana Songkhram

Every day at 10.30 am - 02.30 pm and 05.30 pm - 09.00 pm



ยำทวาย

Yum Tawai

เมนูเด็ดของ Culture Club

Culture Club's Gem

MAP A1 (P.224)



Hemlock ร้านอาหารเล็กๆ ที่เปิดมาตั้งแต่ พ.ศ. 2537 ในอดีตเป็น Culture Club แหล่งทำกิจกรรมร่วมกัน เช่น ดูหนัง ฟังเพลงแจ๊ส เสวนา ส่วนชื่อ Hemlock มาจากยาพิษที่ใสกราตีสดื่มหลังจากถูกพิพากษาประหารชีวิต แม้ชื่อร้านและกิจกรรมจะเก่แบบตะวันตก แต่อาหารไทยที่นี่จริงจังถึงเครื่อง โดยเฉพาะยำทวาย อาหารว่างที่ทำจากผักลวกสุก ทั้งหัวปลี ผักบุ้ง กะหล่ำปลี ถั่วฝักยาว ถั่วงอก ราดด้วยน้ำยำพริกแกงและกะทิ

Hemlock has been operating since 1994, and used to be the culture club for activities such as movie screenings, Jazz concerts, and talks. The name Hemlock came from the poison that Socrates drank after he received the death penalty. Although the name and the activities seem pretty western, the taste of their Thai food is authentic, especially Yum Tawai, the combination of various boiled vegetables seasoned with spicy sauce and coconut milk.

Hemlock, 56, Phra Arthit Road, Chana Songkhram
04.00 pm - Midnight (Closed on Sunday)
0 2282 7507

ไกาเหลามันสมองหมู

A Pork Clear Soup Served with Pig's Brain Ball

ชามอร่อยห้ามพลาดของแพร่งภูธร

Phraeng Phuthon's Must-Try Dish

MAP B3 (P.229)

ลูกชิ้นมันสมองหมูไทยทำร้านเล็กๆ ในตึกแถวแพร่งภูธรแห่งนี้ เสิร์ฟเกาเหลารวมทุกอย่าง ประกอบไปด้วยลูกชิ้นปลาอินทรี ลูกชิ้นหมู หัวไชเท้า ลูกชิ้นทอดกรอบ เต้าหู้ยัดไส้ หนังปลาชุบแป้งทอด ล้วนทำเองทั้งสิ้น ส่วนที่ขาดไม่ได้เลยคือมันสมองหมูที่ทำอย่างพิถีพิถันตุ๋นไฟอ่อนๆ เติมเต็มความกลมกล่อมด้วยน้ำซุปต้มกระดูกหมู เสิร์ฟพร้อมกุนเชียงหมูและตับไว้แกล้ม

Luckchin-Man Samong Moo Thai Tham, a small shop in a shophouse in Phraeng Phuthon serves clear soup or Kao Lao with Mackerel ball, pork ball with radish, fried meat ball, stuffed tofu, fried fish skin, and they are all homemade. The delicately prepared pig's brain is braised with low heat and served with pork soup, fried Chinese pork sausage and boiled pork liver.



Luckchin-Man Samong Moo Thai Tham, 28 / 1, Phraeng Phuthon Road, Tiger God Shrine
Monday-Saturday at 07.00 am - 02.00 pm (Closed on Sunday)
0 2221 7612





กะหล่ำปลีทอดน้ำปลา

Fried Cabbage with Fish Sauce

รสชาติพรีเมียมของร้านอาหารมิชลิน

Premium Taste by Michelin Star Venue

MAP A4 (P.231)

เมนูประจำบ้านของใครหลายคน ดูเหมือนทำง่ายไม่มีอะไรซับซ้อน เพียงกะหล่ำปลีและน้ำปลาก็คลุกเคล้าออกมาเป็นกับข้าว 1 จานได้ทันที แต่นี่ก็เป็นหนึ่งในเมนูของสุพรรณิการ์ ร้านระดับมิชลินที่สืบทอดอาหารไทยต้นตำรับจากคุณยาย เคล็ดลับอยู่ที่การรักษาความสดกรอบของกะหล่ำปลีในน้ำปลาชั้นดีปรุงรสขลุกขลิก

The simple dish like fried cabbage with fish sauce seems easy to cook, just stir and mix the cabbage with fish sauce. However, it is the famous dish of Supanniga Eating Room, the restaurant with Michelin Star guaranteed. The owner wants to share the grandmother"s recipe. The secret of the deliciousness is simply to maintain the crispy texture of the cabbage in a small amount of premium fish sauce.

Supanniga Eating Room, 392 / 25, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 11.30 am - 10.30 pm

0 2015 4224



เรือนไม้ขนาดกะทัดรัดริมแม่น้ำเจ้าพระยา มีวัดอรุณเป็นฉากหลัง ทำให้บรรยากาศการทานอาหารไทยในจักรพงษ์ไพรเวทไดนิ่งสมบูรณ์แบบมากยิ่งขึ้น รายชื่อเมนูอาหารที่นี่หมุนเวียนเปลี่ยนไปเรื่อยๆ แต่ที่ขึ้นชื่อเสียงเลื่องลือคือจู่จี่ปูนิ่มสูตรชาววังแท้ ขอสรสเข้มข้นราดบนปูนิ่มทอดกรอบ ใครอยากมากินขอให้โทรศัพท์จองก่อนล่วงหน้า ด้วยเนื้อที่จำกัดและการรักษาความเป็นส่วนตัวของวังจักรพงษ์ ยิ่งทำให้มื้อนี้พิเศษและน่าประทับใจ

จู่จี่ปูนิ่ม

Soft-Shell Crab in Dried Red Curry

จานเด็ดของวังเก่า

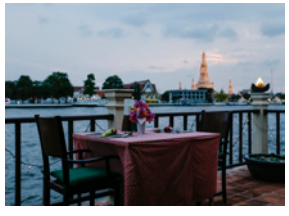
The Old Palace's Savour

MAP A4 (P.231)

Chakrabongse Private Dining, 396 / 1, Maha Rat Road

06.00 pm - 10.00 pm

0 2622 1900



The small wooden restaurant overlooking Arun Temple makes a Thai dining experience at Chakrabongse Private Dining perfect. The menus rotate regularly but the Royal Thai Recipe Chu Chee Pu Nim, fried soft-shell crab with red curry, is always the most famous dish. The full-flavored sauce is poured on the deep fried soft-shell crab. We suggest that you reserve a table in advance as the restaurant has limited seats and place a priority on privacy. We guarantee that the dinner will be special and memorable.



12
สะพานโบราณ
สำหรับข้ามคลองทั่วเกาะรัตนโกสินทร์

12 Old Canal Bridges in Rattanakosin Island

เรียนรู้ประวัติศาสตร์และดีไซน์ยุคเก่า
ผ่านสะพานรอบกรุง 12 แห่ง

Learn the history and explore vintage designs of 12 bridges in Bangkok.

สะพานข้ามคลองคือหนึ่งร่องรอยทางประวัติศาสตร์ตั้งแต่สมัยต้นรัตนโกสินทร์ที่น่าค้นหา ไม่ต่างจากตึก อาคารเก่าแก่ หรือป้อมปราการ ที่หลงเหลืออยู่ในพระนคร ในอดีตเมื่อต้องขยายอาณาเขตพระนครให้กว้างขึ้น จึงเพิ่มการขุดคลองโดยรอบ สะพานข้ามคลองจึงเกิดขึ้นมากมายตามไปด้วย

ปัจจุบันสะพานข้ามคลองดูเอี่ยมอ่องจากสีที่เพิ่งแต่งแต้ม มีการปรับเพิ่มโครงสร้างให้สะดวกต่อการใช้งานยิ่งขึ้น แต่ภายในยังคงมีเรื่องราวที่น่าค้นหาซ่อนอยู่ในทุกรายละเอียดการออกแบบ และรอให้คุณทำความรู้จักอยู่

Canal bridge is counted as one of the historical traces from Rattanakosin Era just like buildings or fortresses left in Phra Nakhon. The land expansion in that time comes with the digging of the canal resulting in a large number of canal bridges.

Presently, the bridges have been repainted and their structures were renovated to be more safe but historical traces remain and are ready for you to explore.



สะพานเจริญรัช 31

Charoenrat 31 Bridge

สะพานแรกในสะพานชุดที่ชื่อ ขึ้นต้นว่า 'เจริญ'

The Very First Bridge of 'Charoen' Series

MAP B4 (P.231)

In front of Phrarachawang Metropolitan Police Station, Chakkaraphet & Maha Rat Avenue, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สะพานชุดเจริญแรกที่พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว โปรดเกล้าฯ ให้สร้างเพื่อฉลองพระชนมพรรษาครบ 31 พรรษา ซึ่งเป็นปีที่พระองค์ทรงสืบราชสมบัติต่อจากพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ภายหลังยังมีการสร้างสะพานโดยใช้ชื่อนำว่า เจริญ เพื่อฉลองการครองราชสมบัติและใช้ประโยชน์ในกิจกรรมสาธารณประโยชน์อีกหลายแห่ง เป็นสะพานโค้งครึ่งวงกลม มีจุดเด่นตรงลูกกรงเป็นปูนปั้นรูปเสือป่าถือดาบหันข้าง ซึ่งเป็นสัญลักษณ์แทนกิจการที่สถาปนาโดยรัชกาลที่ 6 นั่นเอง

This is the first bridge in the 'Charoen' series which King Rama VI has commanded to be built to celebrate the 31st birthday anniversary of His Majesty the King and mark the year of his accession to the throne. Afterwards, other bridges with the word Charoen have been built for enthronement celebration and community services. This arch bridge has the pattern of wild tigers holding sword and standing in profile on its balustrade to represent the activities initiated by King Rama VI.

สะพานฮงอุทิศ

Hong Uthit Bridge

สะพานของผู้ก่อตั้งมูลนิธิป่อเต็กตึ๊ง

The Bridge of Poh Teck Tung Founder

MAP B1 (P.224)

Soi Samsen 1, Wat Sam Phraya

สะพานปูนขนาดเล็กสีเหลืองนวล มีลูกกรงเหล็กดัดรูปดอกบัวสีเขียวเรียบง่าย ที่พาดผ่านคลองบางลำพู เป็นสะพานที่สร้างโดย 'พระอนุวัตน์ราชนิยม' หรือที่รู้จักกันในนาม 'ยี่กอฮง' นายอากรหวยคนสุดท้ายในสมัยพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว และเป็นผู้ก่อตั้งมูลนิธิป่อเต็กตึ๊งที่สร้างประโยชน์ให้กับสังคมไทยเรามาเนิ่นนาน ปัจจุบันรอบสะพานยังคงวิถีชีวิตริมคลอง และตีนสะพานยังมีเรือท่องเที่ยวเส้นทางประตูน้ำ-บางลำพู ให้บริการ

A small yellow cement bridge with green lotus design on its iron balustrade above Bang Lamphu Canal was built by 'Phra Anuwat Ratchaniyom', known as 'Yee Kor Hong' who was the last lottery tax officer in the reign of King Rama VI, and also the founder of Poh Teck Tung Foundation. Nowadays, the way of life on the canal can still be seen here and there are service boats from Pratu Nam to Banglamphu and vice versa.



สะพานช้างโรงสี

Chang Rongsi Bridge

MAP B3 (P.229)

สะพานช้างข้ามรูปสุนัข

A Bridge Built for Elephant with Dog Sculpture



สะพานช้างโรงสีมีรูปปั้นหน้าสุนัขอยู่ที่เสาหัวโค้งต้นสะพาน เยื้องๆ กระทรวงกลาโหม ที่มาของชื่อสะพานมาจากสมัยต้นรัตนโกสินทร์ สะพานตั้งอยู่ใกล้กับโรงสีข้าวหลวงในขณะนั้น และถูกสร้างขึ้นเพื่อใช้เป็นทางให้ช้างสัญจรขนของ ส่วนรูปปั้นหน้าสุนัขมาจากการแปลงสะพานไม้ซุงที่วางบนตอม่อก่ออิฐกลายเป็นคอนกรีต เมื่อสร้างเสร็จใน พ.ศ. 2453 ก็ปั้นรูปสุนัขไว้เพื่อแสดงปีนักษัตรของปีนั้น และจะเป็นปีอะไรไปไม่ได้เลย นอกเสียจากปีจอนั่นเอง

The sculpture of dog's face can be found on Chang Rongsi bridge's column near the Ministry of Defence. The bridge was named 'Chang Rongsi' as it was located near the Royal Rice Mill and was purposefully built for elephants to travel. The dog's face sculpture was built in 1910, when the bridge was renovated from a wooden bridge placed on brick base to be a complete cement structure, to represent the zodiac year of that year, the year of the dog.

Khlong Lod, behind the Ministry of Defence, Phra Borom Maha Ratcha Wang



สะพานปีกุน

Pi Kun Bridge

MAP B3 (P.229)

สะพานหมูแสนสง่า

The Elegant Pig Bridge

สะพานคอนกรีตเสริมเหล็กเล็กๆ ได้ชื่อมาเพราะอยู่ใกล้อนุสาวรีย์หมูตรงเชิงสะพาน จึงถูกเรียกว่าสะพานหมูหรือปีกุนไปโดยปริยาย สมเด็จพระศรีพัชรินทราบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง โปรดฯ ให้สร้างสะพานนี้ขึ้นในโอกาสเจริญพระชนมพรรษา 4 รอบ การออกแบบเชิงสะพานมีเสาคอนกรีตเซาะร่องรวม 4 ต้น ซึ่งหมายถึงเทียนประทีปพระชันษา หัวเสาสลักรูปถ้วยประดับช่อมาลา วงไข่ 4 วงทุกเสาหมายถึงรอบปี จึงช่อนความหมายผู้สร้างไว้เป็นอย่างดี

This small concrete-metal bridge got its name from the location as it was located near the pig memorial. Queen Sri Phatcharinthara has commanded to build the bridge to celebrate her 48th birthday anniversary. The bridge has four concrete columns with vertical carving to represent four royal candles. The cups, flowers, and four lines were carved on every column head to convey the age of the Queen.



Khlong Lod, Behind Rajapradit Sathitmahasimaram Temple, Rachinee, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สะพานหก

Lifting Bridge

MAP B3 (P.229)

สะพานยกแบบฮอลันดา

Dutch Lifting Bridge



จากสะพานที่สร้างให้มีฟังก์ชันยกหกขึ้นหกลงให้เรือที่แล่นในลำคลองผ่านได้ และยังถูกสร้างถึง 6 สะพานทั้งในฝั่งธนบุรีและพระนคร มีรูปแบบการสร้างตามอย่างสะพานฮอลันดา นิยมกันมากในปลายสมัยพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว บัดนี้สะพานเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลา จากสะพานไม้เก่าเพื่อให้เรือแล่นผ่านได้ ถูกเสริมเหล็กเพื่อเดินรถราง และค่อยๆ รื้อฟื้นสร้างขึ้นใหม่อยู่หลายครั้ง โดยพยายามคงรูปเดิมไว้ จนกระทั่งเพื่อให้คนเดินในปัจจุบัน

The bridge was built to be able to lift up and down to let boats pass. Inspired by Dutch bridges, this type of bridge, which was very popular in King Rama IV era, has been built in 6 locations in Thonburi and Phra Nakhon. The timber bridge was changed to be the steel one for a city tram and later used for the pedestrian.

Khlong Lod, Saranrom Park, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สะพานสมมตอมรมารค

Sommot Amonmak Bridge

MAP C3 (P.230)

สะพานเหล็กประตูผี

Steel Bridge of Ghost Gate

สะพานสมมตอมรมารค ตามจารึกบนพนักสะพาน อ่านว่า สะ-พาน-สม-มด-อะ-มอน-มาก ตั้งชื่อเพื่อเป็นเกียรติแด่พระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระสมมตอมรพันธุ์ เดิมทีสะพานแห่งนี้เคยเป็นสะพานไม้เก่าโครงล่างเป็นเหล็กแบบเลื่อนให้เรือสัญจรไปมาได้ สร้างขึ้นในสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เรียกกันว่าสะพานเหล็กประตูผี แต่พอทรุดโทรมลงจึงสร้างขึ้นใหม่เป็นสะพานคอนกรีตแทน



The pronunciation of the bridge's name is 'Sa-Phan-Som-Mot-A-Mon-Mak', and was named after Krom Phra Sommot Amonphan. It used to be a wooden bridge with metal lifting structure to boats pass along. In the reign of King Rama V, it was called 'Saphan Lek Pratu Pi'. It was later renovated to be a concrete bridge.

Banglamphu Canal, Maha Chai, Baan Bat



สะพานมหาดไทยอุทิศ

Mahadthai Uthit Bridge

สะพานร้องไห้

The Crying Bridge

MAP C2 (P.225)

สะพานอายุมากกว่า 100 ปี จากพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ที่ทรงหมายมั่นตั้งใจจะสร้างสะพานแต่สวรรคตเสียก่อน พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวจึงโปรดเกล้าฯ ให้กระทรวงมหาดไทยสร้างสะพานขึ้นจนสำเร็จ เป็นสะพานคอนกรีตที่มีประติมากรรมนูนต่ำรูปชายยืนจับไหล่เด็ก และหญิงอุ้มเด็กด้วยท่าทางเศร้าหมอง ด้านบนมีสัญลักษณ์ประจำรัชกาลที่ 5 ประดับอยู่ เพื่อสื่อสารความโศกเศร้าของประชาชนที่เคารพและอาลัยแด่กษัตริย์ผู้ทรงจากไป



Khlong Maha Nak, Paribatra Road, Khlong Maha Nak

The bridge was built as the royal command of King Rama V more than hundred years ago but His Majesty passed away during its construction. King Rama VI has ordered Ministry of Interior to complete the bridge. The concrete bridge has bas-relief sculptures of a man touching a child's shoulder and a woman carrying a child with sad gesture. The symbol of King Rama V's reign was placed on the top. All symbols convey grief following the death of King Rama V.

สะพานเฉลิมวันชาติ

Chaloem Wan Chat Bridge

สะพานในย่านค้าธง

The Bridge in Flag Retailer Community

MAP C1 (P.225)

Khlong Banglamphu, Prachathipatai Road, Wat Bowonniwet

ละแวกสะพานเฉลิมวันชาติเป็นแหล่งขึ้นชื่อเรื่องค้าธง สะพานสีครีมอ่อนรูปทรงเรียบง่ายพาดยาวข้ามคลอง สร้างขึ้นใน พ.ศ. 2483 รัฐบาลจอมพล ป. พิบูลสงคราม และที่มาของชื่อก็เพื่อเฉลิมฉลองการประกาศให้วันที่ 24 มิถุนายน เป็นวันชาติไทย นอกจากนี้ ในปีเดียวกันยังมีการสร้างอนุสาวรีย์ประชาธิปไตยขึ้น รวมถึงการแทนที่คำว่า สยาม ด้วยคำว่า ไทย เช่นกัน

The area around Chaloem Wan Chat Bridge is famous for its flag retailer community. The bridge was built in 1940 under the Government of Pibulsongkram and named Chaloem Wan Chat to celebrate the announcement of National Day of Thailand on June 24. Also, on the same year, the Democracy Monument was built and Siam became Thailand.



สะพานอุบลรัตน์

Ubonrat Bridge

สะพานหัวจระเข้

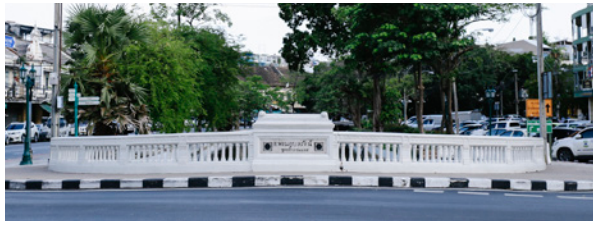
Bridge With Crocodile Head

MAP B4 (P.231)

Phra Phi Phit Road, Klong Lod, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สะพานข้ามคลองที่ในอดีตรู้จักกันในชื่อ สะพานหัวจระเข้ สันนิษฐานว่าอาจมาจากราวสะพานที่เดิมทำเป็นรูปจระเข้ สร้างขึ้นตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 6 เพื่ออุทิศเป็นพระราชกุศลแด่พระอัครชายาเธอ พระองค์เจ้าอุบลรัตนนารีนาค กรมขุนอรรควรราชกัลยา เป็นสะพานคอนกรีตเสริมเหล็กโค้งครึ่งวงกลมสวยงาม ประกอบด้วยลูกกรงลวดลายสลักแบบไทยๆ หากลองสังเกตดีๆ กลางสะพานมีลายดอกบัวในกรอบสี่เหลี่ยมประดับอยู่ด้วย

The bridge, known as 'Saphan Hua Takhe', was presumed that the name came from the crocodile head sculpture on the balustrade of the bridge. Built in the reign of King Rama VI as memorial of Princess Ubolratana Nareenak. The reinforced concrete bridge in the shape of an arch has Thai-style pattern on the balustrade and take a look at the middle of the bridge, you will see the carved lotus in the frame.





สะพานเจริญศรี 34

Charoen Sri 34 Bridge

สะพานหมายเลข 4
Bridge No.4

MAP B2 (P.228)

สะพานคอนกรีตเสริมเหล็กแต่งด้วยปูนปั้นตรงลูกกรง เชิงสะพานเป็นเสาปูนหล่อ 4 เสา มีเฟื่องอุบะแบบตะวันตก แท่นเสามีเลข 4 หมายถึงปีที่ 4 แห่งการครองราชย์ และเป็นสะพานลำดับที่ 4 ในชุดสะพานเจริญ พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวโปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้นเพื่อเฉลิมพระชนมพรรษา 34 พรรษา เจริญรอยตามพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวที่พระราชทานเงินเพื่อสร้างสะพานชุด 'เฉลิม' ทั้ง 16 สะพาน แทนการพระราชทานเงินแก่คนยากจนตามประเพณีเดิม

The reinforced concrete bridge has stucco ornaments on its balustrade. Four plaster posts decorated with stucco have Thai figure 4 on each post, standing for the fourth year of the King's reign. It is the 4th bridge built in 'Charoen' series bridges to celebrate King Rama VI's 34th birthday celebration. His Majesty decided to follow King Rama V's idea to build bridges for the people instead of the long tradition of donating money to the poor.

Bunsiri Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

สะพานผ่านพิภพลีลา

Phan Phiphop Lila Bridge

สะพานที่ไม่เหมือนสะพาน
Not the Usual Bridge

สะพานที่แทบไม่มีความโค้งชันดูเป็นส่วนหนึ่งของถนน และเหลือฝั่งคลองคูเมืองเดิมให้เห็นเพียงด้านเดียว เพราะเมื่อเมืองที่พัฒนาขึ้นทำให้เกิดการสร้างถนนสมเด็จพระปิ่นเกล้ามาทับถมคลองอีกด้าน เดิมตัวสะพานใช้วัสดุทำจากโครงเหล็ก แต่เพื่อให้รับกับถนนราชดำเนินที่สร้างขยายใหม่ใน พ.ศ. 2445 พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวจึงโปรดเกล้าฯ ให้สร้างสะพานขึ้นใหม่ แข็งแรง และสะดวกต่อการสัญจร

You will barely feel the curve on this bridge and only see the canal from one side since Somdet Phra Pinklao Road has been constructed. Formerly built of steel, the bridge was renovated as King Rama V wished to make it safer and more convenient to use.

MAP B2 (P.228)



Between Ratchadamnoen Nai Road and Ratchadamnoen Klang, Wat Bowonniwet

สะพานผ่านฟ้าลีลาศ

Phan Fa Lilat Bridge

สะพานเชื่อมราชดำเนิน
Bridges Ratchadamnoen Avenue

เดิมสะพานนี้เป็นเพียงโครงเหล็ก แต่เมื่อสร้างถนนราชดำเนินในสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว จึงเปลี่ยนสะพานนี้ให้เชื่อมต่อระหว่างถนนราชดำเนินกลางและราชดำเนินนอก สะพานนี้ผสมทั้งเหล็กและหินอ่อนเข้าไว้ด้วยกัน และผสมผสานศิลปะไทยเข้ากับยุโรป เชิงสะพานเป็นเสาหินอ่อนประดับรูปหัวแกะ ตัวเสาเป็นลวดลายเรือไวกิ้ง หัวเสาเป็นสำริดรูปหล่อพวงมาลา พื้นสะพานเป็นหินอ่อนโค้งลาดลงสู่ถนน เนื่องจากเป็นสะพานหลักที่ใช้สัญจร จึงถูกปรับขยายผิวสะพานให้กว้างขึ้นบ่อยครั้ง

Formerly a steel structure, in King Rama V's reign, the bridge was rebuilt with iron and marble to match Ratchadamnoen Avenue. It connects Central and Outer Ratchadamnoen. At the two ends of the bridge are carved marble poles with sheep head and viking ship pattern. Its balustrade are of cast iron with flower design. The bridge has marble floor but as a major bridge, it has been expanded several times.

MAP C2 (P.225)



Mahakan Fort, Wat Bowonniwet



11
ร้านในกรุงเก่า
สำหรับช้อปปิ้งเครื่องแต่งกายตั้งแต่หัวจรดเท้า
11 Old Town's Shops to Visit for a Total Look

เติมของเก๋ใส่ตู้เสื้อผ้า ตั้งแต่กระดุม ลูกไม้
ร่มวินเทจ จนถึงรองเท้าผ้าใบ

Fill your wardrobe up with vintage buttons, laces, umbrellas and sneakers.

ร้านเสื้อผ้าเครื่องแต่งกายที่ซ่อนตัวอยู่ตามย่านต่างๆ ในเกาะรัตนโกสินทร์มีของสวยเก๋เฉพาะตัวทั้งนั้น ไม่ว่าจะเป็นร้านเก่าแก่อายุหลายสิบปีที่ขายของคุณภาพดีมานาน หรือร้านใหม่ดีไซน์เก๋ที่เพิ่งเข้ามาเติมเสน่ห์ให้พระนคร

เตรียมเงินในกระเป๋าให้พร้อม แล้วออกไปตะลุยหาของเก๋ๆ มาแต่งองค์ให้ครบเครื่องตั้งแต่หัวจรดเท้ากันเถอะ

Clothes shops hidden in Rattanakosin Island, including ones with decades of experiences and new faces, are selling beautiful high quality items.

Grab your wallet and go out to nd yourself a new total look.

The Trapeze Swingers Store

ร้านเสื้อผ้าวินเทจคัดสรรชั้นเยี่ยม

Shop With Meticulously Selected Vintage Clothes

MAP A1 (P.224)





บ้านไม้ 2 ชั้นสุดเท่ อัดแน่นไปด้วยเสื้อผ้าวินเทจมือสองที่คัดสรรมาอย่างดี จุดเด่นของเสื้อผ้าในร้านจึงมีความหลากหลายไม่ซ้ำใคร ทั้งชุดกระโปรงวินเทจตัวสวย เสื้อยืดวินเทจรุ่นสะสม หรือกางเกงยีนส์ฟอกสีเท่ๆ จะยุค 30 60 หรือ 90 ก็มีให้คุ้ยหาได้เป็นวันๆ ประกอบกับร้านยืนระยะมานานกว่า 14 ปี จึงรู้จักแหล่งของสินค้าเยอะ ทำให้มีของแรร์ไอเทมที่บางชิ้นหายากแสนยาก แต่เจอได้ที่ร้านเล็กๆ แห่งนี้

The two-storey wooden house is full of meticulously selected vintage clothes. The variety of items is impressive, ranging from vintage dresses, vintage T-Shirts, and bleached denim. Whether you are a fan of 30s, 60s, or 90s, you'll find yourself spending a day here. You might discover rare items as the store has a strong and wide connection with its suppliers for more than 14 years.

15, Soi Chana Songkhram, Chana Songkhram, Phra Nakhon

Noon - 09.00 pm (Closed on Monday)







ห้องเสื้ออัษฎางค์

Autsadarng

ร้านตัดเสื้อเก่าแก่แสนประณีต

A Tailor Shop With Very Detailed Workmanship

MAP B3 (P.229)

ร้านตัดเสื้อผ้าเล็กๆ ที่พิถีพิถันในการตัดเย็บผ้ามากว่า 40 ปี โดยทั่วไปทางร้านจะรับตัดชุดทุกรูปแบบทั้งชายหญิง ไม่ว่าจะเป็นชุดออกงานสังสรรค์ ชุดคู่บ่าวสาว ชุดไทย ซึ่งผ่านฝีมือช่างผู้ชำนาญของทางร้านและเจ้าของร้านที่จบด้านการออกแบบมาโดยตรง โดยออกแบบจากบุคลิกของลูกค้าและคอนเซปต์งานที่ลูกค้าต้องการ ผสมผสานกันจนออกเป็นชุดสวยหรู อาจใช้เวลาในการตัดนานเสียหน่อย แต่เพราะนั่นคือความละเอียดและประณีตที่จะได้รับกลับมา

For more than 40 years, this small shop has been tailoring clothes for both male and female customers, whether for social events, wedding or Thai festivals. Experienced tailors and the owner, who has a design degree, design with customer's personality and concept in mind. Their work takes time but it definitely worth it.

217, Feung Nakhon Road, Wang Burapha Phirom

Monday-Saturday 09.00 am - 06.00 pm (Closed on Sunday)



Horselegmarking Shoes

ร้านรองเท้าสุดเก๋ร้านนี้อยากให้คนหันกลับไปมองวัฒนธรรมตัวเองและเปิดกว้างกับวัฒนธรรมอื่น โดยสินค้าได้แรงบันดาลใจมาจากรถอีแต๋น หยิบลวดลายพื้นฐานที่รถทุกคันต้องมีมาดีไซน์ใหม่ให้เข้าใจง่ายขึ้น รวมไปถึงสีสันจัดจ้านหรือบรรยากาศท้องนายามเย็น ก็ถูกนำมาใส่ลงบนรองเท้าในแต่ละซีรีส์ ขั้นตอนการผลิตแบบแฮนด์เมดทำให้ไม่มีคู่ไหนเหมือนกัน และแม้จะใส่รองเท้าแบบเดียวกัน คาแรกเตอร์ก็ออกมาต่างกันอยู่ดี

This shoe shop wants customers to appreciate their cultures and be open-minded to different cultures. Inspired by E-Tan truck, the shop uses its pattern in their design as seen from vivid colors and the landscape of an evening rural field. Handmade crafting process makes each shoes unique. Even if they are wearing the same shoes, people have different looks.

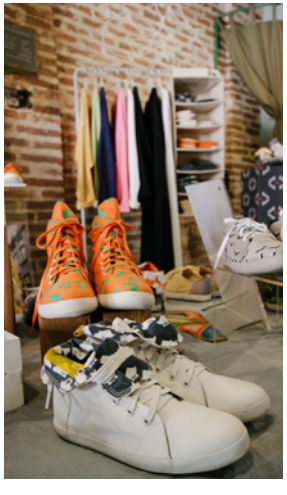
MAP A3 (P.227)

320, Maha Rat Road, Phraborom Maha Ratcha Wang, Phra Nakhon

10.00 am - 06.00 pm

ร้านรองเท้าผ้าใบที่บอกเล่าวัฒนธรรมไทย

A Sneaker That Speaks About Thai Culture



Something About Us

ร้านเสื้อผ้าและของจุกจิกสไตล์เกาหลี

Korean Style Cloth and Accessory Shop

MAP B1 (P.224)

101, Phra Sumen Road, Chana Songkhram, Phra Nakhon

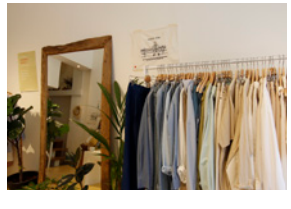
Noon - 07.00 pm (Closed on Monday)





ร้านสีขาวสะอาดตาขนาด 1 คูหาในย่านบางลำพู ห่อหุ้มด้วยบรรยากาศแสนอบอุ่น มีเสื้อผ้าหลากหลายละลานตาสั่งตรงมาจากเกาหลี เจ้าของร้านชาวเกาหลีแท้ๆ เป็นคนเลือกสรรเองกับมือ บางส่วนเป็นเสื้อผ้าของไทยซึ่งเป็นผ้าลินินคุณภาพดี ถูกใจตัวไหนก็หยิบขึ้นไปลองบนชั้น 2 ได้เลย นอกจากนี้ยังมีเครื่องประดับชิ้นน้อยน่ารักและข้าวของเครื่องใช้ในบ้านเก๋ๆ ให้เลือกซื้อติดไม้มือก่อนก้าวเท้าออกจากร้านอีกด้วย

You can find multi-label clothes imported from South Korea in a white shophouse in Banglumphu. The Korean owner selects every item herself. Some linen items are made in Thailand. Simply grab the ones you like and try them on at the 2nd floor. Moreover, there are small accessories and home decor items ready to be explored.



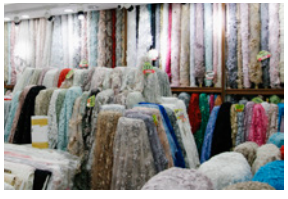


ร้านลูกไม้รานี

Look Mai Ranee

ร้านลูกไม้นำเข้าจากทั่วโลก ในพาหุรัด

Imported Laces from All around the World in Pahurat



MAP C4 (P.230)

ใครว่าลูกไม้เชย คงยังไม่เคยสัมผัสความเก๋วินเทจของลูกไม้ที่ร้านลูกไม้รานีซึ่งเปิดทำการมากว่า 65 ปี มีผ้าลายลูกไม้สวยๆ เป็นเอกลักษณ์ นำเข้าจากผู้ผลิตหลายประเทศ ทั้งเกาหลี ไต้หวัน จีน หรือยุโรป แต่ละผืนรายละเอียดแพรวพราว ตั้งแต่สีพื้นๆ บางๆ ลายสวยคลาสสิกที่ใส่ได้ในทุกโอกาส หรือลูกไม้ดีเทลมุกประกายวิบวับ สีสันสดใส คัดเฉพาะเนื้อผ้าคุณภาพ รับรองว่าใช้ตัดชุดสวยแน่นอน

Look Mai Ranee Shop made us know that lace isn't old-fashioned. They have continued the business for more than 65 years and sold imported laces from international distributors such as Korea, Taiwan, China, and Europe. Each of the lacework has unique details, thin plain one for various occasions or one with pearl for a stunning dress.

370, Phahurat Road, Wang Burapha Phirom, Phra Nakhon

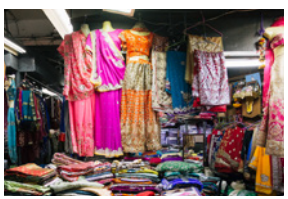
09.00 am - 06.00 pm

ร้าน S.S.

S.S.

แหล่งส่าหรีและร้านเสื้อผ้า ส่งตรงจากอินเดีย

Clothes And Saree Directly from India



MAP C4 (P.230)

ร้านของครอบครัวเชื้อสายอินเดียที่เปิดร้านมากว่า 15 ปี ซ่อนตัวอยู่บนชั้น 2 ณ ตลาดลิตเติ้ลอินเดียเก่า เต็มไปด้วยผ้าไหม ผ้าคอตตอน ผ้าชีฟองสีสันสดใส และสารพัดชุดสวยฉูดฉาดส่งตรงมาจากนิวเดลี จะใส่ไปงานเลี้ยงแฟนซี ปาร์ตี้กับเพื่อน หรือใส่ในชีวิตประจำวันก็ยังได้ นอกจากนี้ในตลาดผ้าเก่ายังมีทั้งร้านขายชุดนำเข้าจากอินเดียของสุภาพบุรุษและสุภาพสตรี ทั้งยังมีเครื่องประดับปะวะหล่ำกำไลเสร็จสรรพ พร้อมให้เลือกซื้อและสวมบทเป็นชาวภารตะได้ในที่เดียว

The shop owned by an Indian family has been opened for more than 15 years. It is hidden in the 2nd floor of the old Little India Market. They sell several kinds of clothes for several occasions such as silk, cotton, and colorful chiffon imported directly from New Delhi. Moreover, the market is an one-stop for Indian style clothes and accessories.

2nd floor in Old Little India Market, Phahurat Road, Wang Burapha Phirom

09.00 am - 06.00 pm

ห้างร่มฟ้าไทย

Rom Fah Thai

ร้านร่มระดับตำนานของไทย

Thailand's Continuously Operated Umbrella Store



MAP C4 (P.230)

น่าสนุกไม่น้อยถ้าแต่งตัวครบเซ็ตแล้วถือร่มเก๋ๆ 1 คันไปด้วย ห้างร่มฟ้าไทยมีต้นกำเนิดมาจากร้านซ่อมร่มที่ชื่อว่าร้านเซี่ยงไถ่ เปิดทำการมากว่า 100 ปี เรียกได้ว่าเป็นมือวางอันดับหนึ่งในการซ่อมร่มของยุค ต่อมาจึงสร้างโรงงานผลิตร่มเพื่อส่งออกไปยังประเทศแถบยุโรปและค้าขายในบ้านเรา ไม่ว่าจะเป็นร่มสองตอน ร่มสามตอน ร่มไม้เท้า ร่มกอล์ฟ ร่มด้ามไม้ ร่มผ้าฝ้าย ร่มไหมญี่ปุ่น ในขณะเดียวกัน ความเก่าแก่ของร้านก็ทำให้เราได้เห็นร่มทรงเจดีย์หน้าตาวินเทจ ร่มเหล็กพิมพ์ลายเรโทรเก๋ไก๋ และร่มเก่าเก๋าอีกมากมายให้ซื้อหาอย่างถูกอกถูกใจ

Let's match your dress with a nice umbrella. Started as Siang Tai Shop who offered umbrella repair service 100 years ago, now Rom Fah Thai manufactures umbrellas to sell in the country and export to Europe. They have umbrellas in many designs, folding umbrella, umbrella cane, golf umbrella, wooden handle umbrella, cotton umbrella, Japanese Silk umbrella, and old school ones such as Pagoda-shape umbrella, steel umbrella with a retro pattern and many more.

624 - 626, Chakkaraphet Road, Wang Burapha Phirom

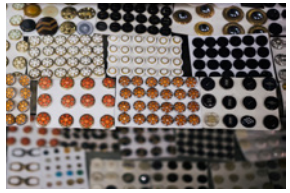
09.00 am - 05.00 pm (Closed on Sunday)

ร้านไตเย็บใหม่

Tai Yeb Mai

ตำนานร้านกระดุมแห่งพาหุรัด

Button Retailer, A Legend of Phahurat



MAP C4 (P.230)

ไตเย็บใหม่ ชื่อร้านขายกระดุมแสนสะดุดหูในย่านพาหุรัด เป็นร้านแรกๆ ที่มีอุปกรณ์ในการตัดเย็บครบครัน เปิดขายสินค้านำเข้าคัดสรรหายากที่ต่างจากท้องตลาดทั่วไปมาตั้งแต่รุ่นคุณย่า ไม่ว่าจะเป็นลูกไม้สวิสสุดคลาสสิก กระดุมแก้วจากออสเตรีย กระดุมคริสตัลสวารอฟสกี้ กระดุมเพชรเจียระไนจากเชโกสโลวาเกีย ไปจนถึงกระดุมที่ผลิตจากวัสดุพิเศษอย่างเซลลูลอยด์ซึ่งตกทอดมาตั้งแต่ยุคที่โลกยังไม่รู้จักพลาสติก ทั้งหมดวางเรียงรายอวดโฉมแข่งกันอยู่ในร้าน รอคอยคนที่มองเห็นคุณค่ามาเลือกไปเติมเสน่ห์ให้ชุดสวยของตัวเอง

Tai Yeb Mai is the unique name of a button shop in Phahurat. It is the very first shop in Thailand to sell a complete set of sewing tools. They have imported rare materials such as classic laces from Switzerland, glass buttons from Austria, Swarovski crystal buttons, Czechoslovakia's diamond buttons, and Celluloid buttons from the time that the world didn't know about plastic yet. Special items are waiting for you to add them to your clothes.

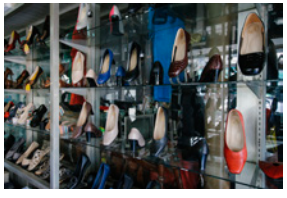
612, Chakkaraphet Road, Wang Burapha Phirom 08.30 am - 05.30 pm

ร้านรองเท้าอรสมัย

Orn Samai Shoes Shop

รองเท้าหนังทำมือเก่าแก่

Generation To Generation Shoes Shop



MAP B3 (P.229)

ร้านทำรองเท้าหนังอายุเก่าแก่กว่า 40 ปี ที่ลูกค้าบางรายใช้มาตั้งแต่รุ่นแม่จนถึงรุ่นลูก ไม่ว่าจะเป็นรองเท้าออกงาน รองเท้าใส่ทั่วไป หรือรองเท้าใส่ทำงานสำหรับข้าราชการ ก็มีให้เลือกหยิบจับลองและสวมใส่ได้ตามความชอบ หากถูกใจตามแบบที่ตั้งโชว์ก็สามารถซื้อได้เลย หรือหนีความซ้ำซากจำเจด้วยการเปลี่ยนสีและลายก็สามารถสั่งตัดได้ตามต้องการ

This leather shoes shop has been serving customers with various styles of shoes such as formal shoes, casual shoes, and government ofcer's shoes for more than 40 years. You can either choose the shoes that are available in the shop or order the tailor-made one with different color and pattern as your wish.

552, Tanow Road, Tiger God Shrine, Phra Nakhon

10.30 am - 08.00 pm (Closed on Sunday)

ร้านรองเท้าบ้านเลขที่ 74

74 Shoes House

แหล่งตัดรองเท้าคัทชูสุดเนี้ยบ

Shop For Neat Court Shoes



MAP B2 (P.228)

ในมุมเล็กๆ ของตรอกข้างศาลเจ้าพ่อเสือ มีร้านรับทำรองเท้าคัทชูด้วยมือซุกซ่อนอยู่ ริ้วรอยกาลเวลาลอยตลบอบอวลอยู่ทั่ว บ่งบอกอายุอานามและประสบการณ์ของร้าน ช่างสองพี่น้อง เจริญ-จรัญ ใช้เวลากว่า 3 อาทิตย์เพื่อสร้างรองเท้าทำมือ 1 คู่อย่างประณีตทุกขั้นตอน เก็บรายละเอียดทุกจุดทำรองเท้าที่เหมาะกับคนซื้อมากที่สุด เพื่อให้ได้มาและความประทับใจที่จะตราตรึงไปอีกแสนนาน

A small corner in the alley near Tiger God Shrine is where a tailor-made court shoes shop of the brother Charoen-Charan housed. The shop shows the owners' history and experiences. They spend around 3 weeks to craft one court shoes that is very detailed and truly comfortable for the one who will wear it.

74, Toger God Shrine alley, Tanow Road 09.00 am - 06.00 pm

ห้างไนติงเกล-โอลิมปิค

Nightingale-Olympic Department Store

ตำนานห้างเสื้อผ้าและเครื่องสำอางของสาวพระนคร

Where Phra Nakhon's Ladies Shop For Clothes And Cosmetics

MAP B4 (P.231)

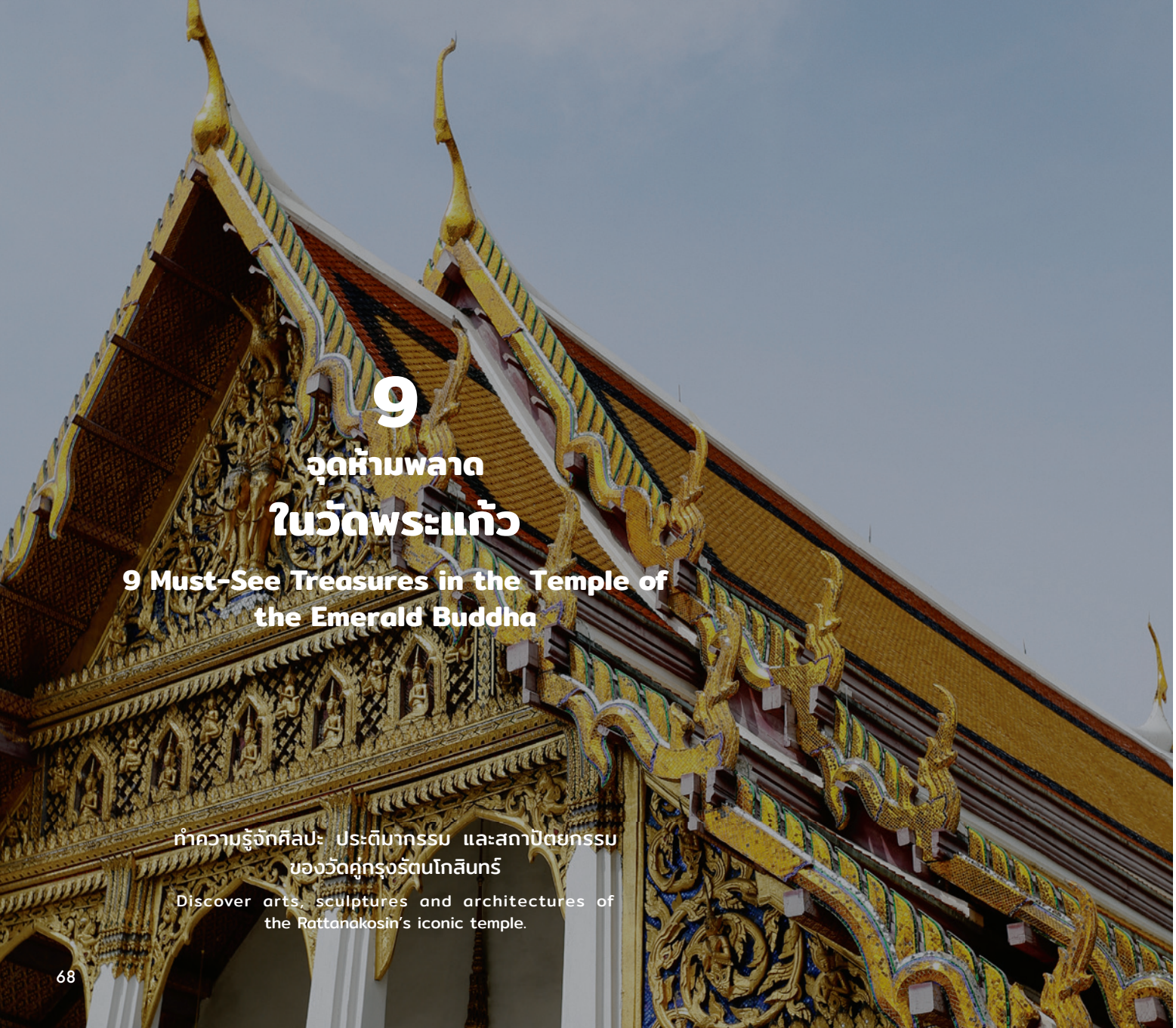


ห้างสรรพสินค้าแห่งแรกของไทยที่ดำเนินกิจการมาจนถึงปัจจุบัน ยังคงกลิ่นอายสมัยคุณตาคุณยายยังเป็นวัยรุ่นเอาไว้อย่างครบถ้วน ที่เคาน์เตอร์เครื่องสำอางสไตล์วินเทจมีไอเทมเด็ดอย่างสีผึ้งไนติงเกล เนื้อลิปสีแดงแวววาวบรรจุอยู่ในตลับขนาดกะทัดรัด เป็นสินค้ายอดฮิตตลอดกาล เพราะคุณภาพไม่เหมือนใครและหาไม่ได้ในห้างสรรพสินค้าทั่วไป ราคาก็สุดแสนจะน่ารัก แถมยังได้ถุงกระดาษเอกลักษณ์พิเศษกลับบ้านอีกด้วย

The first department store in Thailand that stands as a monument with the atmosphere sending customers back decades ago. The cosmetics counter offers the legendary Nightingale's beeswax, a red wax in compact package that cannot be found elsewhere, which is timeless popular for its unique quality and affordable price that comes with the store's signature paper bag.

70, Tri Phet Road, Wang Burapha Phirom, Phra Nakhon

09.30 am - 05.30 pm (Closed on Sunday)



9
จุดห้ามพลาด ในวัดพระแก้ว

9 Must-See Treasures in the Temple of the Emerald Buddha

ทำความรู้จักศิลปะ ประติมากรรม และสถาปัตยกรรม ของวัดคู่กรุงรัตนโกสินทร์

Discover arts, sculptures and architectures of the Rattanakosin's iconic temple.

วัดพระศรีรัตนศาสดารามเป็นหนึ่งในสถานที่ยอดนิยมประจำกรุงเทพฯ หากมาเยือนถิ่นพระนครแล้วไม่จดไว้ในลิสต์ก็เห็นทีจะมาไม่ถึงรัตนโกสินทร์

แม้จะเป็นสถานที่สุดโด่งดัง แต่วัดหนึ่งเดียวในรั้วของพระบรมมหาราชวังแห่งนี้เต็มไปด้วยสถาปัตยกรรม จิตรกรรม และศิลปกรรม ที่ดูอย่างไรก็ไม่มีวันครบถ้วน เราจึงเชื่อว่ายังต้องมีรายละเอียดเล็กๆ น้อยๆ ที่คุณอาจมองข้ามไป

แวะไปได้ทุกวัน ตั้งแต่เวลา 08.30 - 16.30 น. แล้วลองตามหามุมเหล่านี้ดู คุณอาจจะได้เห็นวัดพระแก้วในมุมใหม่ไม่ซ้ำใคร

The Temple of the Emerald Buddha is one of the most famous places in Bangkok. Failing to include it to your list might mean you haven't really visited Rattanakosin.

This only temple in the Grand Palace is full of architecture, paintings and artworks. We believe that some details must have been overlooked.

The Temple of the Emerald Buddha opens every day from 08.30 am - 04.30 pm. Try looking for these details, and you will see the temple in a different view.



พิพิธภัณฑ์วัดพระศรีรัตนศาสดาราม

The Temple of the Emerald Buddha Museum

ศิลปวัตถุจากสมัยแรกก่อตั้งวัด

Art Objects from the Time That the Temple Was Built

MAP A3 (P.227)

สิ่งต่างๆ ภายในวัดพระแก้วล้วนบูรณปฏิสังขรณ์ให้คงความงดงามตามเดิมไว้ แต่ถ้าอยากเห็นศิลปวัตถุสมัยแรกเริ่ม เช่น พระพุทธรูปเก่าแก่ หรือเครื่องทรง 3 ฤดูของพระแก้วมรกต ควรมาปิดท้ายที่พิพิธภัณฑ์วัดพระแก้วเป็นอย่างยิ่ง นิทรรศการตั้งอยู่ในอาคารรูปแบบตะวันตกที่เดิมสร้างขึ้นเพื่อเป็นโรงกษาปณ์ต่อมา สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ได้ทรงขอจัดเป็นพิพิธภัณฑ์จนถึงปัจจุบัน

Everything in the temple has been taken good care of. If you want to see the items from the early period of temple such as ancient buddha statues or the emerald buddha clothes for 3 seasons, you should end your trip in the museum. The exhibition is in the western style building. Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn has decided to have the former Royal Thai Mint transformed into a museum.

พระบรมราชานุสาวรีย์ประจำรัชกาล

Statues of Preceding Kings

อนุสาวรีย์สัตว์คู่กษัตริย์

King's Animal Statue

MAP A3 (P.227)



รู้หรือไม่ว่าในวัดพระแก้วมีช้างเผือก แถมเป็นช้างเผือกสีดำ นั่นคือรูปปั้นที่บริเวณฐานบุษบกรอบพระมณฑป ซึ่งบริเวณนี้คือพระบรมราชานุสาวรีย์ประจำรัชกาล ช้างยืนแท่นหล่อด้วยโลหะรมดำที่เห็นเปรียบเป็นช้างเผือกประจำรัชกาล สัตว์คู่พระบารมีขององค์พระมหากษัตริย์ไทย แรกสร้างในสมัยรัชกาลที่ 5 และในการปฏิสังขรณ์ใหญ่เนื่องในการสมโภชกรุงรัตนโกสินทร์ 200 ปี จึงสร้างเพิ่มจนครบถึงรัชกาลที่ 9

Do you know there was a statue of white elephant in the Temple of the Emerald Buddha? but it is in black. The sculptures are placed around the statues of preceding kings, with each black metal elephant representing the glory of each reign. They were first created in King Rama V and restored in the occasion of 200 years of Rattanakosin era to complete the set of 9 reigns.

นาคพลสิงห์กระได

Naga Phol Singh Kradai (Naga Serpent on Staircase)

บันไดที่ตัวเป็นนาคแต่หน้าเป็นมนุษย์

Angel Faced Naga Serpent Staircase

MAP A3 (P.227)

พญานาคถือเป็นสัตว์ในตำนานที่มีความเชื่อมโยงผูกพันกับพุทธศาสนาอย่างลึกซึ้ง สถานที่ที่เรามักคุ้นเคยว่าจะเจอพญานาคคือราวจับบันไดขึ้นวัด บันไดนาคส่วนใหญ่มักมีเศียรเป็นงู แต่บันไดนาคหน้าพระมณฑปในวัดพระแก้วแห่งนี้มีหน้าเป็นมนุษย์ เรียกว่า นาคพลสิงห์กระได เป็นแบบเก่าที่สุดมี 5 เศียร ไม่ลงยาสีแต่ประดับเลื่อมสีทอง สีเดียวทั่วทั้งกายนาค

The Naga, mythical serpent-like creatures, appears in myths of Buddhism. A Naga is usually found at a temple's staircase. The Naga staircase mostly have serpent heads, but this one in front of a hall in the Temple of the Emerald Buddha has human faces,called Naga Phol Singh Kradai. The oldest version of it has five heads decorated with gold sequins without coloured enamels.



หอพระมณเฑียรธรรม

Phra Monthian Tham Hall

ศิลปกรรมจากฝีมือช่างสมัย ร.1

King Rama I Era's Craftsmanship

MAP A3 (P.227)

ก่อนเดินผ่านหอพระมณเฑียรธรรม ลองเดินรอบอาคารอย่างช้าๆ สัก 1 รอบ หอพระไตรปิฎกแห่งนี้เป็นฝีมือช่างวังหน้าในสมัยรัชกาลที่ 1 จึงมีศิลปกรรมสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้นที่ยังคงเดิมไว้ค่อนข้างมาก ทั้งการตกแต่งเครื่องไม้จำหลัก ประดับกระจกตามส่วนต่างๆ ทั้งหน้าบันหน้าอุดปีกนก และซุ้มประตูหน้าต่าง รวมถึงคันทวยที่จำหลักเป็นลายกระหนกม้วนปลาย มีส่วนหัวเป็นรูปหัวนาค ช่างงดงามยิ่ง

Take a good look before passing by Phra Monthian Tham Hall. The architecture showcasing the craftsmanship of the early Rattanakosin Era was built during the reign of King Rama I . Wood carving decorations with mirrors were placed on the gable,door and window frames, and Naga Head corbel.



ภาพจิตรกรรมฝาผนังฝีมือจักรพันธุ์ โปษยกฤต

Mural Painting by Chakrabhand Posayakrit

ภาพวาดฝีมือศิลปินแห่งชาติที่ห้องหมายเลข 159

Painting by Thai National Artist in Room No.159

MAP A3 (P.227)

พระระเบียงวัดพระแก้วเป็นดั่งเฟรมผ้าใบผืนยาวที่บันทึกฝีไม้ลายมืออันเฉียบคมของจิตรกรไทยมากมายเอาไว้ ที่ห้องหมายเลข 159 เป็นผลงานของจักรพันธุ์ โปษยกฤต ผู้ได้รับยกย่องเป็น 1 ใน 52 นายช่างเอก ในรอบ 200 ปีแห่งกรุงรัตนโกสินทร์ และได้รับยกย่องเป็นศิลปินแห่งชาติ สาขาทัศนศิลป์ (จิตรกรรม) ประจำปี 2543 การได้ดูงานของศิลปินมือเอกง่ายๆ แบบนี้ ไม่ควรพลาดเด็ดขาด

The cloister of the Temple of the Emerald Buddha is a long canvas to show the talents of brilliant Thai artists.Chakrabhand Posayakrit has painted his work in the room no.159. He was praised as one of the 52 finest craftsmen in the 200 years of the Rattanakosin period and also a national artist in Visual Arts (Painting) in 2000. You shouldn't miss this masterpiece.

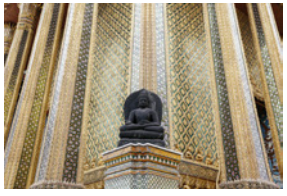


พระธยานิพุทธ
Dhyani-Buddhas

โบราณวัตถุของฝากจากเกาะชวา

Souvenir from Java

MAP A3 (P.227)



หากแวะชมพระมณฑปที่มียอดปราสาท 7 ชั้น อาจสะดุดตาพระพุทธรูปหินที่อยู่ตามมุมทั้งสี่ เรียกว่า พระธยานิพุทธ เป็นศิลปะศรีวิชัยสกุลช่างชวาภาคกลาง แรกเริ่มเป็นวัตถุที่รัชกาลที่ 5 ทรงได้มาในคราวเสด็จฯ เยือนชวา ปัจจุบันเป็นรูปจำลองที่หล่อขึ้นใหม่ ส่วนองค์จริงนั้นเก็บอยู่ที่พิพิธภัณฑ์วัดพระศรีรัตนศาสดาราม

If you visit the seven-level roof pavillion, Buddha statues made from stones that were placed at four corners may catch your eyes. King Rama V received Dhyani-Buddhas, assumed to be the art of Srivichai Era, as a souvenir when he visited Java. The replicas are shown and the original ones were kept in the Temple of the Emerald Buddha Museum.

นครวัดจำลอง
Mini Angkor Wat

ปราสาทปูนย่อส่วนที่ถอดแบบนครวัดมาทุกซอกทุกมุม

Miniature Concrete Castle with Every Detail of Angkor Wat

MAP A3 (P.227)



อาจแปลกใจว่าทำไมมีปราสาทหินแบบขอมปรากฏอยู่ในวัดพระแก้ว ย้อนกลับไปในสมัยรัชกาลที่ 4 เมืองเสียมราฐ ประเทศกัมพูชา ยังเป็นเมืองขึ้นของไทย รัชกาลที่ 4 มีพระราชประสงค์ให้ช่างไปรื้อปราสาทหินสักแห่งมาสร้างใหม่ที่กรุงเทพฯ แต่คงยากเกินเป็นไปได้จริง พระองค์จึงโปรดเกล้าฯ ให้วัดสัดส่วนของปราสาทนครวัดอย่างละเอียดทุกซอกทุกมุม รวมทั้งลวดลายต่างๆ ซึ่งใช้เวลาเกือบ 4 เดือน ก่อนจะถูกสร้างขึ้นด้วยปูนซีเมนต์ให้คนรุ่นหลังได้ชมจนถึงปัจจุบัน

Why there is a Khmer castle inside the Temple of the Emerald Buddha? Back in the era of King Rama IV, Siem Reap was under the kingdom of Siam. Dismantling a Khmer castle and rebuilding it in Bangkok was King Rama IV's wish, but it was impossible so His Majesty changed his plan. They took four months to measure every single detail and copy every pattern in Angkor Wat. Finally, the miniature castle made with concrete were built and has remained until today.

หอระฆัง
Bell Tower

หอเคลือบกระเบื้องโบราณสีพาสเทล

Tower Covered with Pastel Porcelain

MAP A3 (P.227)



หากอยากชมลักษณะและสีสันของงานประดับตกแต่งสถาปัตยกรรมโดยใช้กระเบื้องถ้วย แนะนำให้เดินตรงมาที่หอระฆังสูงตระหง่านแห่งนี้ ที่ผนังฐานล่างโดยรอบประดับด้วยกระเบื้องเคลือบสีชิ้นเล็กชิ้นน้อย หอระฆังนี้สร้างในสมัยรัชกาลที่ 1 ต่อมารัชกาลที่ 4 โปรดฯ ให้รื้อออกแล้วสร้างใหม่ในที่เดิม แม้ไม่มีกิจให้ต้องใช้ระฆังบ่อยนัก เพราะที่วัดไม่มีพระสงฆ์ แต่ก็สร้างขึ้นเพื่อให้ครบตามระเบียบของการสร้างวัดนั่นเอง

If you want to see an architecture decorated with vivid chinaware, the bell tower is a must. The base was decorated with small pieces of pottery. The tower was built in King Rama I and in the reign of King Rama IV, it was dismantled and built up again at the same spot. The temple doesn't have monks so the bell tower was built just to complete the set of temple structures.

ภาพกาก
Pab Gag (Hilarious Pictures)

จิตรกรรมฝาผนังขำขัน 178 ห้อง

Hilarious Mural Paintings in 178 Rooms

MAP A3 (P.227)



ลองใช้เวลาสำรวจดูจิตรกรรมฝาผนังรอบพระระเบียงวัดพระแก้ว แต่ละภาพให้ถี่ถ้วนอีกสักหน่อย แล้วจะพบเรื่องสนุกสนานที่ไม่ค่อยเกี่ยวข้องกับเรื่องราวในภาพสักเท่าไร ภาพเหล่านี้เรียกกันว่า 'ภาพกาก' เป็นภาพที่จิตรกรวาดเพื่อสร้างสีสันสื่ออารมณ์ขันปนทะลึ่ง จุดสนใจของภาพส่วนใหญ่จะอยู่ตรงกลางระดับสายตา ภาพกากจึงมักอยู่ด้านล่างหรือไม่ก็ด้านบน ลองทำ Photo Hunt ภาพกากดูสักครั้ง จะทำให้การเดินชมวัดสนุกขึ้นมากทีเดียว

Take some time to examine the murals in the cloister, you will discover some humours, which are not quite involved with the main stories. These paintings are called 'Pab Gag'. The painters drew cheeky and funny paintings at the top or bottom of the wall away from the main focus in the center. Try to photo hunt them and your trip will be a lot more fun.



หลงกลิ่นอายโบราณกับ 11 โรงแรมรีโนเวตกลางกรุงเก่า

Catch a Glimpse of the Past at the Old Town's 11 Renovated Hotels

บ้านเก่าอาคารโบราณที่กลายร่างเป็นที่พักเปี่ยมความทรงจำ ในเกาะรัตนโกสินทร์

Vintage house buildings in Rattanakosin Islands were modified to be memorable hotels.

ลองใช้ชีวิตแบบชาวกรุงเก่าในโรงแรมทั้ง 11 แห่งที่เกิดจากการรีโนเวตอาคารเก่าในเกาะรัตนโกสินทร์ ทั้งบ้านไม้ ตึกเก่าที่เคยร้างจนแทบนึกภาพเดิมไม่ออก ไปจนถึงอาคารอายุมากกว่าร้อยปี ได้รับการชุบชีวิตขึ้นมา เพื่อรักษาคุณค่าประวัติศาสตร์ดั้งเดิมไว้ เฝ้ารอเหล่านักเดินทางให้มาสัมผัสร่องรอยและเรื่องราวในอดีตแฝงอยู่แทบทุกหัวมุมถนน

Experience the life of an old town resident for a day or two at 11 renovated hotels in Rattanakosin Islands. The wooden houses, abandoned shophouses and buildings with a history of more than 100 years were revived to share their historical traces with guests.



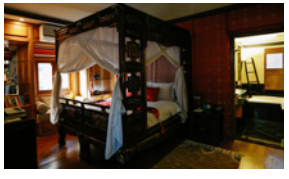
จักรพงษ์วิลล่า

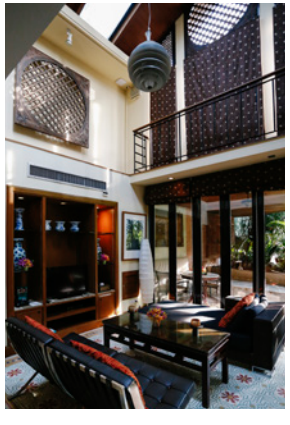
Chakrabongse Villas

เปลี่ยนตึกในวังเก่าสู่โรงแรมแสนส่วนตัว

From a Building in An Old Palace to a Private Boutique Hotel

MAP A4 (P.231)





ตึกเก่าในพื้นที่วังจักรพงษ์เปลี่ยนแปลงบทบาทเป็นที่พักแสนสบาย ให้คนได้มาซึมซับกลิ่นอายความคลาสสิกในสถานที่ประวัติศาสตร์ ที่นี่คงโครงสร้างตึกเก่าเอาไว้อย่างครบถ้วน ตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์ไม้โทนสีขาวน้ำตาลสบายตา นับว่าเป็นบูติกโฮเทลรุ่นแรกๆ ในกรุงเก่า เหมาะสำหรับหนีความวุ่นวายมาใช้เวลาวันหยุดอย่างช้าๆ ในวังเก่าอันเงียบสงบแห่งนี้

Old building in Chakabongse Palace has been transformed into a cozy boutique hotel for guests who love the classic atmosphere of the historical place. The original construction has been kept in good condition. White and brown wooden furniture filled the interior space of one of the first boutique hotels in the old town. Escape from the chaos of the city and relax in this peaceful old palace.

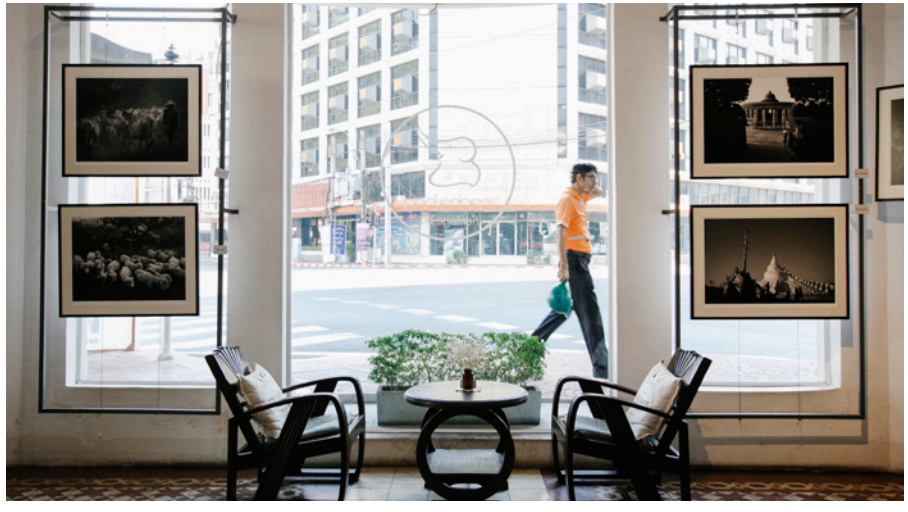
396 / 1 Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang
0 2222 1290 chakrabongsevillas.com

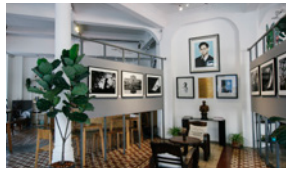
Cacha Bed Heritage Hotel

MAP C3 (P.230)

จากตึกของตระกูลเก่าแก่สู่โรงแรมกึ่งแกลเลอรี่

From a Family Heritage to a Hotel and Gallery





156 Maha Chai Road, Wang Burapha Phirom
0 2221 0257
www.cachabed.com

อาคารของตระกูลคัคณางค์ที่สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 5 มีตราต้นตระกูลเหลืองอร่ามประดับไว้บนชั้น 3 เปลี่ยนสถานะจากร้านขายยาหมอเหล็ง ร้านขายวิทยุ จนปัจจุบันกลายเป็น คชา เบด โรงแรมกึ่งแกลเลอรี่ที่เปิดชั้นล่างสำหรับจัดแสดงผลงานทั้งบุคคลทั่วไปหรือนักศึกษาก็สามารถขอเข้ามาใช้พื้นที่ได้ แถมด้านหน้ายังเปิดเป็นคาเฟ่เล็กๆ ที่น่ารักมากอีกด้วย

A building owned by Kadkanang family was built in Rama V era. The evidence is the golden family seal that has been on the third floor.The place has been renovated from Mo Leng pharmacy into a radio store and finally, into Cacha Bed Heritage Hotel. This hotel offers the first floor as a gallery for all includes students who need a space to showcase their works. There is also a lovely cafe inside.



บ้านดินสอ

Baan Dinso

บ้านเก่าอายุเกือบร้อยปีที่กลายเป็นโรงแรม

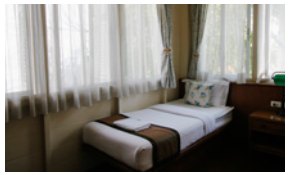
House with Almost-Hundred-Year History Turned Hotel

MAP C2 (P.225)

โรงแรมที่ดัดแปลงจากบ้านเก่าอายุเกือบร้อยปีในย่านตรอกศิลป์ สันนิษฐานเวลาจากโฉนดที่ดินเลขที่ 1607 ซึ่งออกไว้เมื่อวันที่ 22 สิงหาคม พ.ศ. 2465 ตัวตึกสีขาวครีม หลังคาทรงปั้นหยา ทำจากไม้สักทองทั้งหลัง ข้าวของเครื่องใช้เดิมยังคงเก็บรักษาไว้เป็นอย่างดี แม้บ้านดินสอคงลักษณะบ้านเก่า แต่มีสิ่งอำนวยสะดวกครบถ้วน พร้อมบริการแขกที่มาพักเป็นอย่างดี

This hotel has been modified from an almost 100 years old house in Silp Alley. The age is assumed from the title deed number 1607, acknowledged on August 22, 1922. This creamy white building with hip roof was made of golden teak wood. All furniture kept in the house are in very good condition. Despite the age, Baan Dinso welcomes guests with fully functioned facilities.

113 Trok Silp, Ratchadamnoen Klang Road, Wat Bowonniwet
09 6565 9795
www.baandinso.com



บ้านนพวงศ์

Baan Noppawong

โรงแรมวินเทจจากบ้านทรงไทยฉลุลาย

Thai House with Perforated Wood Became a Vintage Hotel

MAP B2 (P.228)



ห่างออกไปไม่ไกลจากอนุสาวรีย์ประชาธิปไตย มีบ้านทรงไทยสไตล์โคโลเนียลที่สร้างขึ้นในปลายรัชกาลที่ 7 เอกลักษณ์ที่โดดเด่นประจำยุคคือทั้งลายฉลุ ลายลูกฟัก ผสมความเป็นไทยจากการใช้วัสดุไม้ รวมถึงหน้าต่างบานเกล็ดที่ได้รับการอนุรักษ์ดูแลอย่างดี จนเหมือนได้ย้อนเวลาไปนอนพักผ่อนในยุคคุณตาคุณยาย

Not so far from the Democracy Monument, Thai colonial style house was built in the reign of King Rama VII. The highlights are perforated and mullion patterns on wood and well-conserved louvers that take us back to the past.

114 Soi Ratchadamnoen Tai, Wat Bowonniwet
0 2224 1047
www.baannoppawonghotel.com



Here Bangkok Hostel

เนรมิตห้องแถวเก่าเป็นที่พัก ใจกลางราชดำเนิน

Old Row Houses is Converted Into a Hostel at the Heart of Ratchadamnoen

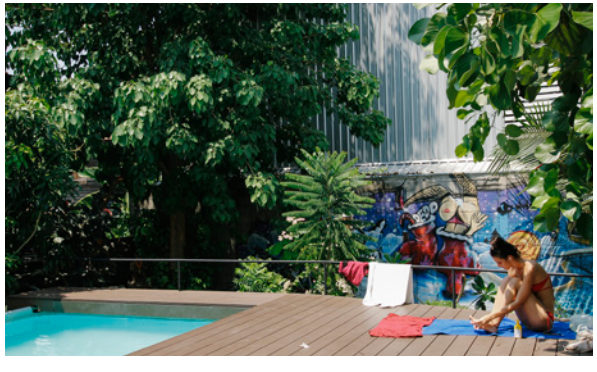
MAP C2 (P.225)

ห้องแถว 12 ห้องต่อกันเป็นรูปตัวแอลในตรอกเล็กๆ หลังนิทรรศรัตนโกสินทร์ยังคงโครงสร้างเดิม เพิ่มเติมคือเสริมความแข็งแรงขึ้น โดยเก็บสะสมความเก่าแก่เอาไว้ทั้งประตูไม้บานเฟี้ยม หน้าต่างไม้เก่า รวมถึงตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์เก่าให้กลิ่นอายความโบราณชัดเจนยิ่งขึ้น พื้นที่พักแรมมีสวนเป็นบาร์ไว้บริการ และเป็นพื้นที่พบปะพูดคุย แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมของเหล่านักท่องเที่ยวทั่วสารทิศ

Twelve row houses in L shape hidden in a tiny alley behind Rattanakosin Exhibition Hall kept their original structures with old wooden folding doors and wooden windows. Antiques fill the space to intensify the vintage atmosphere. There is a bar in the garden for guests to hang out and share different cultures.







196 / 38 Ratchadamnoen Road
09 0987 7438
www.herehostel.com

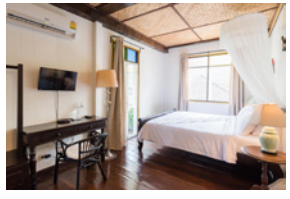
วิลล่ามังคลา

Villa Mungkala

ชุบชีวิตอดีตบ้านขุนนางเก่า สู่โรงแรมสไตล์ไทยๆ

From Nobleman Residence to Thai Style Hotel

MAP B2 (P.228)



อีกหนึ่งโรงแรมจากตึกเก่าในตรอกศิลป์ อดีตบ้านขุนนางเก่าที่มีสภาพทรุดโทรมได้รับการชุบชีวิตขึ้นใหม่ ปรับเปลี่ยนองค์ประกอบบางอย่างให้เหมาะสมกับการพักอาศัยมากขึ้น เช่น ใช้กระจกแทนผนังทึบในห้องรับรอง เพื่อเพิ่มความสว่าง เอาเสื่อลำแพนมาทำฝ้าช่วยระบายอากาศและให้อารมณ์แปลกใหม่ แต่ยังคงความรู้สึกแบบไทยไว้อย่างครบถ้วน

Another renovated hotel in Silp Alley, the shabby nobleman residence was revived and modified to be more comfortable for guests, for example, replacing a concrete wall with glass wall to add light and using bamboo mat as a material for the ceiling for better ventilation and unique Thai environment.

25 Silp lane, Din So Road, Wat Bowonniwet
0 2046 3517
Villamungkala

เฟื่องนคร

Feungnakorn

โรงแรมที่ดัดแปลงจากโรงเรียนประถมเก่า

Former Elementary School Transformed into a Hotel

MAP B3 (P.229)



โรงเรียนแสนยานุกรวิทยาได้รับการดัดแปลงเป็นโรงแรมแนวบูติกโฮเทลในซอยเล็กๆ อาคาร 4 ชั้น รูปตัวยูที่ยังคงโครงสร้างไว้เช่นเดิมหมด ไม่มีการแต่งเติมเสริมโครงอาคารแต่อย่างใด บันไดปูนเปลือย หน้าต่างก็ยังคงเป็นแบบเดิม โดยห้องเรียนและห้องสมุดถูกแปลงเป็นห้องพัก ลานอเนกประสงค์แปลงเป็นสวนขนาดย่อมตรงกลาง ตกแต่งลวดลายตามกำแพงแบบสมุด Scrapbook และเฟอร์นิเจอร์เก่าๆ ให้เข้ากับแหล่งชุมชมเมืองเก่าทรงเสน่ห์

Saenyanukorn Wittaya School has been renovated into a four-storey boutique hotel in a small soi. The U-shaped structure wasn't touched. There is no additional construction. The raw concrete stairways and windows have remained the same. Classrooms and library were transformed into hotel rooms and the recreation area was turned into a small garden. The walls were painted like a scrapbook and the space was decorated with old furniture to blend in with the surrounding.

29 Soi Fuang Nakhon, Wat Ratchabophit
0 2622 1100
www.feungnakorn.com



Canale Hostel

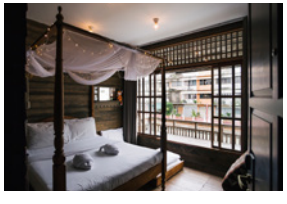
จากบ้านไม้ริมคลองบางลำพูสู่โรงแรมที่อบอุ่น

Cozy House On Banglamphu Canal Became Warm-Hearted Hostel

MAP C1 (P.225)

ไม่ต้องสงสัยเลยว่าที่พักแห่งนี้จะตั้งอยู่บริเวณไหน คำใบ้ชัดเจนอยู่ในชื่อของโรงแรม 'ริมคลองบางลำพู' โฮสเทลตึกแถวเล็กๆ ของสถาปนิกสาวเป็นสถานที่หย่อนใจแสนสงบ แม้ห่างจากถนนข้าวสารเพียงนิดเดียว แต่ที่นี่ปลอดเสียงดังวุ่นวาย เหมาะสำหรับการพักผ่อนนอนมองสายน้ำ เงี่ยหูฟังเสียงเรือแล่นผ่าน และใช้ชีวิตช้าๆ เหมือนอยู่บ้าน ท่ามกลางเฟอร์นิเจอร์วินเทจและชุมชนเก่าแก่ที่น่าหลงรัก

The location is already hinted in the Thai name of the hostel, On Banglamphu Canal Hostel. A small hostel owned by a female architecture is the peaceful hideaway with a walking distance to Khao San Road. Spend a day here to relax and enjoy the slow life on the canal in a room full of vintage furniture right in the heart of an old community.



347, 349 Phra Sumen Road,
Wat Bowonniwet
09 3951 5441
www.canalehostel.com

A Day in a Life Home & Gallery

โรงแรมบ้านเก่าอายุเกือบ 100 ปี ที่ทำให้ใช้ชีวิต 1 วันอย่างมีความสุข

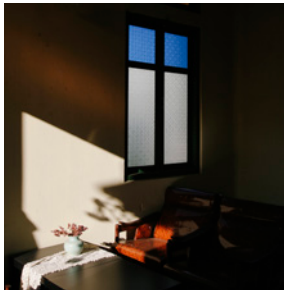
One Fine Day in an Almost-100-Year-Old Building

MAP B2 (P.228)



บ้านครึ่งไม้ครึ่งปูนหลังนี้ตั้งอยู่ในซอยตันข้างถนนตะนาว ห่อหุ้มด้วยบรรยากาศเงียบสงบและซุกซ่อนสวนเล็กๆ อันร่มรื่นไว้ด้านหลังตึก ภายในอาคารตกแต่งแบบเรียบง่าย มีการจัดแสดงแกลเลอรี่ของศิลปินที่มาพักบางครั้งมีเวิร์กช็อปสอนแกะสลักและวาดภาพสีน้ำอีกด้วย ให้ความรู้สึกอบอุ่นและร่วมสมัยแม้อยู่อาศัยในบ้านที่มีอายุเกือบศตวรรษ

This half concrete half wood house is located in a blind alley next to Tanow Road. Surrounded by peaceful environment and small greenery, the building was decorated in the simplicity. Art pieces by artists in residency are shown in the gallery. There are craving and watercolor painting workshops as well. Guests will feel the warmth of this 100-year-old house.



156 Tanow Road, Wat Bowonniwet
08 3018 7326
www.adayinalifethailand.com

1905
Heritage Corner

MAP B3 (P.229)

อดีตโรงงานทำฟันปลอมที่
กลายเป็นที่พักสไตล์โคโลเนียล

Former Denture Factory Turned
A Colonial Style Residence



จากร้านชาจีนสู่โรงงานทำฟันปลอมที่ทิ้งร้างกว่า 20 - 30 ปี กลายเป็นเกสต์เฮาส์บูติกเล็กๆ ที่มีห้องพักอยู่ 3 ห้อง ด้วยความที่เจ้าของชอบตึกเก่าเป็นทุนเดิม จึงพยายามปรับปรุงให้ตึกคงลักษณะโคโลเนียลดั้งเดิมแบบในสมัยรัชกาลที่ 5 เมื่อ พ.ศ. 2448 หรือ ค.ศ. 1905 ทั้งในโครงสร้าง พื้นไม้เก่า หลังคาทรงปั้นหยา มุงกระเบื้องว่าว หน้าต่างไม้บานคู่ และประตูบานเฟี้ยม รวมถึงเฟอร์นิเจอร์เก่าๆ เพื่อให้แขกได้สัมผัสบรรยากาศโบราณไปพร้อมกับวิถีชีวิตชุมชนดั้งเดิมของชาวไทยและจีน

From a teahouse to deserted denture factory and now, the building has been renovated into a small boutique hotel with only 3 rooms. As the owner loves the old architecture, the colonial style structure from Rama V era, BC 1905 was neatly kept. All features, wooden floor, kite-shape tiles covering a hip roof, twin wooden windows, folding doors and vintage furniture are there for the guest to appreciate, as well as a life in chinese and Thai community.

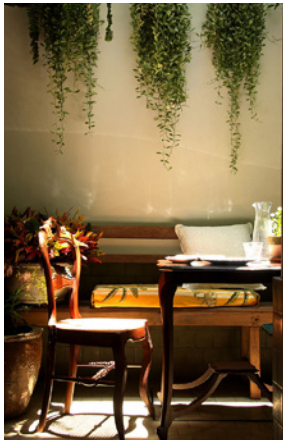
68 Phraeng Phuthon Road,
Tiger God Shrine
0 2041 0102
www.1905heritagecorner.com

The Bhuthorn
Old Town Bangkok

MAP B3 (P.229)

จากร้านข้าวหมูแดงในตึกเก่าทรงยุโรป สู่ที่พักบูติกแสนเก๋

From Red Barbecue Pork Shop in European Style Building to
Chic Boutique Hotel



จากร้านข้าวหมูแดงในตึกแถวโบราณทรงยุโรปที่สร้างในสมัยรัชกาลที่ 5 กลายเป็นโรงแรมสไตล์บูติกขนาด 2 คูหา นามว่า ‘เดอะภูธร’ ตามชื่อถนน โครงสร้างอาคารดั้งเดิม พร้อมประตูไม้บานเฟี้ยม หน้าต่างไม้บานคู่ลายฉลุ และกันสาดที่เชื่อมต่อห้องแถวทุกห้องยังคงอยู่ ประดับตกแต่งด้วยกระถางต้นไม้เป็นสวนขนาดเล็กโดยรอบ ส่วนภายในตกแต่งสไตล์โคโลเนียลให้เข้ากับบรรยากาศเก่าๆ จำนวนห้องที่น้อย ทำให้การพักผ่อนที่นี่ได้ความส่วนตัวแบบสุดๆ

The Thai Style Red Barbecue Pork Shop in European style building built in the reign of King Rama V was transformed into a boutique hotel with a space of two shophouses named after the road ‘The Bhuthorn’. The original structure with wooden folding doors, twin perforated wood windows and awnings connecting every showhouse has remained the same. The exterior of the hotel was decorated with small pots of plants to create a small garden while the interior space was designed in colonial style. A very limited number of rooms make this hotel even more exclusive.

96 - 98 Phraeng Phuthon Road,
Tiger God Shrine
0 2622 2270
www.thebhuthorn.com





11
ร้านอาหารต่างประเทศ ในพระนคร

11 International Restaurants in Phra Nakhon Area

ลองลิ้มชิมรสนานาชาติ
ทำความรู้จักวัฒนธรรมอาหารทั่วโลก

Let's try international dishes and learn more about food cultures from all around the world.

เกาะรัตนโกสินทร์ไม่ได้มีแค่คนไทยเท่านั้น ชาวสยามติดต่อค้าขายแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับต่างชาติมาเนิ่นนาน ของกินในเมืองเก่าจึงสะท้อนความหลากหลายของอาหารในเมืองไทย ทั้งจานเด็ดจากชาวจีนที่อพยพเข้ามา ชาวเกาหลีที่หลงเสน่ห์เมืองไทย ไปจนถึงชาวอินเดียที่รวมกลุ่มกันจนเป็นย่านขนาดใหญ่อย่างพาหุรัด เราจึงอยากจับมือจูงแขนไปซอกแซกแกะรอยวัฒนธรรมชาวต่างชาติผ่านการกินอาหารของชนชาตินั้น โดยไม่ต้องไปไกลถึงต่างประเทศ

Rattanakosin Island is a melting pot of cultures as Thais and foreigners have been doing business and sharing cultures since a long time ago. A great variety of foods in the old town is the allegory of diversity in Thailand. Dishes are from many sources, Chinese immigrants, Koreans who love Thailand and Indian community in Phahurat. We would like you to take part to a food tour and explore cultures through foods without flying anywhere.

Shoshana Restaurant

ลองลิ้มชิมรสอาหารจากโลกตะวันออกกลาง

Experience the Taste of Middle East Yourself

MAP B1 (P.224)



เปิดประสบการณ์การกินอาหารอิสราเอลหายาก เติมเต็มกระเพาะที่หิวโหยด้วยอาหารแน่นๆ เต็มๆ ในย่านข้าวสาร ร้านอาหารนี้เปิดมาตั้งแต่ปี 2525 หรือราว 30 กว่าปี ลูกค้ายังคงแวะเวียนมาไม่ขาดสาย จุดเด่นคือทำอาหารว่องไว รอเพียงไม่นาน เมนูเด็ดของร้านอย่าง Chicken Shawarma ก็มาเสิร์ฟในปริมาณพูนจาน เป็นไก่ผัดเครื่องเทศที่นิยมกินคู่กับแป้งพีต้า (Pita) แค่จานนี้จานเดียวช่วยกันกิน 2 คนกับเพื่อนก็ยังจุกคุ้มค่าทั้งในแง่ปริมาณและราคา

Israeli cuisine may be hard to find in Thailand but this restaurant, operated since 1982 or more than 30 years with a great number of loyal customers, in Khao San Road will fill your empty stomach up quickly as their service is fast. The recommended menu is "Chicken Shawarma", a chicken fried with spices usually eaten wit Pita bread. The portion is big enough for you and two friends, truly worth the price.

88, Chakrabongse Road, Talad Yod
Every day at 10.00 am - 11.30 pm
0 2282 9948





ยี่เหลา ตั้งจั่วหลี

Yee Lao Tang Jua Lee

รสอาหารแต้จิ๋วโบราณในร้านอายุ 70 ปี

Taste of Teochew Taste in 70-Year-Old Restaurant

MAP B3 (P.229)

ไม่ต้องไปถึงเยาวราชก็ได้ลิ้มรสชาติอาหารจีนดั้งเดิม เพราะย่านแพร่งภูธรเล็กๆ ก็มีร้านอาหารจีนที่พร้อมเสิร์ฟอาหารแต้จิ๋วต้นตำรับมาตลอด 70 ปี ด้วยสูตรดั้งเดิมที่ส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่น มีทั้งเมนูดั้งเดิมหาทานยากและเมนูที่ผสมผสานความเป็นไทยเข้าไป ทั้งกุยช่ายราดหน้าเนื้อกวาง มะเขือยาวผัดรากบัวหมูสับหน่ำเลี้ยบ รวมถึงปลิงทะเลผัดกะเพรา รสเด็ดเข้มข้นทุกจาน

Yaowarat is not the only place you go for Teochew food, Phraeng Phuthon has the 70-year-old restaurant serving authentic Teochew cuisine recipes from ancestors. They serve both rare-to-find authentic and Thai-fusion dishes such as Chive Cakes in Thick Gravy Sauce with Venison Meat, Eggplant Fried with Lotus Root, Minced Pork and Chinese Black Olive, and Sea Cucumber Fried with Basil. Every dish is guaranteed to be full of flavors.

57, Bamrung Mueang Road, Tiger God Shrine Every day at 09.00 am - 09.00 pm
0 2225 9670



Jang Teo Korean Restaurant

ชิมอาหารเกาหลีแท้ๆ ในเมืองเก่า

Taste Authentic Korean Food in Thai Old Town

MAP A1 (P.224)



ท่ามกลางแสงสีย่านข้าวสาร มีร้านอาหารเกาหลีซ่อนตัวอยู่ ร้านหน้าตาธรรมดาแต่อาหารไม่ธรรมดา เพราะผ่านการต้ม ผัด ทอด และปรุงรส แต่ละเมนูโดยเจ้าของร้านชาวเกาหลี เมนูมีให้เลือกทั้งปิ้งย่างและอาหารทั่วไปอย่างเมนูยอดฮิต ‘บิบิมบับ’ หรือที่เรามักคุ้นกันในชื่อข้าวยำเกาหลี เสิร์ฟในหม้อหินร้อนๆ อัดแน่นทั้งข้าว ผักต่างๆ เนื้อหมู ซอสเกาหลี พร้อมไข่แดงสดด้านบน คลุกเคล้าให้เข้ากัน ยิ่งได้รสชาติเข้มข้นเหมือนนั่งกินที่โซลก็ไม่ปาน

Jang Teo Korean Restaurant is hidden in the Khao San Road. Every dish is delicately cooked by the Korean owner. You can choose between BBQ and a la carte of a popular dish like Bibimbap, or Korean Spicy Rice, served in a hot stone pot with rice, vegetables, pork, korean sauce and topped with raw yolk. Mixing them together will make the dish even tastier like what you may find from a restaurant in Seoul.

2nd, Roof Garden Building, Soi Rambutri, Phra Athit Road, Chana Songkhram

Monday-Saturday at 10.00 am - 10.00 pm (Closed on Sunday)

0 2629 0626

Ranee's Restaurant

ลิ้มรสอิตาลีจากพิซซ่าเตาถ่าน

Taste Of Italy Through Wood Fired Pizza

MAP B2 (P.228)



ข้ามมาทางยุโรป ร้าน Ranee’s Restaurant เป็นร้านพิซซ่าเตาถ่านสไตล์อิตาลี ตั้งอยู่ในตรอกมะยม ตรงข้ามพิพิธภัณฑ์เหรียญกษาปณานุรักษ์ หรือจะเดินตัดมาจากถนนข้าวสารก็ได้เช่นกัน ขอแนะนำพิซซ่าหน้าแอนโชวี ได้รับความนิยมในหมู่ชาวต่างชาติมากๆ และเนื่องจากอบด้วยเตาถ่าน สัมผัสของแป้งจึงแตกต่างจากพิซซ่าอบทั่วไป มีรอยเกรียมกรอบที่ขอบ หอมกลิ่นถ่าน นอกจากนี้ ยังมีพาสต้าที่ทางร้านทำเส้นเองด้วยนะ

For European food lovers, Ranee’s Restaurant serves wood fired pizza in Italian style. It is located in Mayom alley, across from the Coin Museum and within a walking distance from Khao San Road. We recommend Anchovy Pizza, a popular choice among tourists. The wood fire oven makes the pizza’s texture and smell different and giving it a crispy crust. Moreover, the restaurant uses their homemade pasta to make a pasta dish.

Soi Mayom, Chakrabongse Road, Talad Yod

Every day at 03.00 pm - 11.30 pm

0 2281 8975

ขนมจีนไหหลำ โกหลุ่น

Koh Lhun : Rice Noodle in Hainanese Style

ขนมจีนไหหลำแห่งย่านศาลเจ้าพ่อเสือ

Best Rice Noodle in Tiger God Shrine Area

MAP B2 (P.228)

ขนมจีนไหหลำ โกหลุ่น เป็นร้านขนมจีนไหหลำแท้ๆ ควรค่าแก่การลอง ขนมจีนมีให้เลือก 2 แบบ คือน้ำใสใส่หมูสด กับน้ำข้นใส่หมูตุ๋น เส้นที่ใช้ใหญ่กว่าขนมจีนทั่วไป คล้ายกับเส้นอุด้งของญี่ปุ่น เวลากินหนึบหนับเคี้ยวสนุก และมีข้อดีคือเส้นไม่อืด เก็บไว้ได้นาน ลูกค้านิยมซื้อกลับไปกินที่บ้าน

Koh Lhun is a restaurant serving rice noodles in authentic Hainanese style. They serve two styles of the rice noodles, in clear soup with boiled pork and creamy soup with steamed pork. Their rice noodles are a bit bigger than the normal ones, like Japanese Udon. The noodles are chewy and can be kept for a long time, so customers like to order a takeaway.



Mahannop Road, Sao Chingcha
Every day at 07.00 am - 03.00 pm
08 9010 2123

Tony's Restaurant

ท่องดินแดนภารตะผ่านอาหารอินเดีย

Travel to India through Food

MAP C4 (P.230)

มาถึงพาหุรัดทั้งทีไม่ควรพลาดอาหารอินเดียด้วยประการทั้งปวง ร้านอาหารอินเดียร้านนี้อยู่บนถนนเลียบคลอง บรรยากาศร้านอาจดูดิบไปสักนิด แต่ยืนยันเลยว่าสุดจริง อร่อยจริง เมนูกินง่ายสำหรับคนหัดกินอาหารอินเดียคือ Chicken Masala สตูว์เนื้อไก่ตุ๋นกับเครื่องเทศมาซาล่ารสชาติจัดจ้านและหอมจับใจ กินคู่กับแป้งโรตีร้อนๆ หอมกรุ่น รับรองว่าหลงรักอินเดียแน่ๆ จ้ะนายจำ

When visiting Phahurat area, you shouldn't miss Indian foods, especially this Indian restaurant located on Liap Khlong Road. It is not nicely decorated but the taste is awesome. The recommended menu is Chicken Masala, a chicken stew streamed with Masala spice, which goes well with a hot Roti bread. The taste will make you fall in love with India.

64/1 Soi Rim Klong Ong Ang, Wang Burapha Phirom
Every day at 11.00 am - 10.00 pm



Punjab Sweet

เติมความหวานกับขนมอินเดียรัฐปัญจาบ

Let India's Punjabi Sweets Add Sweetness to Your Life

MAP B4 (P.231)



Soi India Emporium, Chakkaraphet Road, Wang Burapha Phirom

Every day at 07.30 am - 07.00 pm

0 2222 6541

ร้านขายขนมหวานอินเดียในซอยข้างอินเดีย เอ็มโพเรียม มีจุดกำเนิดจากรัฐปัญจาบ มีความหวานเป็นองค์ประกอบหลัก นอกจากขนมหวานๆ ชิ้นน้อยน่าเอ็นดูหน้าร้าน เมนูของหวานที่ต้องทานคือ Rasmalai ชีสในน้ำนม โรยหน้าด้วยถั่วพิสตาชิโอและอัลมอนด์ มีกลิ่นหอมและรสหวานเวลากัด ผสมความมันจากถั่วแล้วกลมกล่อมเข้ากันเป็นอย่างดี

The sweets shop in Soi India, next to Emporium, comes from Punjab City in India. Apart from small bites waiting for you to taste in the front of the shop, their recommended sweet is Rasmalai, a cheese served in milk topped with crushed pistachios and almonds. It smells and tastes good as the sweetness mixed with the oily flavour of beans.





ตังกิง-อันนัม

Tonkin Annam

อาหารเวียดนามต้นตำรับจากคุณปู่คุณย่า

Grandparents' Authentic Vietnamese Recipes

MAP A4 (P.231)

69, Tha Tien, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Monday-Sunday at 11.00 am - 09.30 pm (Closed on Tuesday)

09 3469 2969

พูดถึงอาหารเวียดนาม หลายคนคงนึกถึงแนมเหนือง กุ้งพันอ้อย หรือขนมเบื้องญวน แต่เราอยากแนะนำให้ลอง 'บุ่นบ่อเฮว่' ขนมจีนซุปเนื้อย่างเมืองเว้ เริ่มจากน้ำซุปร้อนๆ ที่เคี่ยวจนได้รสหวานของกระดูก และเครื่องเทศที่ใส่มาเพิ่มความเข้มข้นและส่งกลิ่นหอมชวนชิดหมดชาม เส้นขนมจีนก็เหนียวนุ่มกำลังพอดี และไฮไลต์ก็คือเนื้อที่ละลายในปากแบบไม่ต้องเคี้ยวให้เมื่อยกราม ยิ่งถ้ากินพร้อมกันในหนึ่งคำบอกเลยว่าฟินมาก จนอาจจะเผลอสั่งเพิ่มอีกชามแบบไม่รู้ตัวเลยล่ะ!

When talking about Vietnamese food, most people would think of Vietnamese Meatball Wrap, Fried Shrimp with Sugar Cane, or Vietnamese Pancake, but we suggest you to try 'Bún bò Huế', a rice noodle in beef stock from Hue City. The stock is simmered to get the best taste of the pork bones. The spice increases the flavor making the dish more delicious and fragrant. The pork is so soft, you don't have to chew. Try having everything in one bite and you will order another one!

ร้านก๋วยเตี๋ยวพม่า

Burmese Noodle Restaurant

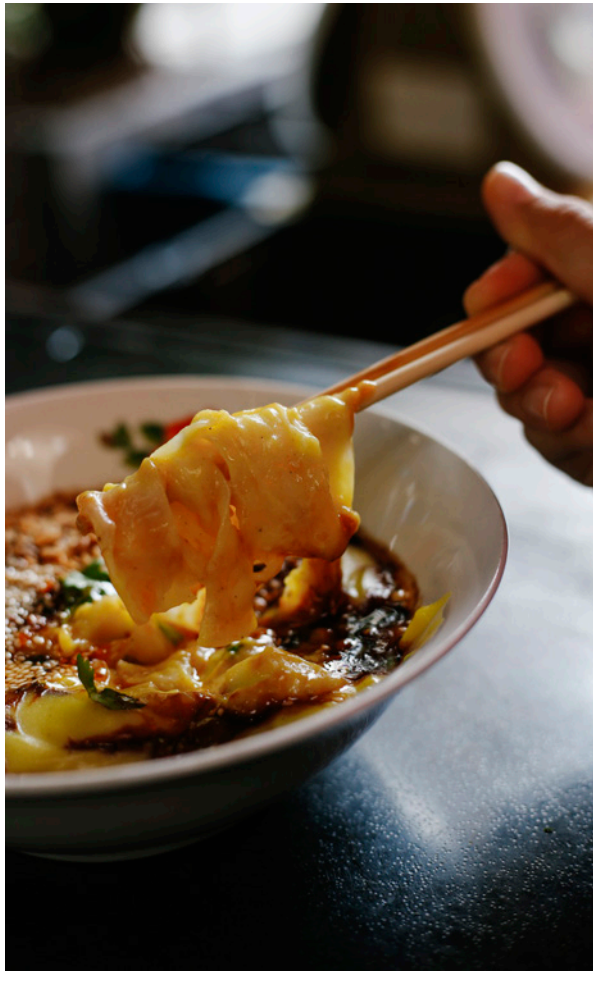
ชิมอาหารพม่าในถิ่นลิตเติ้ลอินเดีย

Try Myanmar Food in Little India

MAP C4 (P.230)

ร้านก๋วยเตี๋ยวพม่าร้านนี้เปิดอยู่ในย่านพาหุรัด มีอายุเก่าแก่กว่า 15 ปี ถึงแม้จะเป็นร้านเล็กๆ ไม่มีเมนูภาษาไทยและขายริมถนน แต่อย่าเพิ่งตัดสินเพียงเพราะเห็นจากภายนอก เมนูเด็ดที่ต้องลองกินคือ เอเปียว ก๋วยเตี๋ยวที่ราดด้วยของเหลวสีเหลืองที่ทำมาจากแป้งข้าวเจ้าและแป้งถั่วเหลือง เสิร์ฟคู่กับผักกาดดองไว้กินแก้เลี่ยน แนะนำให้ชิมก่อนปรุงดูว่าถูกปากขนาดไหน แต่สำหรับเราต้องเติมพริกผัดน้ำมันลงไปอีกนิด

This Burmese Noodle Restaurant in Phahurat has been operating for more than 15 years. Although they didn't have a Thai menu and the stall is on the street, don't judge the restaurant from its look. The must-try dish is Apeao, a noodle with thick yellow gravy sauce made with rice and soy flour that served with pickled lettuce. Try the original flavor first, but we would recommend adding a small amount of fried chili.





Tri Phet, Wang Burapha Phirom
Every day at 07.00 am - 05.00 pm
08 6999 6998

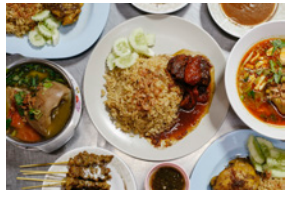
อาอีซะฮ์ รสดี

Aheesah Roddee

อาหารฮาลาลสูตรต้นตำรับจากอินโดนีเซีย

Authentic Halal Recipe from Indonesia

MAP B1 (P.224)



ร้านอาหารอิสลามเก่าแก่ในย่านบางลำพู เปิดมาแล้วกว่า 60 ปี แต่ถ้าเริ่มนับจากสูตรอาหารก็มีอายุร่วมศตวรรษ เพราะเป็นสูตรที่สืบทอดมาตั้งแต่สมัยคุณปู่ของเจ้าของร้าน ดังนั้น จึงไม่แปลกใจเลยที่ใครต่อใครต่างบอกว่าต้องมาลองกิน เมนูที่เราอยากกล่าวถึงคือ ข้าวหมกเนื้อ เม็ดข้าวสีเหลืองนวล เนื้อเปื่อยยุ่ยเคี้ยวง่าย เสิร์ฟคู่กับน้ำจิ้มเปรี้ยวหวานแก้เลี่ยน ในปริมาณเกินอิ่ม หรือสำหรับคนที่อยากลองซุปหางวัว ขอแนะนำให้มาตั้งแต่ก่อนเที่ยง เพราะมีจำนวนน้อยและเด็ดมาก

The Halal restaurant has 60 years of experience in Banglamphu but if counting the age of their recipes, it would be almost 100 years. The recipes are from their ancestors so the taste has been guaranteed. We recommend Beef Biryani, the yellow rice with tender beef served with sweet and sour sauce, which comes in a big portion. If you want to taste oxtail soup, we suggest you to come early before noon as the truly delicious menu has limited servings.

178, Soi Rambutri, Talad Yod
08.00 am - 10.00 pm
08 1307 0654

ใบชาอ๋องอิวกี่

Aong Awe Ki Tea Leaf

ใบชาสัญชาติจีนคุณภาพเยี่ยม

Premium Chinese Tea Leaf

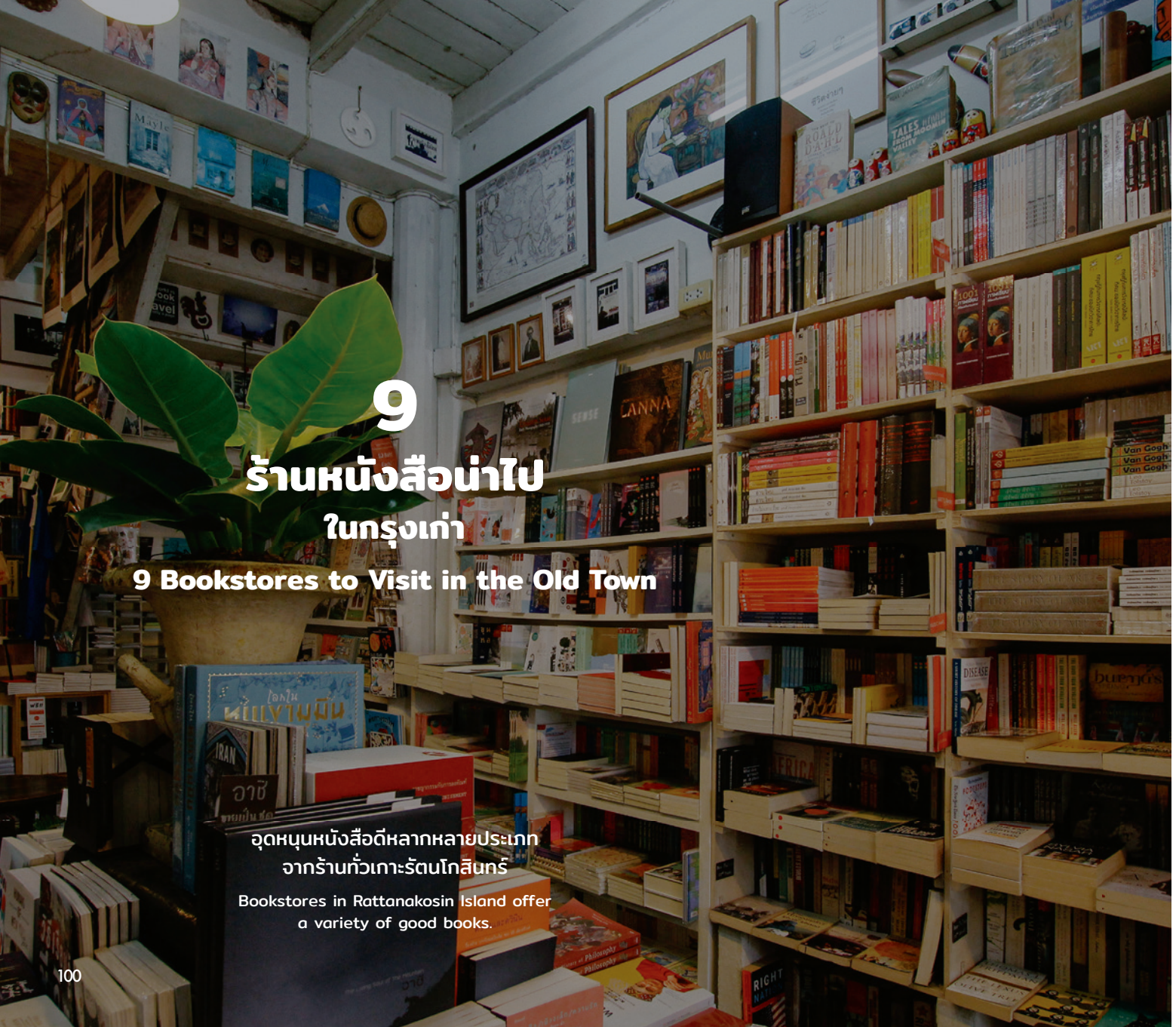
MAP B3 (P.229)



ร้านชาจีนในตำนานบนแยกสี่ก๊กเสาชิงช้า ซึ่งเข้ามาขายชาในเมืองไทยตั้งแต่สมัยปลายรัชกาลที่ 5 และปัจจุบันเจ้าของร้านเป็นทายาทรุ่นที่ 4 แล้ว แม้ไม่ใช่คอชาจริงจังก็ยังสนุกกับการฟังเรื่องเล่าชาประเภทต่างๆ และการผสมชาแต่ละเบอร์ให้ออกมาเป็นสูตรเฉพาะตัวของที่นี่ ชาแต่ละตัวต่างมีเอกลักษณ์ของตัวเอง สะท้อนลักษณะของคนกินชา โดยชาพรีเมียมที่น่าลองคือชาอู่หลง รสนุ่มชุ่มคอชวนติดใจ

Last but not least, we will take you to Aong Awe Ki Tea Leaf, a Chinese tea expert in Si Kak Sao Ching Cha Intersection. They have run their business since King Rama V's era. Now, the 4th generation is taking care of the shop. Even if you aren't a tea lover, you will enjoy talking with the shop owner about types of tea and how to blend their homemade recipes. Each type of tea reflects the character of its consumer. We recommend you to try the savory U-long tea, a premium tea from China.

63, Bamrung Mueang Road, Tiger God Shrine
08.00 am - 05.00 pm (Closed on Sunday)
0 2222 1748



9
ร้านหนังสือน่าไป ในกรุงเก่า
9 Bookstores to Visit in the Old Town

อุดหนุนหนังสือดีหลากหลายประเภท
จากร้านทั่วเกาะรัตนโกสินทร์

Bookstores in Rattanakosin Island offer
a variety of good books.

'สิ่งพิมพ์กำลังจะตาย'

ประโยคนี้ถูกกล่าวบ่อยครั้ง เมื่อเทคโนโลยีทำให้คนหนีไปเสพสื่อบนหน้าจอมากขึ้น ถึงอย่างนั้นก็ยังมีผู้คนที่หลงใหลสัมผัสกระดาษและการอ่านหนังสือเล่ม เสน่ห์ของการอ่านแบบดั้งเดิมจึงพบได้ในย่านเมืองเก่า ที่ยังคงมีร้านหนังสือเล็กๆ กระจายตัวทั่วสารทิศ ทั้งร้านเก่าแก่ประจำย่าน และร้านหนังสืออิสระที่คัดสรรหนังสือเฉพาะด้านมารวบรวมไว้ โดยทุกร้านยังรอนักอ่านเข้ามาสร้างปฏิสัมพันธ์ แลกเปลี่ยนตามหาขุมทรัพย์กระดาษภายในร้านเสมอ

'Print is dying'

The sentence is often quoted as people spend more and more time looking at the screen. However, there is still a big number of people who love to touch each page and read the traditional book. Books can be easily found in the old town as many small bookstores scattered around includes the old ones and independent ones, who have different specializations. Every shop is waiting for the readers to explore their treasures made out of paper.



สวนเงินมีมา

Suan Ngern Mee Ma

สวนหนังสือกลางเมืองเก่า

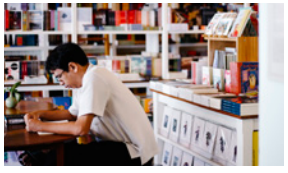
A Heaven for Readers in Middle of the Old Town

MAP B3 (P.229)

ร้านหนังสือเล็กๆ ตรงข้ามวัดราชบพิธฯ เริ่มจากเปิดเป็นสำนักพิมพ์สวนเงินมีมา และขยายกิจการเปิดร้านหนังสือนี้ในเวลาต่อมา ภูมิใจนำเสนอหนังสือเน้นแนวสร้างสรรค์ทางความคิด วรรณกรรมแปล ปรัชญา และสังคมจากหลากหลายสำนักพิมพ์ เช่น มติชน ผีเสื้อ รวมถึงของทางร้านเองนอกจากนี้ ยังมีมุมให้เลือกนั่งอ่านหนังสือก่อนตัดสินใจซื้อหนังสือกลับไปด้วย โดยสวนหนังสือแห่งนี้ตั้งใจเป็นตัวกลางให้ผู้อ่านกับหนังสือได้มาเจอกัน

At first, a small book store opposite Ratchabophit Temple is a publisher, some time after, they have expanded the business and opened a bookstore. They proudly present books encouraging creativity such as translated literature, philosophy and society books from various publishers like Matichon, Butterfly, and Suan Ngern Mee Ma themselves. They also have a space for trial reading before purchasing with the aim to offer a chance for readers to connect with books.





77, 79 Feung Nakhon, Wat Ratchabophit

Monday-Friday at 09.00 am - 06.00 pm
Saturday at 09.00 am - 05.00 pm
(Closed on Sunday)

0 2622 0955, 0 2622 0966

คลังวิทยา

Klang Wittaya

คลังนวนิยายสุดเก๋า ในย่านวังบูรพา

A Fiction Treasury in Wang Burapha

MAP C3 (P.230)



ย้อนเวลาไปเมื่อ 70 - 80 ปีที่แล้ว ย่านวังบูรพาถือเป็นแหล่งใจกลางเมืองสุดฮิตของวัยรุ่นสมัยนั้น และยังมีร้านหนังสือสุดเก๋าแฝงตัวอยู่ในตึก 2 คูหาด้วย เป็นร้านที่เปิดมากว่า 50 ปี เริ่มต้นจากการรับซื้อต้นฉบับหนังสือแนวนวนิยาย จนปัจจุบันมีหลากหลายหมวดวรรณกรรม สารคดี ไปจนถึงพงศาวดารให้เลือกสรร รวมถึงหนังสือนิยายเก่าแก่จากนักเขียนรุ่นเก๋า เช่น โสภาค สุวรรณ โสภี พรรณราย หรือ ชลาลัย ถือเป็นแหล่งขุมทรัพย์นิยายคลาสสิกที่น่าตามล่ามาครอบครอง

Back to 70 - 80 years ago, Wang Burapha was the hotspot for teens. The bookstore hidden in two local shophouses has been operating for more than 50 years. They first started by selling only fictions, now offering various types of books such as literature, non-fiction, and annal. Guaranteed to be a real treasury, the store has sold fictions from legendary writers like Sophak Suvarn, Sophee Phannarai, and Chalalai.



Soi Panu Rangsi, Maha Chai Road, Wang Burapha Phirom

08.30 am - 05.30 pm (Closed on Sunday)

0 2222 4546



รวมสาส์น

Ruam Sarn

ขุมทรัพย์นักแปลภาษาและนักอ่านนิยายตัวยง

Treasures Waiting for Translators and Fiction Lovers

MAP C3 (P.230)



อีกแหล่งขุมทรัพย์ที่เกิดขึ้นในช่วงยุคทองของวังบูรพาเช่นกัน และเป็นเวลากว่า 62 ปีที่จัดพิมพ์ จัดจำหน่าย หนังสือที่อัดแน่นไปด้วยความรู้และจรรโลงใจ ภายในร้านเน้นจำหน่ายพจนานุกรมและนวนิยายเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งนวนิยายแต่ละเล่มล้วนแต่เป็นนิยายไทยรุ่นเก๋าแทบทั้งสิ้น ทั้ง *สายรักสลาย* จากนามปากกานันทนา วีระชน *เงาพระจันทร์* จากโสภาค สุวรรณ รวมถึงยังมีนิยายที่พิมพ์ขึ้นมากว่า 50 ปีด้วยการพิมพ์แบบโบราณก็ยังมีให้ตามไปซื้อสะสมกันด้วย

Another gem that born in the golden age of Wang Burapha, Ruam Sarn has published and sold books since 62 years ago. Most books are dictionaries and Thai fictions such as Sai Rak Salai by Nuntana Veerachon, Ngao Pra Chan by Sophak Suvarn, those published 50 years ago with traditional printing technique available for purchase.



- 864, Maha Chai Road, Wang Burapha Phirom
- Monday–Saturday at 8.30 am - 05.00 pm (Closed on Sunday)
- 0 2226 2808

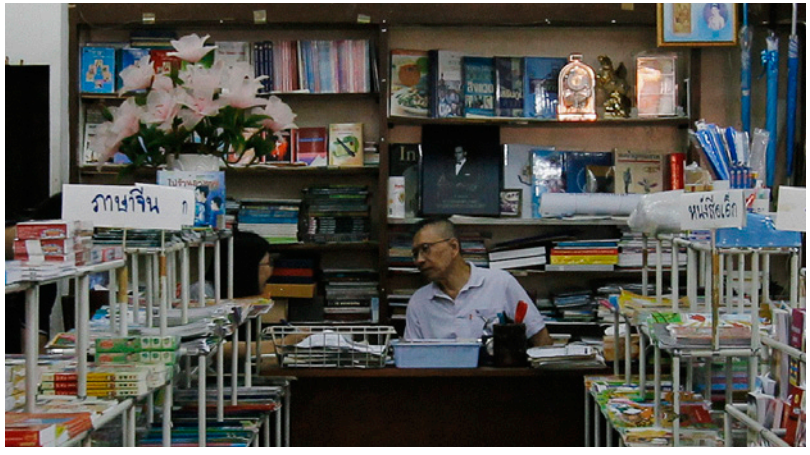
โอเดียนสโตร์

Odeon Store

แหล่งตำราเก่าแก่แห่งวังบูรพา

Where You Shop For Textbooks in Wang Burapha

MAP C3 (P.230)





โอเดียนสโตร์เปิดมาร่วม 70 ปี เคยเปิดที่สยามสแควร์ ย่านวัยรุ่นในปัจจุบัน และปิ่นเกล้า ก่อนจะเหลือแค่ที่วังบูรพาถิ่นดั้งเดิมแห่งนี้ ในตอนแรกเน้นหนังสือแนวสารคดีและหนังสือทั่วไป ต่อมาเริ่มเน้นหนังสือแนววิชาการระดับอุดมศึกษามากขึ้น มีหลากหลายหมวดให้เลือก ทั้งประวัติศาสตร์ วรรณคดีไทย การบัญชี-บริหาร วิทยาศาสตร์ จิตวิทยา ซึ่งมีทั้งหนังสือวิชาการ ตำราเก่าแก่ และหนังสือทั่วไปก็มีให้เลือกที่นี่เช่นกัน

Odeon Store has been around for 70 years and used to have Siam Square and Pinklao branches. Now, only the headquarter in Wang Burapha left. At first, they focused on selling non-fiction and general books. Later, they featured a variety of undergraduate textbooks, history, Thai literature, accountancy and management, science, and psychology. Textbooks and general readings are waiting for you to explore here.

- 860 - 2, Wang Burapha Road, Wang Burapha Phirom
- Monday-Friday at 08.00 am - 05.00 pm
  Saturday at 08.00 am - Noon
  (Closed on Sunday)
- 0 2221 5778



ศึกษิตสยาม

Suksit Siam

แหล่งบรรจุปัญญาของชาวสยาม

Where Siamese People Find Wisdom



หรืออีกนามคือ 'เคล็ดไทย' ก่อตั้งขึ้นท่ามกลางความเปลี่ยนแปลงทางการเมืองสมัย พ.ศ. 2510 โดย ส.ศิวรักษ์ ปัญญาชนผู้อยากให้ร้านหนังสือกลายเป็นแหล่งระดมความคิดของปัญญาชนสยาม ณ ขณะนั้น ร้านหนังสือสุดเก่าจึงยังคงเป็นแหล่งอุดมปัญญา ด้วยหนังสือมีคุณภาพและหาอ่านยาก ทั้งในหมวดสังคมศาสตร์ ประวัติศาสตร์ ปรัชญาและการเมือง รวมถึงหมวดวรรณกรรม เรื่องสั้น ไปจนถึงหนังสือเก่าแก่อื่นๆ ด้วย

Suksit Siam, or known as 'Khled Thai', was founded during the political change of 1967 by S.Sivarak who wants the bookstore to be a community for Siamese intellectuals at that time. The shop has offered wisdom and a variety of high-quality and rare books such as social sciences, history, philosophy and political books, as well as literature, short story, and others.



MAP B3 (P.229)

115, Feung Nakhon, Wat Ratchabophit
08.00 am - 06.00 pm (Closed on Weekend)
Suksit Siam

Bookshop

ร้านหนังสือมือสองแห่งถนนข้าวสาร

Second-hand Bookstore in Khaosan Road

MAP B1 (P.224)



ท่ามกลางศูนย์รวมความบันเทิงในถนนข้าวสาร มีร้านหนังสือเล็กๆ ซ่อนตัวอยู่ในย่านแห่งนี้มามากกว่า 10 ปี 'Bookshop' เป็นร้านหนังสือ 2 ชั้น กะทัดรัด อัดแน่นไปด้วยหนังสือต่างประเทศมากมายหลายแนว เช่น ปรัชญา นวนิยาย วรรณกรรม จนถึงไกด์บุ๊กแนะนำสถานที่ต่างๆ สิ่งที่น่าค้นหาภายในร้านคือหนังสือหายากอย่างภาษาอาหรับ เยอรมัน และภาษาดัตช์ ซึ่งมาจากการรับแลกหนังสือจากนักอ่านในคราบนักเดินทางต่างชาติที่แวะเวียนมายังร้านแห่งนี้

Among entertainments offered on Khaosan road, there is a small bookshop that has hidden here for more than 10 years. 'Bookshop' is a two-storey bookstore offering varied international books such as philosophy books, fiction and non-fiction books and guidebooks. A highlight of the shop is rare books like books in Arabic, German, or Dutch language which the owner has received from book exchanges and swaps with tourists from all around the world.

59, Soi Rambutri, Chakrabongse Road, Chana Songkhram
Monday at 11.00 am - 06.00 pm & Tuesday-Sunday at 11.00 am - 09.00 pm
08 9921 9022

ริมขอบฟ้า

Rim Khob Fah

แหล่งรวมหนังสือเล่าเรื่องเมืองไทย

Where You Find Thai Stories

MAP C2 (P.225)



ริมขอบฟ้า คือเส้นที่ไม่มีอยู่จริง แต่เป็นร้านหนังสือที่มีจริง พื้นที่แบ่งปันหนังสือทางด้านประวัติศาสตร์ ศิลปะและวัฒนธรรมไทย ทั้งในรูปแบบสารคดีหรือวิชาการ นอกจากนี้ ยังจัดเสวนาเรื่องเมืองไทยในแง่มุมต่างๆ อยู่เป็นประจำ เพื่อเผยแพร่เรื่องราวประวัติศาสตร์เมืองไทยให้คนทั่วไปได้รับรู้และเข้าใจมากขึ้น

Rim Khob Fah, or a skyline in English, doesn't really exist in real life however, used as the name of the shop where you will nd books about Thai history, arts, and culture, whether academically written or presented as nonction. Besides, the shop regularly hosts public talks about Thai history to spread knowledge and understanding.

78 / 1, Ratchadamnoen Klang Road, Wat Bowonniwet
Monday-Sunday at 10.00 am - 07.00 pm
0 2622 3510



River Books Shop

MAP A4 (P.231)

ร้านหนังสือหน้าวังจักรพงษ์

Bookshop in front of Chakrabongse Villa



ร้านหนังสือขนาดกะทัดรัดตั้งอยู่หน้าจักรพงษ์วิลล่า ที่เริ่มต้นจากการเป็นสำนักพิมพ์มา 30 ปีกว่า จนขยับสู่การเปิดร้านหนังสือบรรยากาศอบอุ่น เน้นหนังสือเกี่ยวกับศิลปะ ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรม ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยเฉพาะประเทศไทย เนื้อหาทั้งหมดเป็นเรื่องราวแบบเจาะลึกและหาอ่านได้ยาก มีทั้งฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ เพียงแค่กวาดตามองตามชื่อบนหน้าปก ก็ต้องเผลอตื่นเต้นกับหนังสือคุณภาพเหล่านี้อย่างแน่นอน

A small bookstore in front of Chakrabongse Villa has started its business since 30 years ago as the publisher before turning into a bookstore specializing in books of in-depth and rare-to-find studies about art, history, and culture of Southeast Asia, especially Thailand. They are available in both Thai and English versions. Just take a look, names on the covers will excite you.

396 / 1, Maha Rat Road,
Phra Borom Maha Racha Wang

Every day at 09.00 am - 05.00 pm

หนังสือเดินทาง

Passport Bookshop

ร้านหนังสือที่ทำให้อยากท่องเที่ยว

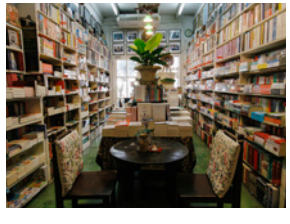
Bookshop That Inspires You to Take a Trip

MAP C2 (P.225)



ร้านหนังสือที่ไม่ได้ขายแค่หนังสือนำเที่ยวเหมือนกับชื่อร้าน แต่ใช้การเดินทางเป็นแนวคิดในการคัดสรรหนังสือดีๆ มาวางบนชั้น เริ่มต้นจากหนังสือที่ช่วยกระตุ้นให้คนรู้สึกต้องออกเดินทางไปที่ไหนสักแห่ง เติมเต็มข้อมูลก่อนออกเดินทางด้วยไกด์บุ๊กและหนังสือบันทึกการเดินทาง แล้วมาร่วมตกตะกอน คลายข้อสงสัยเกี่ยวกับวัฒนธรรม วิถีชีวิตของผู้คน สังคม ที่พบเจอระหว่างทางกับหนังสือแนวปรัชญา สังคม และศาสนา

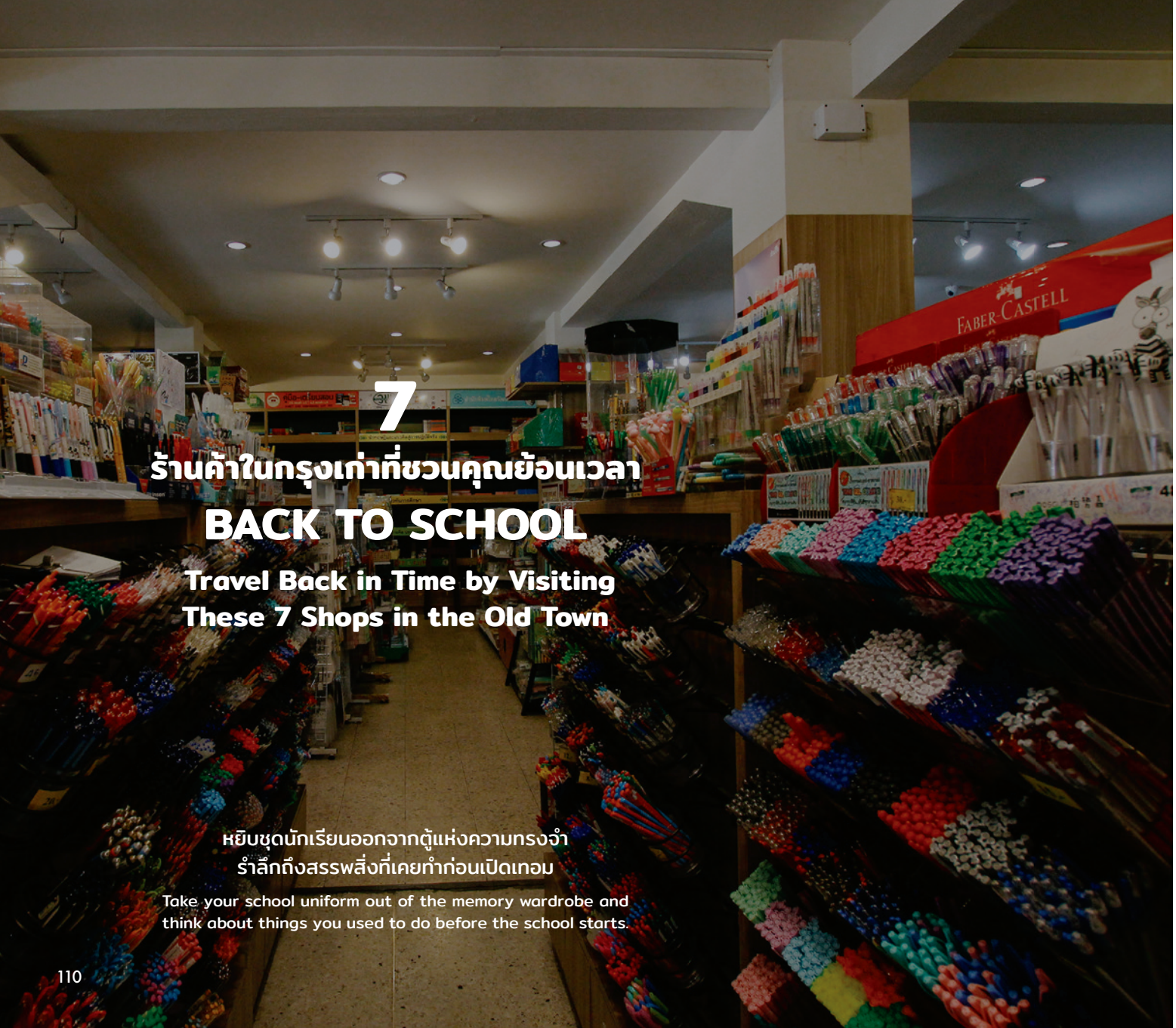
Don't be confused by the name, this shop doesn't sell only travel books. They use traveling as the inspiration to curate books on their shelves. Starting with books that inspire you to travel, guide books and travel diaries will give some information and last but not least, your questions about differences in culture and way of life found during your trip will be answered when reading books about philosophy, social sciences, and religion.



Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet

Tuesday-Sunday at 11.00 am - 07.00 pm
(Closed on Monday)

0 2629 0694



7
ร้านค้าในกรุงเก่าที่ชวนคุณย้อนเวลา
BACK TO SCHOOL
Travel Back in Time by Visiting These 7 Shops in the Old Town

หยิบชุดนักเรียนออกจากตู้แห่งความทรงจำ
รำลึกถึงสรรพสิ่งที่เคยทำก่อนเปิดเทอม

Take your school uniform out of the memory wardrobe and think about things you used to do before the school starts.

ก่อนจะเปิดเทอมใหม่ทำอะไรกันบ้าง ไปตัดผม ลองชุดนักเรียนใหม่ ซื้ออุปกรณ์เครื่องเขียน หรือเตรียมเรื่องไปเล่าให้เพื่อนฟัง ในเกาะรัตนโกสินทร์มีโรงเรียนมากมาย และเป็นดั่งตู้เก็บความทรงจำขนาดใหญ่ของผู้ใหญ่ที่เคยเป็นเด็กตัวเล็กๆ ไม่ต้องรอปิดเทอมเราก็ย้อนวัยไปค้นหาความสนุกของชีวิตวัยเรียนที่ซุกซ่อนอยู่ในพื้นที่นี้กันได้

What do you normally do when the school was about to start? Getting a haircut, trying on a new uniform, getting new stationery supplies or preparing stories ready to be told to your friends. There are a lot of schools and colleges on Rattanakosin Island which seems to sparks a certain nostalgic memory for adults who used to study there. No need to wait for the school break anymore, let's go back to school life right now.



โรงเรียนตะละภัฏศึกษา

Talaphat Suksa School

ต.ภ. อดีตโรงเรียนช่างกลสไตล์นีโอคลาสสิก

Tor Phor, a Former Neoclassical Style Engineering School

MAP B3 (P.229)

63, Phraeng Nara Road, Tiger God Shrine

ตึกนีโอคลาสสิกยาว ระเบียงฉลุลายขนมปังขิงโดดเด่น แต่เดิมเป็นวังของพระราชโอรสลำดับที่ 56 ในสมัยรัชกาลที่ 4 ใช้ชื่อว่า 'วังวรวรรณ' นอกจากนั้น ที่แห่งนี้ยังผลัดเปลี่ยนหน้าที่ไปสารพัด ทั้งโรงละคร สำนักงาน รวมถึงใน พ.ศ. 2500 กลายเป็นโรงเรียนตะละภัฏศึกษา โรงเรียนช่างกลที่ว่ากันว่าแสบไม่เบา แต่สุดท้ายโรงเรียนก็ปิดตัวลง ปัจจุบันอาคารอายุกว่า 100 ปีทรุดโทรมไปบ้าง แต่ยังเดินไปชมสถาปัตยกรรมภายนอกของโรงเรียนเก่าแก่นี้ได้เสมอ

The long Neoclassical building with outstanding perforated gingerbread pattern on the railings was the palace of the 56th son of King Rama IV, formerly known as 'Worawan Palace'. The building has been used for many roles, as a theater, office, and finally, Talaphat Suksa School in 1957. Later, the school was closed down. The building aged more than 100 years old is partly run-down but you are able to walk around and appreciate the exterior of it.





บริษัทศรีภัณฑ์ยาค้อบ

Sriphan Jacob

ร้านกระเป๋านักเรียนสุดฮิตจากรุ่นสู่รุ่น

Timeless Popular School Bag shop

MAP B3 (P.229)

กระเป๋านักเรียนสีดำยอดนิยมที่เหล่านักเรียนไทยต้องมีในครอบครอง คือกระเป๋าหนังประทับอักษร Jacob มีที่มาจากชื่อนักบุญในคัมภีร์ไบเบิล นับเป็นธุรกิจรายแรกในวงการเครื่องหนังที่ใช้ชื่อแบรนด์เป็นภาษาอังกฤษ ผลิตจากฝีมือความสร้างสรรค์ของคนไทย วางขายและส่งออกสู่นานาประเทศกว่า 80 ปี ใช้ได้นานหลายปี บ้านไหนมีพี่น้องก็ส่งต่อให้กัน ลงทุนครั้งเดียวคุ้มยิ่งกว่าคุ้ม

78, Bamrung Mueang Road, Wat Ratchabophit
Every day at 08.30 am - 05.30 pm
0 2622 1560

An all-time popular school bag for Thai students is a leather bag with the word Jacob stamped on it. The name comes from a saint in the Bible. They are also the first shop in Thailand's leather industry that used English name. Leather goods from Thai craftsmen are exported to international markets for more than 80 years. As it is always-classy and durable, a Jacob school bag has been passed down in a family for generations.

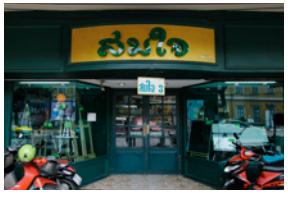
สมใจ

Somjai

ดินแดนแห่งสารพันเครื่องเขียน

Stationery Heaven

MAP B4 (P.231)



ร้านเครื่องเขียนอายุกว่า 60 ปี ขวัญใจเด็กวิทยาลัยเพาะช่างและโรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย ที่นี่เปิดเป็นสาขาแรกแต่ถูกเรียกว่า สมใจ 2 เสียอย่างนั้น โดดเด่นเรื่องอุปกรณ์เครื่องเขียน ไม่ว่าจะปากกา ดินสอ กระดาษ ก็มีให้เลือกดูเป็นชั่วโมง ใครเป็นสาวกเครื่องเขียน ถ้าเข้ามาร้านนี้อาจล้มละลายได้ง่ายๆ แถมราคาก็น่ารักเป็นมิตร พนักงานก็สามารถให้คำแนะนำรู้และเข้าใจความต้องการเรื่องเครื่องเขียนของลูกค้าเป็นอย่างดี รับรองว่าได้สินค้ากลับบ้านดั่งใจ

The stationery shop aged more than 60 years is very popular among students of Poh-Chang Academy of Arts and Suankularb Wittayalai School. The very first branch of Somjai was named Somjai 2, and they sell various types of stationery such as pens, pencils, paper, etc. This is a true heaven for stationery lovers that sells everything in affordable prices. The friendly staff welcomes customers with understanding and helpful suggestions.

131 - 139 Tri Phet Road, Wang Burapha Phirom
Every day at 07.00 am - 06.30 pm
0 2221 1471

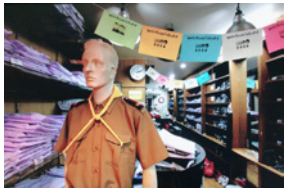
สมใจนึกเฮ้าส์

Somjainuk House

ร้านชุดนักเรียน ไทม์แมชชีน สู่วัยเด็ก

School Uniform Shop That Takes You Back to School

MAP B1 (P.224)



ร้านขายชุดเครื่องแบบนักเรียนในย่านบางลำพู เปิดมาตั้งแต่ พ.ศ. 2532 ส่วนมากจะเน้นขายเสื้อนักเรียน กางเกง และกระโปรง เป็นหลัก มีทั้งชุดของโรงเรียนรัฐบาลและเอกชน ตั้งแต่ระดับอนุบาลไปจนถึงมัธยมศึกษา และยังมีห้องลองเสื้อและบริการปักชื่อรองรับอีกด้วย เรียกได้ว่ามาซื้อที่นี่ก็มีชุดพร้อมออกไปเรียนได้เลย ผู้ปกครองมาซื้อชุดให้หลานๆ ที่นี่ได้ หรือจะซื้อแต่งไปงานเลี้ยง Back to School ก็ตามสบาย เขามีหลายขนาดให้เลือกอยู่เหมือนกัน

A school uniform shop in Banglamphu has opened since 1989. They have been selling school uniforms such as shirts, shorts and skirts for public and private schools and from kindergarten to high school level. They also provide fitting room and embroidery services. This is a true one-stop for parents with kids or adults who have a Back to School themed party.

203, Phra Sumen Road, Talad Yod
08.30 am - 07.00 pm 0 2281 5663

สินทวี บาร์เบอร์

Sintawee Barbershop

ร้านตัดผมแห่งเสาชิงช้า

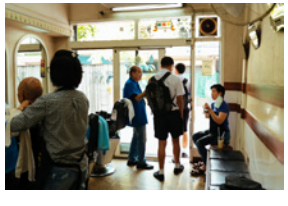
Sao Ching Cha's Barbershop

MAP C2 (P.225)

สิ่งที่ต้องทำก่อนกลับสู่รั้วโรงเรียนคือการตัดผมให้เรียบร้อย พร้อมต้อนรับภาคการศึกษาใหม่ 'สินทวี บาร์เบอร์' ร้านตัดผมสุดเก๋าที่อยู่คู่เสาชิงช้ามานานกว่า 36 ปี จากช่าง 7 คน ตอนนี้เหลือช่างตัดผมอาวุโสประจำร้านเพียงคนเดียว แต่บอกเลยว่าจำนวนช่างไม่ใช่ปัญหา ด้วยประสบการณ์ที่สั่งสมมานาน คุณภาพจึงคงตามมาตรฐานไม่เปลี่ยนแปลง นอกจากได้ทรงผมที่ตัดอย่างใส่ใจแล้ว ร้านตัดผมสุดเรียบง่ายในห้องขนาด 1 คูหาแห่งนี้ยังมีบรรยากาศกันเองและความผูกพันมอบให้ลูกค้าตลอดมา

Barbershop is a place students visit before the semester starts. 'Sintawee Barber' has welcomed students and customers for more than 36 years. From 7 barbers, now there is only 1 senior barber left, but it is not a problem as the high quality and refined service remains the same. Customers keep coming back for the one and only friendly barber in a simple shophouse.





130, Dinso Road, Sao Ching Cha
Every day at 07.00 am - 07.00 pm
0 2619 7621



ร้านนานาภัณฑ์ท่าพระจันทร์

Nanapun Thaphrachan

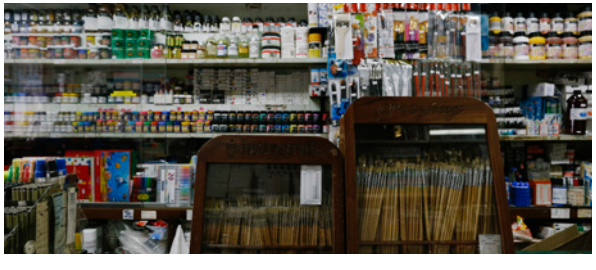
ร้านเครื่องเขียนครบครันของนักเรียนศิลปะ

One-Stop Place For Art Supplies

MAP A2 (P.226)

ร้านเครื่องเขียนในตึกแถวขนาด 1 คูหา ที่อยู่คู่กับท่าพระจันทร์มาเกือบ 50 ปี เป็นแหล่งจำหน่ายอุปกรณ์ศิลปะที่ครบครันที่สุด เพราะได้ข้อมูลมาจากนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากรโดยตรง จากแรกเริ่มที่ยังไม่มีสินค้าหลากหลาย จนมีขายทุกอย่างที่คนทำงานศิลปะต้องการ โดยเฉพาะพู่กันคุณภาพดียี่ห้อต่างๆ ราคาตั้งแต่หลักร้อยไปถึงหลักพันวางเรียงรายอยู่ในตู้กระจกให้ได้เลือกสรร ใช้เวลาเลือกซื้อของในร้านได้ตามสะดวก

The small shop hidden in a shophouse in Tha Phra Chan has started 50 years ago, and this is the one-stop place for art supplies as they listened to Silpakorn University students' needs. When first started, they didn't have much to offer but now, different brands of high quality paint brushes starting from a hundred to thousand baht are shown in the glass counter.



102, Maha Rat Road, Grand Palace
Monday-Saturday at 08.00 am - 07.00 pm (Closed on Sunday)
0 2221 4688





ฉายาจิตรกร

Chaya Jitrakorn

ร้านถ่ายภาพในตำนานที่ถ่ายตั้งแต่นักเรียนยันนักการเมือง

Photography Service For All, from Students to Politicians

MAP B3 (P.229)

หนึ่งในหลักฐานความทรงจำของชีวิตในวัยเรียน ก็คือรูปเด็กน้อยในชุดนักเรียนมีพื้นหลังเป็นสีฟ้า ร้านถ่ายรูปที่เปิดทำการมานานกว่า 81 ปีแห่งนี้ บันทึกช่วงชีวิตสดใสของเด็กหญิงชายเอาไว้มากมาย ความพิเศษของที่นี่คือยังคงถ่ายด้วยกล้องฟิล์มสุดคลาสสิก ผ่านขั้นตอนที่ต้องใช้ทั้งฝีมือและความละเอียดอ่อน ภาพที่ได้ออกมาจึงทั้งสวยงามคมชัด เต็มไปด้วยรายละเอียดและแสงเงา แตกต่างจากร้านอื่นทั่วไป

A photo of a little kid in school uniform with a blue background is a childhood memory Thais have. Chaya Jitrakorn has recorded the youth of girls and boys for more than 81 years. They still use a film camera that requires skills, delicacy, and neatness. Their clear and vivid film photo with great contrast of light and shadow makes Chaya Jitrakorn stand out.

32 - 4, Tri Phet Road, Wang Burapha Phirom
Monday-Saturday at 09.00 am - 05.00 pm (Closed on Sunday)
0 2221 8488



10
สถานที่เกี่ยวกับสงคราม และการทหารในเกาะรัตนโกสินทร์
10 War and Military Activity Related Places in Rattanakosin Island

แกะรอยพิพิธภัณฑ์ปืนใหญ่ หลุมหลบภัยสมัยสงครามโลก
และร่องรอยของทหารหาญในย่านเมืองเก่า

Explore the artillery museum, air raid shelter, and the military related traces in the old town.

ซากปรักหักพังของป้อมปราการ อนุสรณ์สถานของผู้เสียชีวิต อาวุธโบราณ และชุดเครื่องแบบ ล้วนสะท้อนเรื่องราวที่เกิดขึ้นในอดีต มาเรียนรู้ประวัติศาสตร์และทำความรู้จัก 10 สถานที่ที่บอกเล่าเรื่องราว ความมั่นคงของชาติ การเปลี่ยนแปลงและการสูญเสีย เพื่อเป็นบทเรียน ให้เราเข้าใจโลกใบนี้มากขึ้น และป้องกันไม่ให้เกิดเหตุการณ์ซ้ำรอยอดีต

The remains of the fortress, sacrifices monuments, ancient weapons and uniforms reflect historical events. Let's get to know more about 10 places that tell us about the history of the nation, as well as changes and sacrifices, in order to understand and make the world a better place.

อนุสาวรีย์ทหารอาสา

Volunteer Soldiers' Monument

อนุสาวรีย์เหล่านักรบไทยในกองทัพฝรั่งเศส

Monument for Thai Volunteered Soldiers in France Army

MAP A2 (P.226)

4, Soi Nah Pratat, Phra Borom Maha Ratcha Wang

ในสมัยสงครามโลกครั้งที่ 1 ไทยประกาศตัวเข้าร่วมฝ่ายสัมพันธมิตร รัชกาลที่ 6 จึงโปรดเกล้าฯ ให้ประกาศรับสมัครทหารอาสาไปร่วมรบสนับสนุนกองทัพฝรั่งเศส ผลจากสงครามทำให้ทหารอาสาเสียชีวิต 19 นาย จึงเกิดการสร้างอนุสาวรีย์เพื่อเก็บอัฐิและระลึกคุณความดี อนุสาวรีย์สีขาวประกอบด้วยฐุ้ม 4 ด้าน ด้านหน้าและหลังจารึกเหตุผลที่ประกาศสงครามและการประกาศรับสมัครทหารอาสา ส่วนอีก 2 ด้านเป็นรายชื่อของทหารอาสาที่เสียสละชีวิตในการรบทั้ง 19 นาย



Siam joined the First World War on the side of the Allied powers. Siamese Expeditionary Force was sent to France by King Rama VI. The monument commemorates the nineteen casualties and the ashes of them were interred in its base. The monument has an inscribed plaque on each of its four faces. The plaques on the northern and southern sides explain the history of Siam's involvement while eastern and western plaques list the names of the 19 dead.

ป้อมมหากาฬ

Mahakan Fort

ฐานที่มั่นรักษาพระนคร

Phra Nakhon Basement Fortress

MAP C2 (P.225)



ป้อมมหากาฬเป็น 1 ใน 14 ป้อมปราการที่รัชกาลที่ 1 โปรดเกล้าฯ ให้สร้างขึ้นเพื่อป้องกันรักษาพระนคร ในอดีตหลังกำแพงป้อมนี้มีชุมชนเล็กๆ ที่ผู้คนปลูกสร้างบ้านเรือนอาศัยตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 3 เรื่อยมา เป็นแหล่งลิเกโบราณและแหล่งจำหน่ายดอกไม้ไฟ ปัจจุบันพื้นที่นี้ถูกปรับเป็นสวนสาธารณะเล็กๆ ให้ผู้คนผ่านไปผ่านมาได้เข้ามาใช้งาน แวะเวียนไปเดินเล่นรับลมชมวิววัดภูเขาทองที่สวนด้านใน แถมด้านหลังของป้อมนี้ยังมีกำแพงเมืองพระนครหลงเหลืออยู่ให้ชมด้วยนะ

Mahakan Fort is one of fourteen fortresses built by King Rama I to protect the capital. A small community has been living behind its wall since the reign of King Rama III. The community is famous for ancient Likay performance and fireworks. Today, the place has been transformed into a small park for public use that offers the view of Golden Mountain. You will also find the remains of Phra Nakhon Wall here.

Maha Chai Road, Wat Bowonniwet

ป้อมพระสุเมรุ

Phra Sumen Fort

ปราการริมน้ำเจ้าพระยา

Royal Fortress by Chao Phraya River

MAP B1 (P.224)



ด้านทิศเหนือของเกาะรัตนโกสินทร์มีอีกหนึ่งป้อมปราการที่ยังคงเหลืออยู่ ป้อมพระสุเมรุเป็นป้อมแปดเหลี่ยมตั้งอยู่บริเวณริมแม่น้ำเจ้าพระยา เป็นสถานที่สำหรับป้องกันภัยจากข้าศึกและเป็นคลังแสงเก็บยุทโธปกรณ์ต่างๆ ภายหลังมีการซ่อมแซมบูรณะป้อมปราการให้มีสภาพเหมือนเดิม โดยอิงจากรูปถ่ายในสมัยรัชกาลที่ 5 และปรับปรุงโดยรอบให้เป็นสวนสาธารณะสำหรับใช้พักผ่อนหย่อนใจ ต่อมาได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นโบราณสถานสำคัญของชาติ และเป็นแหล่งชมวิวพระอาทิตย์ตกที่สวยงามมากด้วย

On the North of Rattanakosin Island, there is another fortress left from the past called 'Pom Phra Sumen'. The octagonal fortress located by the Chao Phraya River was used to defend the city and keep weapons. The place was later renovated with the reference from pictures taken in King Rama V's era. The surrounding area was subsequently developed into Santichaiprakan Park. The place has been registered as a national archeological site and acclaimed as a great spot to watch sunset.

Phra Arthit Road, Chana Songkhram

ห้องโลหศิลป์ พระที่นั่งปัจฉิมาภิมุข พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร

Metal Art Gallery, Patchimaphimuk Hall, National Museum Bangkok

ห้องเก็บดาบทองคำอาญาสิทธิ์ ทองคำ

Explore the Golden Royal Sword

MAP A2 (P.226)

ในช่วงยามศึกสงคราม สิ่งที่เป็นเครื่องหมายแทนอำนาจของพระมหากษัตริย์คือ ดาบอาญาสิทธิ์ บุคคลที่ได้รับมอบจะมีอำนาจเด็ดขาดสั่งการได้ทุกเรื่อง แม้กระทั่งลงโทษผู้กระทำผิดขั้นสูงสุด คือการประหารชีวิตโดยไม่ต้องกราบบังคมทูลฯ ขอพระราชทานพระบรมราชานุญาติ ในพระที่นั่งปัจฉิมาภิมุขจัดแสดงงานศิลปะโลหะต่างๆ หนึ่งในโบราณวัตถุดีเด่นคือดาบอาญาสิทธิ์

During the war, the royal sword represents the King's power. The one who has a royal sword will gain a complete authority and be able to give the death penalty without having to ask for the King's royal permission. The golden royal sword is exhibited in Patchimaphimuk Hall among other metal antiques.



4, Soi Nah Phratat, Phra Borom Maha Ratcha Wang

09.00 am - 04.00 pm

(Closed on Monday and Tuesday)

ห้องศัสตราวุธ พระที่นั่งบูรพาภิมุข พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร

Weaponry Gallery, Burapha Phimuk Hall, National Museum Bangkok

MAP A2 (P.226)

คลังอาวุธโบราณของสยาม

Siam's Ancient Armory



ในพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ พระนคร บรรดาสรรพาวุธน้อยใหญ่ที่ใช้ในสงครามโบราณจัดแสดงให้ยลโฉมที่ห้องนี้ ทั้งดาบญี่ปุ่น ดาบไทย โล่ มีดเสื้อยันต์หนุมานของทหารสมัยต้นรัตนโกสินทร์ กลองลงยันต์ประจำพระนคร 4 ใบที่ทำจากหนังวัว หนังควาย หนังหมี และหนังเสือ ไปจนถึงปืนเก่าแก่จากชาติตะวันตก อย่างปืนวินเชสเตอร์ที่เจ้าเมืองตะลุบัน (ปัตตานี) ได้รับจากประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา

In the National Museum Bangkok, weapons used in the ancient wars are shown in the gallery, ranging from Japanese swords, Thai swords, shields, knives, talisman shirts of the early Rattanakosin soldiers, four drums with Talisman pattern written on their heads made from animal skins which are from a cow, a buffalo, a bear and a tiger, to ancient guns from the west like Winchester gun that Talunbun (now Pattani) Mayor received from the president of the United States.

4 Soi Nah Phratat, Phra Borom Maha Ratcha Wang

09.00 am - 04.00 pm (Closed on Monday and Tuesday)



พิพิธภัณฑ์ปืนใหญ่โบราณ

Ancient Artillery Museum

พิพิธภัณฑ์กลางแจ้ง 24 ชั่วโมง

24-Hour Outdoor Museum

MAP A3 (P.227)



ชิ้นส่วนของปืนใหญ่โบราณกว่า 40 กระบอกที่ผ่านการใช้งานมาในสงคราม ตั้งอยู่ด้านหน้ากระทรวงกลาโหม แต่ละกระบอกสะท้อนถึงศิลปะการออกแบบของแต่ละยุคสมัย หนึ่งในปืนที่เป็นเอกสารทางประวัติศาสตร์ที่สำคัญคือ 'ปืนใหญ่พญาตานี' ปืนใหญ่โบราณที่ยาวที่สุดในประเทศ ความยาวกว่า 6 เมตร 82 เซนติเมตร เป็นสัญลักษณ์ของความภาคภูมิใจและความรุ่งเรืองของเมืองปัตตานีในอดีต และถูกใช้เป็นตราประจำจังหวัดสืบเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน

Parts of more than 40 cannons used in the wars are now located in front of the Ministry of Defense. Each of them has a different design which reflects the art of each era. 'Phraya Tani' is Thailand's longest cannon with the length of 682 centimeters. It was Pattani city's pride and the symbol of glory, later used as the seal of the province.

Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

หน่วยบัญชาการรักษาดินแดน

Territorial Defense Command

MAP B3 (P.229)

แหล่งฝึกอบรมเยาวชนรักษาดินแดน

The Birth of Territorial Defence Students



หน่วยบัญชาการรักษาดินแดน เดิมใช้ชื่อว่า กรมการรักษาดินแดน (รด.) ก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ. 2491 เป็นหน่วยงานขึ้นในสังกัดกองทัพบก ก่อตั้งขึ้นเพื่อเป็นที่เตรียมกำลังสำรองให้แก่กองทัพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการฝึกอบรมเยาวชนของชาติ ด้านในหน่วยนี้ยังมีพิพิธภัณฑ์รัชกาลที่ 6 เล่าเรื่องราวพระราชกรณียกิจด้านต่างๆ ของพระองค์ให้ชมด้วย

The Territorial Defense Command, formerly known as Territorial Defence Department, was founded in 1948 under the supervision of Thai Royal Army. The agency's role is to prepare and train the reserved force, especially the youth. Also, there is a King Rama VI's museum inside showing His Majesty's royal duties in various aspects.

2, Charoen Krung, Phra Borom Maha Ratcha Wang 08.30 am - 04.30 pm (Closed on weekend)

สนามเดินป่า
Sanam Dern Pah

ร้านสินค้าครบเครื่องเรื่องผจญภัย

One-Stop Adventure Shop

MAP B3 (P.229)



ศูนย์รวมอุปกรณ์ที่พร้อมให้ได้ออกผจญภัย ซ่อนตัวอยู่ในตึกแถวเก่าย่านแพร่งภูธร ร้านเก่าแก่อายุเกือบ 30 ปี ซึ่งจำหน่ายทั้งอุปกรณ์ทางการทหารและสำหรับเดินป่า ตั้งแต่เสื้อลายพราง เครื่องหมายติดยศตำแหน่ง ไฟฉายส่องไฟ กล้องส่องทางไกล ชุด รด. ไปจนถึงเต็นท์ ถุงนอน สิ่งจำเป็นต่อการตะลุยบุกฝ่าดงพงไพรถูกรวบรวมไว้ ณ ที่แห่งนี้ ด้วยความขัดเจนในสินค้า ลูกค้าส่วนมากจึงมีทั้งนายตำรวจ นายทหาร ไปจนถึงนักท่องเที่ยวผู้หลงรักการออกเดินทางผจญภัย

The one-stop adventure shop hidden in an old shophouse in Phraeng Phuthon has opened for more than 30 years. They sell military and hiking equipment such as camouflage shirts, title badges, flashlights, binoculars, uniforms, tents and sleeping bags. Their customers are police officers, soldiers and adventurers.

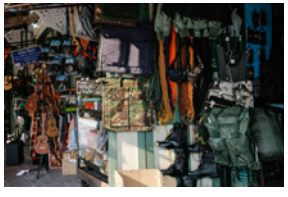
8,10, Phraeng Phuthon, Tiger God Shrine 09.00 am - 06.00 pm (Closed on Sunday)
0 2221 1067, 0 2221 4535, 0 2221 4623

ย่านหลังกระทรวง
Lang Kra Suang Area

แหล่งสินค้าเครื่องแบบทหาร

Where to Find Military Uniform

MAP B3 (P.229)



ย่านการค้าเก่าแก่หลังกระทรวงมหาดไทย เลียบคลองหลอดริมถนนอัษฎางค์ ย่านนี้เป็นแหล่งรวมสินค้าเกี่ยวกับทหาร ตั้งแต่เสื้อผ้า กระเป๋า รองเท้า เครื่องหมายระบุยศตำแหน่ง ตราประทับ จนถึงสติกเกอร์ของหน่วยงานราชการ เจ้าของร้านแถวนี้อยู่กันมานานหลายสิบปี สืบต่อกันมารุ่นสู่รุ่น นอกจากอำนวยความสะดวกให้ข้าราชการทหารและพลเรือนแล้ว ยังเป็นแหล่งซื้ออุปกรณ์เดินป่าและตัดเสื้อผ้าชุดนักศึกษาวิชาทหารอีกด้วย

The shopping area behind the Ministry of Interior is located by Khlong Lord and Autsadang road. They have been selling military uniforms such as clothes, bags, shoes, title badges, seals and stickers of government offices for decades from generation to generation. Equipment for hiking, and uniforms of Territorial Defence students are also sold here.

Atsadang Road, Tiger God Shrine
09.00 am - 05.00 pm

หลุมหลบภัยสมัยสงครามโลกครั้งที่ 2
World War II Air Raid Shelter

หลุมหลบระเบิดที่กลายเป็นห้องน้ำสาธารณะ

Bomb Shelter Turned Public Bathroom

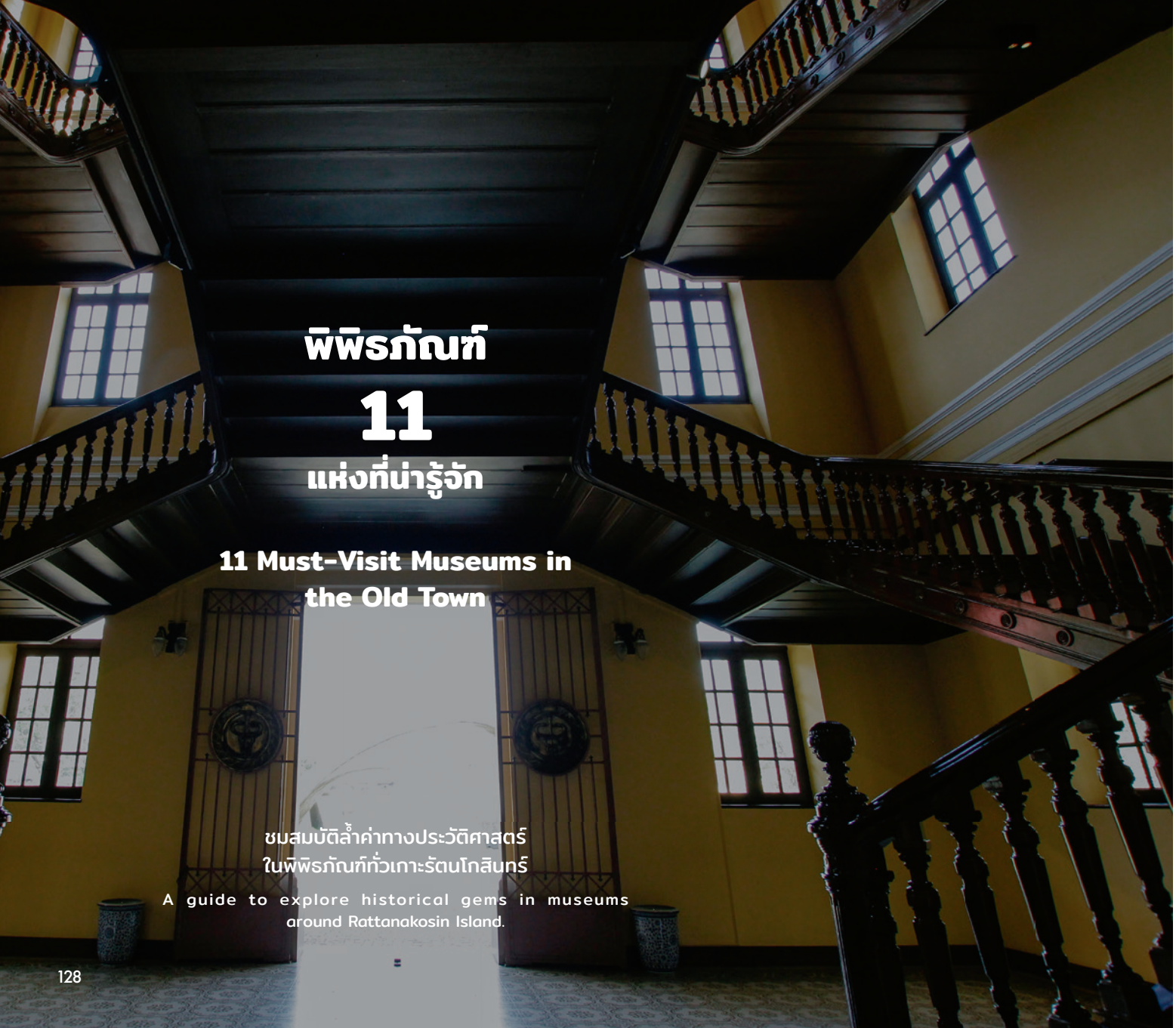
MAP B1 (P.224)

หนึ่งในหลุมหลบภัยที่หลายคนเคยเข้าไป แต่อาจจะไม่รู้ว่าคือหลุมหลบภัย ตั้งอยู่บนเกาะกลางระหว่างถนนบวรนิเวศและถนนสิบสามห้าง ลักษณะเป็นคอนกรีตแข็งแรง ทนทาน ตัวฐานอยู่ต่ำกว่าพื้นดินเล็กน้อยเพื่อช่วยรองรับแรงระเบิด มีขนาดจุคนได้ถึง 50 คน เนื่องจากสงครามยุติแล้ว ปัจจุบันจึงกลายเป็นห้องน้ำสาธารณะสำหรับคนทั่วไป นับเป็นการแปลงพื้นที่ใช้งานได้ตอบโจทย์สาธารณชนมากๆ ใครมีโอกาสได้ไปใช้บริการก็ทิ้งระเบิดส่วนตัวได้ตามสบาย

The former air raid shelter used during World War II is located on the road between Bowonniwet Road and Sib Sam Hang Road. It was made with solid concrete to be protective and durable. The base is a bit lower than the ground to absorb the impact of the explosion. The bomb shelter with a maximum capacity for up to 50 people has been transformed into another safe place for people, public restrooms.

Soi Sib Sam Hang, Talad Yod
08.00 am - 05.00 pm





พิพิธภัณฑ์ 11 แห่งที่น่ารู้จัก

11 Must-Visit Museums in the Old Town

ชมสมบัติล้ำค่าทางประวัติศาสตร์
ในพิพิธภัณฑ์ทั่วเกาะรัตนโกสินทร์

A guide to explore historical gems in museums around Rattanakosin Island.

คุณเคยไปพิพิธภัณฑ์มาแล้วกี่ครั้ง ของจัดแสดงกี่ชิ้นที่คุณมองข้าม เพราะคิดว่ามันไม่น่าสนใจ

ของทุกชิ้นล้วนมีคุณค่าและเรื่องราวซ่อนอยู่ ภายใต้รูปลักษณ์ที่บรรจงสร้างด้วยความประณีต ถูกใช้งานจนสึกกร่อน หรือเก็บรักษาบูชาด้วยความเคารพ บรรจุความงามทางประวัติศาสตร์ที่ไม่เสื่อมคลาย แม้จะผ่านไปกี่ยุคสมัย ในครั้งนี้เราขออาสาพาชม 11 สมบัติล้ำค่าจากพิพิธภัณฑ์ 11 แห่งที่น่ารู้จักในย่านพระนคร พื้นที่ที่ผ่านการเปลี่ยนแปลงมาอย่างมากมาย แต่ยังมีกลิ่นอายที่หลงเหลือจากอดีตซุกซ่อนอยู่ กรุณาเช็ดแว่นตาของคุณให้ชัด เพราะภาพที่คุณเห็นกำลังจะเปลี่ยนไป

How many times have you been to the museum? How many objects have you ignored as they seem to be dull?

Every object has its hidden value and history behind the exquisite appearance, the trace of decay by being used, or being kept to pay respect. Regardless of periods, the historical beauty is timeless. Here are 11 must-see historical gems from 11 museums in Phra Nakhon. The area that has experienced countless changes but still offers a glimpse into the past. Bring your glasses and wipe it well as what you see is about to change.



บ้านหมอหวาน

Bumrungchat Sassana Yathai Pharmacy (Baan Mowaan)

บ้านแห่งยาหอมโบราณบำรุงร่างกาย

The Old Medicine House

MAP B3 (P.229)



9, Soi Thesa, Bamrung Mueang Road
Every day at 09.00 am - 05.00 pm
0 2221 8070

บำรุงชาติสาสนายาไทย หรือ 'บ้านหมอหวาน' มีที่มาจากหมอหวาน รอดม่วง แพทย์แผนโบราณที่เป็นเจ้าของบ้านหลังนี้ ภายในมียาหอมอันล้ำค่า 4 ตำรับ หนึ่ง ยาหอมสว่างภพ สอง ยาหอมประจักร์ สาม ยาหอมอินทรโอสถ และสี่ ยาหอมสุรามฤทธิ์ โดยยาหอมตำรับหนึ่งจะประกอบจากสมุนไพรหลากชนิด ทั้งที่มีกลิ่นหอมตามชื่อและที่ไม่ถือว่าหอม แต่ให้คุณประโยชน์ที่ดีต่อร่างกาย

Bumrungchat Sassana Yathai Pharmacy or 'Baan Mowaan' belongs to Waan Rodmuang, a Thai traditional doctor who is the owner of this house. Mo Waan's traditional Yahom is offered in 4 recipes, Yahom Sawangphob, Yahom Prajak, Yahom Indharaosoth, and Yahom Suramarit. Each recipe of Yahom is an herbal mixture. Some are aromatic (as Yahom means aromatic medicine) but others aren't. However, they are all good for your health.

พิพิธภัณฑ์เหรียญกษาปณานุรักษ์

Coin Museum Thailand

แหล่งเรียนรู้เงินตราจากทั้งโลก

Learn About All Currency

MAP B2 (P.228)





Chakrabongse Road, Chana Songkhram
Tuesday-Sunday at 10.00 am - 06.00 pm
(Closed on Monday)
0 2282 0818

กว่าจะเป็นเหรียญที่เราใช้กันอยู่ทุกวันนี้ ผ่านการเปลี่ยนแปลงอะไรมาบ้าง หาคำตอบได้ที่พิพิธภัณฑ์เหรียญ ซึ่งบอกเล่าเรื่องราวประวัติศาสตร์เงินตราจากทั่วโลก โดยห้องที่เราอยากนำเสนอคือ ห้องปฐมบทแห่งเงินตรา บอกเล่ายุคเริ่มต้นของการแลกเปลี่ยนโดยนำเสนอผ่านเทคโนโลยีแอนิเมชัน 4D ฉาย 360 องศารอบตัว ให้ความรู้สึกเหมือนเราได้เข้าไปอยู่ด้วยจริงๆ

You'll learn the history of coins before they are ready to be spent in our hands here. The Coin Museum tells us the history of currency around the world. The highly recommended gallery is named Beginning of Currency. The beginning of trading is recounted by 4D animation media on 360 degrees walls. It is as if we traveled back to be there with them.

พระที่นั่งอิศเรศราชานุสรณ์ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ

Issaretracha Nusorn Hall, National Museum Bangkok

อดีตที่ประทับของพระบาทสมเด็จพระปิ่นเกล้าเจ้าอยู่หัว ผู้ทรงดำรงพระราชอิสริยยศเทียบเท่าพระเจ้าแผ่นดิน รัชกาลที่ 4 ได้รับการดูแลอย่างดี ภายในมีห้องพระบรรทม ห้องสมุด ห้องทรงพระอักษร และของขวัญจากผู้นำประเทศทั่วโลก เช่น ภาพวาดสีน้ำมันนายพลจอร์จ วอชิงตัน ประธานาธิบดีคนแรกของสหรัฐอเมริกา

The former residence of King Pinklao, who was the second king of Siam during the reign of his brother King Rama IV, was well conserved. You'll find his bedroom, library, workroom and the oil painting of George Washington, the first President of the United States of America, inside the building.

อดีตที่ประทับของ พระบาทสมเด็จพระปิ่นเกล้าเจ้าอยู่หัว

Former Residence of King Pinklao

MAP A2 (P.226)



4, Na Phra That Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Wednesday-Sunday at 09.00 am - 04.00 pm (Closed on Monday and Tuesday)

0 2224 1333



พิพิธภัณฑ์กรมที่ดิน

Department of Land Museum

สถานที่เก็บโฉนดที่ดินฉบับที่ 1 ของประเทศไทย

See the First Land Title Deed of Thailand

MAP B4 (P.231)



พิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ของกรมที่ดิน เก็บโบราณวัตถุตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 5 กษัตริย์ผู้มีพระบรมราชโองการให้สำรวจวัดปักเขตที่ดิน ของที่ต้องดูที่นี่คือโฉนดที่ดินฉบับแรก ซึ่งหาดูต้นฉบับของจริงได้ที่พิพิธภัณฑ์กรมที่ดินแห่งนี้ที่เดียว บนโฉนดเลขที่ 1 มีพระปรมาภิไธยสมเด็จพระปรมินทรมหาจุฬาลงกรณ์ หรือรัชกาลที่ 5 ทรงถือกรรมสิทธิ์ ปัจจุบันโอนให้แก่สำนักงานการปฏิรูปที่ดินเพื่อเกษตรกรรม ให้ประชาชนเช่าทำกินได้เท่านั้น ซื้อขายไม่ได้

The museum has kept items from King Rama V's reign. At that time, the government was ordered to explore and manage lands. The first land title deed of Thailand, which was formerly belonged to King Rama V, can be found here. Now, the land was transferred to the new owner, Agricultural Land Reform. Therefore, a citizen can rent this land but it cannot be sold.

Bangkok Metropolitan Land Office, Phra Phi Phit Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

09.00 am - 04.00 pm 08 1916 3366

พิพิธภัณฑ์สุนทรภู่

Sunthon Phu Museum

แหล่งเก็บลายมือสุนทรภู่ของแท้

Examine Sunthon Phu's Real Handwriting

MAP C2 (P.225)



สุนทรภู่ คือมหากวีเอกของไทยผู้ประพันธ์กลอน นิราศ นิทาน บทเสภา วรรณกรรม และตำราต่างๆ หากสงสัยว่าเจ้าบทเจ้ากลอนในอดีตมีลายมืออย่างไร แนะนำให้ไปที่พิพิธภัณฑ์สุนทรภู่ วัดเทพธิดาราม ภายในห้องแรงบันดาลใจไม่รู้จบ จะพบกับ 'ตำราที่เขียนด้วยลายมือสุนทรภู่' ต้นฉบับการประพันธ์ของกวีเอกของไทย

Sunthon Phu is Thailand's best known royal scrivener who has writing talent in prose and poetry. If you are wondering about his handwriting, this place, Sunthon Phu Museum at Thepthidaram Temple, offers you the answer. In the room of endless inspiration, 'textbooks written by Sunthorn Phu's hands' are neatly kept.

70, Maha Chai Road, Samran Rat

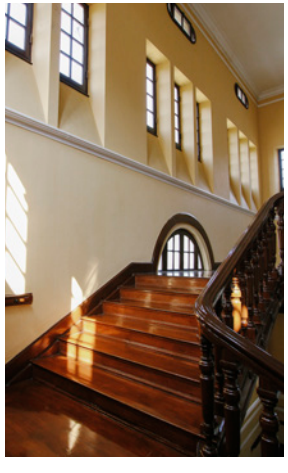
Every day at 09.00 am - 05.00 pm



มิวเซียมสยาม

Museum Siam

MAP A4 (P.231)



อดีตตึกกระทรวงพาณิชย์ที่กลายเป็นแหล่งเรียนรู้

Former Ministry of Commerce Turned Discovery Museum

พิพิธภัณฑ์การเรียนรู้เป็นแหล่งเรียนรู้รากเหง้าชาวไทยซึ่งจัดแสดงนิทรรศการร่วมสมัย ในพิพิธภัณฑ์แห่งการเรียนรู้ที่มีสมบัตินับพันชิ้น ของชิ้นหนึ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงคือ บันไดไม้ 2 ชั้นที่มีความพิเศษ คือเป็นบันไดที่ไม่มีคาน อาศัยลูกนอนบันไดยึดกับกำแพงเท่านั้น ถึงแม้จะไม่มีคานช่วยรับน้ำหนัก แต่บันไดก็ยังแข็งแรงและเป็นตัวอย่างสถาปัตยกรรมโบราณที่สง่างามผ่านกาลเวลา

This museum is where you'll learn about Thai history through contemporary exhibitions. Thousands of objects have been rotated but the one that remains unchanged is the double storey wood staircase attached to the wall with no post and beam. The staircase is a great example of old architecture withstanding the test of time.

4, Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

10.00 am - 06.00 pm (Closed on Monday)

0 2224 2777

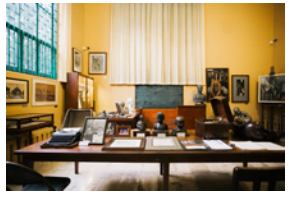
ฟิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ ศิลป์ พีระศรี

Silp Bhirasri National Museum

ห้องทำงานของปรมาจารย์ศิลปะไทย

Office of Thailand's Master of Art

MAP A2 (P.226)



'อาจารย์ฝรั่ง' หรือ ศิลป์ พีระศรี คือศิลปินชาวอิตาลีสัญชาติไทย ผู้บุกเบิกและวางรากฐานให้กับเหล่าศิลปินระดับแนวหน้าของไทย พิพิธภัณฑ์แห่งนี้จัดตั้งขึ้นด้วยความร่วมมือของลูกศิษย์เพื่อรำลึกถึงคุณความดีของอาจารย์ ภายในจัดแสดงข้าวของเครื่องใช้ รวมถึงโต๊ะทำงาน เครื่องพิมพ์ดีด เครื่องเล่นแผ่นเสียง ของอาจารย์ บรรยากาศอบอุ่นและเปี่ยมด้วยศรัทธา

'Ajarn Farang' or Silp Bhirasri is Italian artist who holds Thai citizenship. He laid the foundation for Thailand's top artists. Devoted Silpakorn students and alumni came together to build the place as the commemoration of his kindness. His belongings, working table, typewriter and record player are displayed in a warm environment with respect from his students.

Fine Arts Department, Na Phra That Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

08.00 am - 05.00 pm (Closed on Sunday) 0 2223 6162

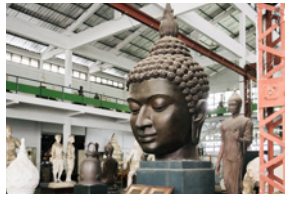
หอประติมากรรมต้นแบบ

Hall of Sculpture

แหล่งรวมต้นแบบอนุสาวรีย์ทั่วไทย

Where Models of Monuments in Thailand Gathered

MAP A2 (P.226)

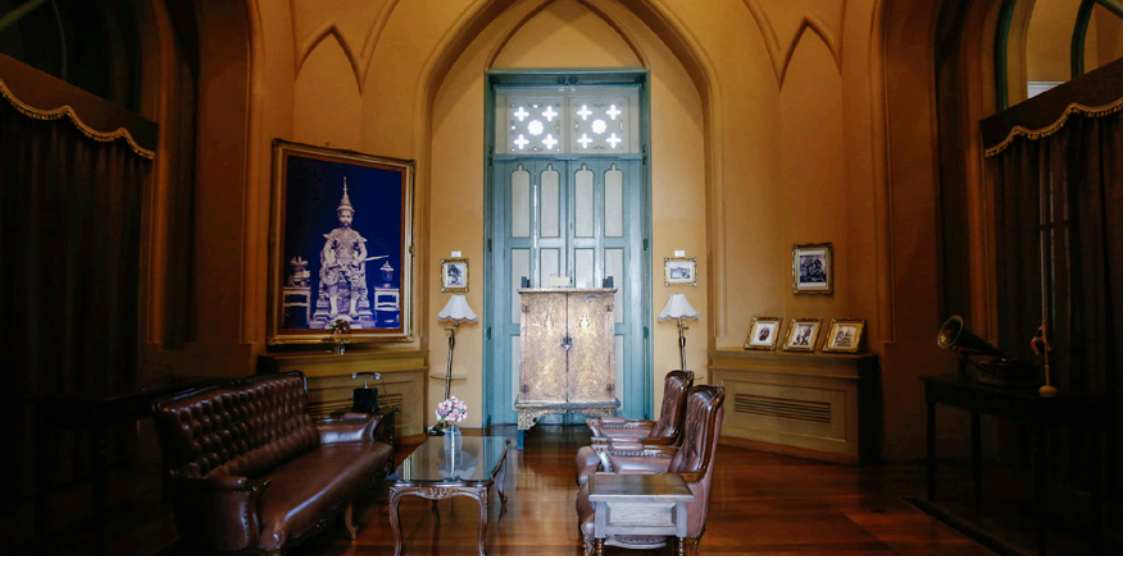


อดีตโรงปั้นหล่อรูปประติกรรมสำคัญของชาติ ปัจจุบันกลายเป็นหอเก็บงานศิลปะชั้นครู จัดแสดงต้นแบบประติมากรรมที่นำไปใช้ทั่วประเทศ ชิ้นงานที่โดดเด่นสุดในพิพิธภัณฑ์นี้คงหนีไม่พ้นเศียรพระพุทธรูปขนาดใหญ่ที่ถอดแบบจำลองจากพระศรีศากยะทศพลญาณ พระพุทธรูปปางลีลาในจังหวัดนครปฐม ผู้สเกตช์ออกแบบเศียรนี้คืออาจารย์ศิลป์ พีระศรี ผู้ก่อตั้งมหาวิทยาลัยศิลปากรนั่นเอง

The former workshop for casting turned into the hall of masterpiece sculptures. Prototypes of sculptures from all around the country are exhibited. The most outstanding piece is the huge Buddha in walking posture, casted from the prototype of Phra Si Sakkaya Thotsaphonyan in Nakhon Pathom. Silp Bhirasri, the founder of Silpakorn University, is the designer.

Fine Arts Department, Na Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

08.30 am - 04.00 pm (Closed on Sunday) 0 2222 5820



นิทรรศการเฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ตึกถาวรวัตถุ

King Chulalongkorn Memorial Exhibition at Thawon Watthu Building

อดีตหอสมุดแห่งชาติที่กลายเป็น นิทรรศการพระปิยมหาราช

National Library Turned King Chulalongkorn Memorial Exhibition

MAP A2 (P.226)

อาคารถาวรวัตถุ หรือตึกแดง บริเวณถนนหน้าพระธาตุเคยเป็นหอสมุดแห่งชาติ รัชกาลที่ 5 โปรดเกล้าฯ ให้จัดตั้งขึ้นใน พ.ศ. 2448 เพื่อให้เป็นที่เล่าเรียนของพระสงฆ์ ปัจจุบันที่นี่จึงกลายเป็นที่จัดแสดงนิทรรศการพระราชประวัติและพระราชกรณียกิจในรัชกาลที่ 5 สิ่งที่ต้องดูที่นี่คือตู้พระไตรปิฎกจำลอง ซึ่งรัชกาลที่ 5 เคยมีรับสั่งให้สร้างและส่งไปวัดทั่วพระนคร

Thawon Watthu Building, or Red Building, located in front of Mahathat Temple, was built in accordance with the royal intention of King Rama V in 1905 as a library for Buddhist monks. Now, it displays exhibitions relating to the biography and royal duties of King Rama V. The highlight is the copy of Tripitaka cabinet which King Rama V has ordered it to be made and sent to temples around the city.

Na Phra That Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang
Wednesday-Sunday at 09.30 am - 04.00 pm (Closed on Monday and Tuesday)

พิพิธภัณฑ์และห้องสมุดเจ้าอาวาส วัดบวรนิเวศวิหาร

Bowonniwet Vihara Temple's Museum & Library of Abbots

แหล่งศึกษาพระสงฆ์สำคัญของไทย ในอาคารมนุษยนาควิทยาทาน

Learn About Thailand's Significant Monks in Manutsayanakwittayatan Building



ที่นี่คือแหล่งข้อมูลพระประวัติ ผลงาน และสิ่งของเครื่องใช้ ของเจ้าอาวาสวัดบวรนิเวศวิหารตั้งแต่พระองค์แรก คือพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 4 เมื่อครั้งยังทรงผนวช จนถึงเจ้าอาวาสพระองค์ปัจจุบัน คือสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก โบราณวัตถุน่าสนใจที่นี่คือ พระนิรันตราย พระพุทธรูปทองคำที่ชาวบ้านขุดพบและน้อมเกล้าฯ ถวายรัชกาลที่ 4 ซึ่งขึ้นชื่อเรื่องแคล้วคลาดภัยอันตราย

This is where you'll learn about the history, works and belongings of preceding abbots of Bowonniwet Vihara Temple from the first abbot, Prince Mongkut, to the current one, Somdet Pra Vanarat. The highlight is the golden Buddha Statue named Phra Nirantarai which was offered to King Rama IV and has been believed to protect worshipers from dangers.

MAP B1 (P.224)

248, Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet
Saturday and Sunday at 09.00 am - 03.00 pm 08 9441 0488

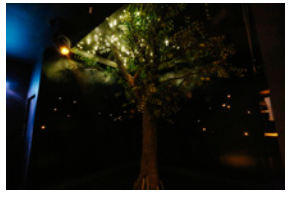
พิพิธบางลำพู

Banglamphu Museum

พิพิธภัณฑ์ที่เก็บความทรงจำของชุมชน

Box of Community's Memories

MAP B1 (P.224)



พิพิธภัณฑ์แห่งสำคัญที่เก็บเรื่องราวของชุมชนบางลำพูในอดีต ตั้งแต่ต้นยุครัตนโกสินทร์ นิทรรศการที่แสดงถึงชีวิตความเป็นอยู่ของชาวบางลำพู บรรดาช่างทำเครื่องเงินและเครื่องถมที่แทบหาไม่ได้แล้วในปัจจุบัน สมัยก่อนบริเวณนี้มีต้นลำพูมาก จึงเรียกว่าบางลำพู ที่นี่จึงเป็นที่เก็บกิ่งต้นลำพูต้นสุดท้ายที่แม้ตายไปแล้วแต่ยังอยู่ในความทรงจำชุมชนตลอดมา

This museum tells the stories of Banglamphu Community since the beginning of Rattanakosin Era. The exhibition shows how they lived and what they made, silverware and nielloware wares which are hard to find today. The community is called Banglamphu (Cork Tree) as the area had a lot of Cork trees. Branches of the last Cork tree in the community were made into an artificial tree exhibited in the museum.

Phra Sumen Road, Chana Songkhram 10.00 am - 06.00 pm (Closed on Monday)
0 2281 9828



หลงมนตร์เสน่ห์ตึกเก่าไปกับ 12 คาเฟ่รีโนเวต

Lost in the Magnificence of 12 Renovated Cafés

ดื่มกาแฟ จิบชา และชิมขนม ในสถาปัตยกรรมเก่าแก่ที่กลับมามีชีวิตชีวาอีกครั้ง

Drinking coffee, sipping tea and tasting some sweets in the ancient architecture, which has been brought back to life.

ไม่ว่าเดินไปทางไหนในเกาะรัตนโกสินทร์ก็เห็นตึกรามบ้านช่องเก่าแก่ที่ซ่อนรายละเอียดสถาปัตยกรรมของแต่ละยุคสมัยเอาไว้ บ้างนำศิลปะตะวันตกมาประยุกต์ บ้างรับวัฒนธรรมจากจีนมาปรับใช้ น่าเสียดายหากถูกปล่อยทิ้งไว้ให้หงอยเหงา เราจึงขอชวนออกตามรอย 12 คาเฟ่รีโนเวต ออกไปดื่มกาแฟ จิบชา ชิมขนม และเพลิดเพลินไปกับตึกเก่าในพระนครที่ถูกปลุกให้กลับมามีชีวิตชีวาอีกครั้ง

Rattanakosin Island is full of old architecture from different periods ; some houses got influenced by European, others got influenced by Chinese. It would be a pity if we abandon them. We would like to invite you to follow all these 12 renovated cafes and enjoy the oldies alive in Bangkok.



บ้านขนมปังขิง
Gingerbread House

คาเฟ่ในบ้านเก่าร้อยปีที่ไม่ได้มีขนมปังขิงขาย

Cafe in 100 Year-old Home, That Sells No Gingerbread

MAP B2 (P.228)

47 Soi Lang Bot Brahm, Sao Ching Cha
Tuesday-Sunday 11.00 am - 08.00 pm
(Closed on Monday)

เรือนไทยกึ่งตะวันตกที่ผสมผสานสถาปัตยกรรมตะวันตกแบบบ้านขนมปังขิง มีลวดลายฉลุไม้ประณีตงดงาม สร้างขึ้นใน พ.ศ. 2456 โดยรองอำมาตย์โท ขุนประเสริฐทะเบียน (ขัน) ปัจจุบันโครงสร้างเดิมของบ้านยังได้รับการอนุรักษ์อย่างดี ตั้งแต่บานประตูหน้าต่างจนถึงผนังและช่องลม ภายในมีของใช้โบราณและคาเฟ่ที่เสิร์ฟขนมไทยคลาสสิกอย่างเมนู 'ไอศกรีมกะทิลอดช่อง' ในผอบ วางบนพานทองแนบช้อนทองให้บรรยากาศผู้ดีสมัยร้อยกว่าปีที่แล้ว

Western-Thai house with perforated design was established in BC 1913 by Khun Prasert Tabienkhan, a nobleman in the reign King Rama V. The cafe offers traditional Thai desserts, like Lod Chong Ice Cream in casket serve on golden tray with pedestal.



123บ้านดี
123 Baan Dee

คาเฟ่ลับในบ้านชิโนโคโลเนียล เลขที่ 123

Hidden Cafe in Sino-Colonial Architecture No.123

MAP B3 (P.229)

123 Baan Dee, Fueng Nakhon Road, Wat Ratchabophit
Monday-Saturday 12.00 am - 07.00 pm
(The beginning and last Sunday of the month)

ตึกก่ออิฐถือปูนแบบชิโนโคโลเนียลสร้างขึ้นตั้งแต่ปลายสมัยรัชกาลที่ 5 ยังคงโครงสร้างเดิมทั้งพื้นไม้ หน้าต่าง และบานประตู จะเปลี่ยนก็แค่ไม้บางชิ้นเท่านั้น ผนวกกับการตกแต่งด้วยของเก่าแก่หายาก ทำให้มีกลิ่นอายโบราณคลุ้งเต็มบ้าน คาเฟ่อายุกว่า 100 ปีแห่งนี้โดดเด่นเรื่องกาแฟและไอศกรีม มีเมนูแนะนำคือ 'Affogato' ไอศกรีมวานิลลา ราดด้วยช็อตเอสเพรสโซเวลาเนื้อไอศกรีมละลายผสมกาแฟจะเข้ากันดีสุดๆ



The building with brick foundation since King Rama V era, decorated with wooden floor and antique decorations. This cafe is well-known by its Affogato, top with vanilla ice-cream including Espresso sauce.



Simiao Kafei

ดื่มด่ำบรรยากาศจีนๆ ที่ร้านกาแฟในตึกชิโนโคโลเนียล

Enjoy Chinese Atmosphere in the Sino-Colonial Architecture Cafe

MAP B3 (P.229)





ซื-เมี่ยว-คา-เฟย เป็นภาษาจีนกลาง แปลว่า ร้านกาแฟข้างวัด มาจากที่ตั้งข้างวัดราชบพิธฯ นั่นเอง ตึกขนาด 2 คูหาทรงชิโนโคโลเนียล แม้ภายนอกจะยังดูดีเหมือนใหม่ แต่แท้จริงมีอายุกว่า 150 ปีแล้ว ปัจจุบันอาคารก่ออิฐถือปูนยังเหมือนเดิม มีหน้าต่างสี่เหลี่ยมผนังฉาบเรียบและหลังคาโครงสร้างไม้มุงกระเบื้องว่าว เพิ่มเติมคือการตกแต่งร้านด้วยเฟอร์นิเจอร์และลวดลายแบบจีน เราขอชวนให้ชิม ‘ก๊กเฟย’ กาแฟรสชาติจีนที่ผสม Black Honey และเก๊กฮวยลงไปด้วย

Sue-Miao-Ka-Fei is Chinese words, which means a coffee shop beside a temple. It has been located near Ratchabophit Temple for 150 years. The interior has been decorated with Chinese style furnitures. A must try menu is ‘Kok-Fei’ chinese coffee mix with black honey and Chrysanthemum.

121 Fueng Nakhon, Wat Ratchabophit
Tuesday-Sunday 08.00 am - 05.00 pm
(Closed on Monday)

โรงน้ำชามิตรามิตร

Mitramit Teahouse

โลกแห่งชาที่ซ่อนอยู่ในห้องแถวโบราณ

A Hidden Tea World in an Antique Building

MAP B1 (P.224)



32 Phra Sumen Road, Chana Songkhram
02.00 pm - 08.00 pm (Closed on Friday)
0 2126 6567 (Due to limited seat, please kindly booked before)

ใครจะรู้ว่าห้องแถวเล็กๆ ในย่านท่าพระอาทิตย์จะมีร้านน้ำชาคุณภาพดีซ่อนอยู่ ร้านตกแต่งอย่างย้อนยุค โดยมีทั้งบานประตูไม้ ผนังกั้นห้อง ตู้เก็บของ และบันไดหิน โรงน้ำชาแห่งนี้เป็นที่รวมตัวของเหล่า ‘มิตร’ และ ‘อมิตร’ คนรู้จักและคนแปลกหน้า เมื่อทั้งสองฝ่ายเปิดใจสนทนา แบ่งปันความรู้สึกดีๆต่อกัน จึงกลายเป็น ‘มิตรามิตร’ หากใครชีวิตกำลังว้าวุ่น ลองจิบชาจีนร้อนๆ ละเมียดชิมขนม เมื่อไรที่ใจสงบ ความสุขก็จะตามมา

This small row house is well-known in Tha Phra Athit, the great quality of tea house is served here. The concept of the tea house is for ‘Mitra’ (Friends) and ‘A-Mitra’ foes, strangers to meet here and have kind conversations, becoming ‘Mitramit’. Try sipping warm tea and eating dessert here for once, you will find your peace of mind.



Old Town Cafe

จิบกาแฟท่ามกลางบรรยากาศร้านจิวเวลรี่เก่า
Sipping Coffee in an Old Jewelry Shop

MAP B3 (P.229)

130 / 11 - 12 Fueng Nakhon Road, Yaek Phra Ya Si
09.00 am - 04.00 pm (Closed on Thursday and Friday)
08 1810 8456

เรียบ ง่าย สไตล์โบราณ คือนิยามที่เรามอบให้กับคาเฟแห่งนี้ เสียงเพลงดนตรีแจ๊สเบาๆ ชักชวนให้เปิดประตูเข้าไป บรรดาของสะสมเก่าแก่ ลวดลายผนัง ข้าวของภายในร้าน ร่วมกันทำให้รู้สึกผ่อนคลาย แต่เดิมที่นี่เคยเป็นร้านจิวเวลรี่และร้านตัดผมมาก่อน หากอยากได้บรรยากาศย้อนยุคยิ่งขึ้น ลองสั่งชาดำเย็นกลิ่นยาหอมดื่มเพิ่มความสดชื่นบวกกลิ่นหอมแบบไทยๆ ช่วยบำรุงหัวใจ แก้ลม และอาการอ่อนเพลียอีกด้วย



'Less is more', is the definition of this cafe. The Jazz music is always played among vintage decors. This cafe used to be an old jewelry shop and barber shop. Come enjoy the old vibe by drinking the signature black tea with oriental herbs.





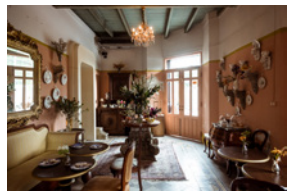
Mt Rollin Club

คาเฟ่กึ่งคลับเก๋ในตึกโคโลเนียล
Cafe Club in a Splendid Colonial Architecture

MAP B3 (P.229)

นี่คืออาคารอนุรักษ์สไตล์โคโลเนียลที่รัชกาลที่ 5 มีพระราชดำริให้สร้างขึ้นเป็นย่านการค้า แม้จะปรับปรุงใหม่ ตึกเก่าอายุร้อยกว่าปีก็ยังคงความคลาสสิกและกลิ่นอายของอดีตไว้ครบถ้วน แต่ละห้องได้แรงบันดาลใจจากงานศิลปะ ทั้งห้องรับแขก คลับของสุภาพบุรุษ และห้องจิบน้ำชาของสุภาพสตรี เสิร์ฟอาหารสไตล์ตะวันตกฟิวชั่น รวมไปถึงการคิดชื่อเมนูต่างๆ ก็เพิ่มความโรแมนติกให้คลับแห่งนี้ได้เป็นอย่างดี

94 Atsadang Road, Wang Burapha Phirom
Tuesday-Sunday 11.00 am - Midnight (Closed on Monday)





The preserved colonial building has been built in the downtown, according to the desire of King Rama V. After renovation, the living room, gentlemen club and salon de thé for ladies have been inspired by art pieces.

Farm to Table, Hideout

ชิมอาหารและของหวานที่คาเฟ่บรรยากาศบ้านโบราณ

Food Testing in the Ancient House

MAP B4 (P.231)





ในซอยเล็กๆ ย่านปากคลองตลาด เดินผ่านสวนหน้าบ้านเข้าไปจะพบประตูสู่คาเฟ่ ตัวร้านรีโนเวตจากบ้านโบราณสมัยปลายรัชกาลที่ 5 ตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์ไม้ เพิ่มกิมมิกด้วยการนำตะกร้าขนผักมาใช้แทนลิ้นชัก และนำที่ตักไอศกรีมมาทำด้ามจับประตู เมนูคาวหวานของที่นี่ล้วนแต่ทำจากผักออร์แกนิก ทั้งสลัดผักจานใหญ่ ข้าวไก่อบซอสเสาวรส หรือไอศกรีมไข่เค็มกินกับบัวลอยเผือก อร่อยมาก แถมยังดีต่อสุขภาพอีกด้วย

Inside a tiny soi in Pak Klong Talad, you will discover a renovated cafe, it was an ancient home in the reign of Rama V. The cafe is decorated with wooden furniture and vegetable baskets. All dishes are cooked from organic ingredients.



94 Atsadang Road, Wang Burapha Phirom

10.00 am - 09.00 pm
(Closed on Wednesday)

Floral Cafe at Napasorn

ร้านจัดดอกไม้ที่กลายเป็นคาเฟ่

When a Flower Shop Becomes a Cafe

MAP B4 (P.231)

ร้านจัดดอกไม้ในย่านปากคลองตลาด ปรับเปลี่ยนพื้นที่บริเวณชั้น 2 และ 3 ของร้านเป็นคาเฟ่สไตล์วินเทจ ห้อมล้อมด้วยของแต่งบ้านแสนเก๋ และหมู่มวลดอกไม้ใบไม้ที่เปลี่ยนไปเรื่อยๆ ตามเทศกาล เมนูเครื่องดื่มที่นี่เน้นรสธรรมชาติของวัตถุดิบ เช่น ชาดอกไม้หอมฟุ้ง หรือน้ำผึ้งมะนาวโซดาที่ใช้น้ำผึ้งป่าและมะนาวแท้คั้นสด นอกจากนี้ ยังมีโฮมเมดเบเกอรี่และไอศครีมรสดอกไม้ให้เลือกชิมอีกด้วย

Flower shop in Pak Klong Talad has been changed the 2nd and 3rd floor to be a vintage cafe and decorated with seasoning flowers. This cafe served beverages and food with natural tasting.



67 Chakkaraphet Road

Monday-Saturday 10.00 am - 10.00 pm
(Closed on Sunday)



A Pink Rabbit + Bob

MAP A4 (P.231)

คาเฟ่นีออนในห้องแถวเก่าสมัย ร.5

Neon Cafe in an Old Row House from King Rama V Era





ห้องแถวเล็กๆ 1 คูหาที่กลมกลืนกับสภาพแวดล้อมของย่านท่าเตียนมีแรงดึงดูดใจอย่างน่าประหลาด บรรดากองทัพเค้กกวักมือเชื้อเชิญเราให้ผลักประตูเข้าไป ยินดีต้อนรับสู่ A Pink Rabbit + Bob ในร้านอาจดูสลัวเสียหน่อย ความมืดนี้เกิดจากจัดไฟแบบพิเศษที่ใช้แสงจากหลอดนีออนเป็นหลัก ให้อารมณ์เหมือนอยู่ในผับวินเทจเก๋ๆ ร้านแห่งนี้เป็นสาขาย่อยจากร้าน It's Happened to be a Closet ร้านอาหารอิตาลีแสนอร่อย ถ้าคุณชอบอาหารร้านนั้น เค้กของร้านนี้ก็ต้องถูกใจแน่นอน

This cafe in Tha Tien looks like a vintage pub. It is a small branch of 'It's Happened to be a Closet', a chic Italian restaurant you can enjoy plenty of cakes here.

378 Maha Rat Road, oppsite of Pho Temple
Every day at 09.00 am - 08.00 pm
06 2639 8880



ฮาเตียนคาเฟ่

Ha Tien Cafe

จากตำนานลับสู่คาเฟ่เก๋ในตึกเก่า 3 ชั้น

From a Secret Legend to a Splendid Cafe

MAP A4 (P.231)

4 Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang
Tuesday-Sunday 10.00 am - 08.00 pm (Closed on Monday)

ชื่อร้านคาเฟ่แสนสะดุดหูนี้มีที่มาจากตำนานว่าชาวเวียดนามอพยพตั้งชื่อถิ่นฐานใหม่ว่า ฮาเตียน จนเพี้ยนมาเป็นท่าเตียนในปัจจุบัน ตึกเก่าปี 2470 ปรับปรุงเป็นคาเฟ่ 3 ชั้นที่สะท้อนถึงความเป็นท่าเตียน ทุกตารางนิ้วของร้านเต็มไปด้วยเฟอร์นิเจอร์วินเทจซึ่งเจ้าของร้านสะสมไว้ คาเฟ่ใช้ผลไม้ดอกไม้ที่คนไทยคุ้นเคยมาเป็นส่วนผสมของเมนู เช่น กาแฟมะตูม เมนูที่กาแฟนมผสมกับไซรัปมะตูมอย่างลงตัว ชิมแล้วต้องติดใจ

The Vietnamese, who immigrated to Thailand has called this area as Ha Tien, Nowadays, people call this place Tha Tien. This BC 2470 building has been renovated to be 3-floor cafe, which explain how Tha-Thien life was. The signature beverages from 1927 is milk coffee with bael syrup.



Foxhole BKK - Art Shelter Cafe

290 / 4 Tanow Road, Tiger God Shrine
Wednesday-Monday, 09.00 am - 08.00 pm
(Closed on Tuesday)

รังจิ้งจอกในตึกปูนเปลือย

A Fox Nest in an Old Building

MAP B2 (P.228)

คาเฟ่ลับๆ ในซอยเล็กซ่อนตัวอย่างแนบเนียนอยู่ในตึกปูนเปลือยเก่า โครงสร้างภายในถูกแปลงให้เป็นคาเฟขนาดย่อมที่บริการชา กาแฟ น้ำผลไม้ รวมถึงขนมโฮมเมดหอมกรุ่นจากเตาพร้อมบรรยากาศสุดวินเทจด้วยการตกแต่งร้านจากกระดาษหนังสือพิมพ์ตามกำแพงให้เข้ากับเมืองเก่า การหนีความวุ่นวายของเมืองกรุงสู่ความสงบในชุมชนเล็กๆ คือเสน่ห์ของรังจิ้งจอกแห่งนี้





This hidden cafe is in an old house. The structure inside was renovated into a cafe which serves tea, coffee, fruit juices, and homemade bakery. The cafe is decorated with newspapers on the wall to match with the old town. Let's escape from the city and hide in this tiny nest.

ณ บวร

Na Bowon

คาเฟ่ในตึกแถวโบราณ ตรงข้ามวัด

A VIntage Cafe Near the Temple

MAP C1 (P.225)



ร้านกาแฟแห่งนี้ตั้งอยู่ในหมู่ตึกแถวจากสมัยรัชกาลที่ 5 และกลิ่นอายบางอย่างก็ยังหลงเหลืออยู่ จุดเด่นของร้านคือภาพวาดเขามอ ภูเขาจำลองในวัดบวรฯ ที่ชวนให้เข้าใจว่าเป็นภาพวาดภูเขาจากประเทศจีน หลบอากาศร้อน แวะเติมความสดชื่นด้วยสตรอว์เบอร์รี่ขิงมะนาว เมนูเครื่องดื่มที่เข้ากันอย่างไม่น่าเชื่อ กลิ่นหอมของขิงขูดฝอยและรสหวานอมเปรี้ยวของสตรอว์-เบอร์รี่ช่วยสลายอาการอ่อนล้าได้เป็นอย่างดี

This cafe is located in the row house from King Rama V era. The main attraction is the drawing of Khao Mo (miniature mountain) in Bowonniwet Temple that looks like a Chinese mountain. Hide away from the heat and refresh yourself with the exotic Strawberry Ginger Lime.

361 Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet
09.00 am - 06.00 pm (Closed on Monday)
0 2003 5361





5
ห้องสมุดในเมืองเก่า
ที่อยากให้คุณไปขลุกตัว

5 Libraries in the Town You Should Spend Time At

สัมผัสกระดาษ ซึมซับบรรยากาศของขุมทรัพย์
ทางปัญญากับห้องสมุดเฉพาะทางทั่วพระนคร

Let's explore the knowledge treasure in the libraries around Phra Nakhon area.

เมืองเก่าอันมีสถานที่ให้เที่ยว ให้ถ่าย ให้ชม ให้กิน สารพัดดังใจนึก แต่หากนึกจะเพิ่มพูนความรู้เมื่อไหร่ล่ะก็ พระนครนี้ยังมีสถานที่ให้ค้นให้อ่านเช่นกัน ห้องสมุดรอบกรุงมากมายที่ถือเป็นแหล่งรวบรวมความรู้รอบด้านทุกศาสตร์ ทุกแขนง รวมถึงเรื่องราวเฉพาะทาง เพื่อให้ชาวพระนครขาประจำหรือนักท่องเที่ยวขาจรที่หลงเสน่ห์มายังเกาะมีพื้นที่ซึมซับความรู้จากขุมทรัพย์กองหนังสือด้วย

Rattanakosin Island is the place for arts, architecture, restaurants, and other wonderful things. If you seek new knowledge, there is also a lot of libraries around the island.

ห้องสมุดนิทรรศน์รัตนโกสินทร์

Nitasrattanakosin Library

รู้ลึกรู้จริงทุกซอกมุม รอบเกาะรัตนโกสินทร์

The Library That Has Everything about Rattanakosin Island

MAP C2 (P.225)



หากท่องเที่ยวเกาะรัตนโกสินทร์จนปรุโปร่ง แต่ยังคงสงสัย อยากตามหาเรื่องราวเกี่ยวกับกรุงรัตนโกสินทร์ให้มากขึ้นตั้งแต่อดีตถึงปัจจุบัน ไม่ว่าจะวิถีชีวิตผู้คน วัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ อย่างเจาะลึก มาใช้บริการห้องสมุดนิทรรศน์รัตนโกสินทร์ได้ ที่นี่รวบรวมหนังสือเกี่ยวกับพระนครแห่งนี้ไว้มากมาย สำรวจนิทรรศการในนิทรรศน์รัตนโกสินทร์จบแล้วมาต่อที่นี่ จะได้ความรู้เกี่ยวกับย่านเมืองเก่าและสยามไปเต็มๆ

If you are addicted to the charm of Rattanakosin Island and need to know more about this place, we suggest you to visit Nitasrattanakosin Library as it contains everything about Rattanakosin Island such as the way of life, culture, or history from then till now.

98, Ratchadamnoen Klang Road, Wat Bowonniwet 09.00 am - 05.00 pm (Closed on Monday) 0 2621 0044 20 baht per day

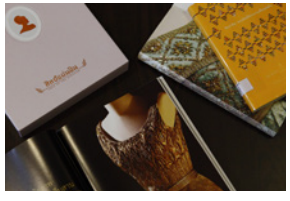
ห้องสมุดพิพิธภัณฑ์ผ้า ในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

Queen Sirikit Museum of Textiles Library

คลังขุมทรัพย์เรื่องผ้าทั้งไทยและเทศ

The True Treasure of Thai And International Textiles

MAP A3 (P.227)



ใครใคร่อยากรู้เรื่องผ้า ขอเชิญแวะเข้ามาในพิพิธภัณฑ์ผ้าในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ฯ ที่อยู่ในเขตพระบรมมหาราชวัง นอกจากจัดแสดงฉลองพระองค์แสนงดงาม และนิทรรศการผ้าที่สับเปลี่ยนหมุนเวียนไปเป็นระยะ ที่นี่มีห้องสมุดที่รวบรวมหนังสือเฉพาะทางเกี่ยวกับผ้า ตั้งแต่เรื่องราวประวัติศาสตร์ การออกแบบ แฟชั่นเครื่องแต่งกายแต่ละยุคสมัย ทั้งของไทยและต่างประเทศ ใครสนใจใช้บริการ โปรดติดต่อพิพิธภัณฑ์ล่วงหน้า

Queen Sirikit Museum of Textiles, located in Grand Palace area, is a good place for those who need to know about Thai textiles. This museum exhibits Her Majesty Queen Sirikit, the Queen Mother dresses and many Thai textiles. The museum's library contains books about textiles histories, fashion design, and the trend of each era of both Thai and international. If you would like to visit Queen Sirikit Museum of Textiles Library, please contact the staff in advance.

Ratsadakorn Pipat Hall, Na Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang
Monday-Friday at 09.00 am - 04.30 pm (Closed on weekend) 0 2225 9430

ห้องสมุดมิวเซียมสยาม

Museum Siam Library

แหล่งความรู้ด้านพิพิธภัณฑ์ ประวัติศาสตร์ และโบราณคดี

The Treasury of Museum, History, And Archaeology

MAP A4 (P.231)



ห้องคลังความรู้ คือชื่อของห้องสมุดที่เปิดให้บริการอยู่ที่ชั้น 2 บนอาคารสำนักงานในมิวเซียมสยาม สิ่งที่แตกต่างจากห้องสมุดอื่นๆ คือที่นี่คัดหนังสือด้านพิพิธภัณฑ์ ประวัติศาสตร์ และโบราณคดี ไว้โดยเฉพาะ ไม่ว่าจะเป็นภาษาไทยและภาษาอังกฤษก็มีให้เลือกอ่านครบ และถ้าสมัครสมาชิกก็สามารถยืมหนังสือที่ถูกใจกลับบ้านได้เลย หรือจะแค่ถ่ายเอกสารหรือถ่ายรูปไปก็ได้ เป็นห้องสมุดน่ารักที่เป็นมิตร มีชีวิตชีวา และน่าแวะมาทักทายบ่อยๆ

'Knowledge Treasury' is the name of this library on the 2nd floor of Museum Siam office. The strong point that differentiates this place from others is the collections of museum, history, and archaeology books in both Thai and English versions. If you are a member of the library, you can rent and photocoy books. This friendly library and staffs are waiting for you to visit!

4, Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang, Phra Nakhon
Monday-Saturday at 09.30 am - 05.30 pm 0 2225 2777

หอสมุดปรีดี พนมยงค์

Pridi Banomyong Library

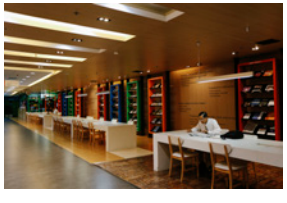
ห้องสมุดสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ในชั้นใต้ดิน

The Underground Library of
Social Science and Humanities

MAP A2 (P.226)



เดินลงบันไดอาคาร 60 ปี ธรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์ จะพบหอสมุดปรีดี พนมยงค์ หอสมุดใต้ดินที่รวบรวมหนังสือตำรา และทรัพยากรต่างๆ ทางด้านสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ที่ดีที่สุดแห่งหนึ่งของไทย ภายในยังมีหนังสือหายาก หนังสือต้องห้าม และหนังสือเก่ามากมายให้บริการ แม้จะอยู่ภายในอาคารเก่าแก่แต่บรรยากาศทันสมัยและน่าใช้งาน



If you walk down the stairs to the underground of 60 Years Building of Thammasat University (Tha Prachan Campus), you will see the Pridi Banomyong Library. This place contains one of the best collections of resources on social science and humanities. Although the library is located in the old building, but the facilities and environment inside are modern and cozy.

2, Phra Chan Road, Phra Nakhon
Monday-Friday at 08.00 am - 09.30 pm & Saturday-Sunday at 09.00 am - 09.30 pm
0 2613 3544 20 baht per day



หอสมุดเมืองกรุงเทพมหานคร

Bangkok City Library

หอสมุดใหม่เอี่ยมที่บรรจุเรื่องราวของกรุงเทพมหานคร

The Brand-new Library with
Bangkok Information

MAP B2 (P.228)

หอสมุดแห่งใหม่ประจำเกาะรัตนโกสินทร์ อยู่บนถนนราชดำเนินกลาง สี่แยกคอกวัว มีทั้งหนังสือทั่วไปในห้องสมุด โซนหนังสือสำคัญเกี่ยวกับกรุงเทพมหานคร พระราชนิพนธ์ รวมถึงจดหมายเหตุที่จัดแสดงอยู่บริเวณชั้น 3 ที่นี่เปิดให้คนทั่วไปเข้ามาใช้พื้นที่นั่งพิมพ์งานได้ จึงเหมาะกับทุกเพศทุกวัย ไม่ว่าจะเป็นเด็กหรือผู้ใหญ่ก็มาใช้เวลาอ่านหนังสือหรือทำงานได้อย่างอิสระ



This is the latest library on Rattanakosin Island, located on Khok Wua Intersection, Ratchadamnoen Klang Road. It contains general books, the books about Bangkok, royal works, and the national archive. The library also provides the co-working space, so everyone can visit the library and spend time to read books or work as well!

39, Ratchadamnoen Klang, Talad Yod
08.00 am - 09.00 pm (Closed on Monday)
0 2282 0680



ศิลปะในวัดหลวงทั้ง 11 แห่งใจกลางพระนคร

11 Royal Temples to See Art in the Heart of Phra Nakhon

เข้าวัดเข้าวาไปเรียนรู้สุดยอดศิลปะ
ของช่างฝีมือไทยในอดีต

Visit temples to see masterpieces of Thai artisans.

วัดเป็นมากกว่าสถานที่ประกอบกิจกรรมทางศาสนา วัดเป็นทุกอย่าง ตั้งแต่โรงเรียน สถานสงเคราะห์ ศูนย์รวมชุมชน แหล่งที่พึ่งทางใจ ไปจนถึงเป็นอาร์ตแกลเลอรี่ชั้นดีที่เก็บรวบรวมผลงานศิลปะชั้นยอดและเก่าแก่เอาไว้ ทั้งลวดลายจากฝีไม้ลายมือของเหล่าศิลปินในอดีตที่ประทับไว้ตามจิตรกรรมฝาผนังของอุโบสถและวิหาร ลวดลายประดับตกแต่งตามประตูและหน้าต่าง รวมถึงแผ่นศิลา รูปหล่อพระพุทธรูป ล้วนเป็นผลงานศิลปะที่จัดแสดงในวัดทั้งสิ้น

ท่ามกลางวัดหลวงในเกาะรัตนโกสินทร์ที่เก่าแก่มีอายุยาวนาน นอกจากจะทิ้งร่องรอยประวัติศาสตร์ไว้มากมาย ยังมีอาร์ตแกลเลอรี่เก่าแก่ทิ้งไว้เช่นกัน

เชิญเปิดดวงตาคู่ใหม่และเปิดประตูเข้าชมอาร์ตแกลเลอรี่ได้บัดเดี๋ยวนี้

A Buddhist temple has been more than a religious place. It has also been a school, a community center, a spiritual shelter and a gallery collecting the superb artworks from artists such as walls of its Ubosot and hall, doors and windows, stone inscriptions, and Buddha statues.

The ancient temples on Rattanakosin Island aren't only the historical sites, but they are also art galleries.

Let's explore a temple as it is an art gallery.

ประตูหน้าต่างประดับมุกญี่ปุ่น วัดราชประดิษฐ์สถิตมหาสีมาราม

Japanese Pearl on Doors and Windows of Ratchapradit Satitmahasimaram Temple

ศิลปะจากนางาซากิบนประตูวัดหลวง

Nagasaki Art on Royal Temple

MAP B3 (P.229)



ลองสังเกตบานประตูและหน้าต่างภายในพระวิหารของวัดประจำรัชกาลที่ 4 แห่งนี้ จะพบศิลปะประดับงานมุกระบายสีฝุ่นจากช่างฝีมือเมืองนางาซากิ ประเทศญี่ปุ่น โดยด้านบนของบานเป็นภาพนก ต้นไม้ และดอกไม้ ด้านล่างสั่งทำพิเศษเป็นลวดลายบ้านและผู้คน

Windows in the hall of the temple representing King Rama IV have been decorated with Japanese pearls by craftsmen from Nagasaki, Japan. The upper part of windows is painted with pictures of birds, trees,and flowers, while the lower part has been specially ordered to have pictures of the city and people.

2, Soi Saranrom, Rachini Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.00 am - 06.00 pm (For the buddha hall, you need to visit the temple in the religious holiday, or at 09.00 am and 05.00 pm on the normal days.)

แผ่นจารึกว่างเปล่า วัดพระเชตุพนวิมลมังคลารามราชวรมหาวิหาร

Blank Stone Tablet in Phra Chetuphon Vimolmangklararm Rajwara Mahaviharn Temple

ความว่างเปล่าที่ไม่ว่างเปล่าของแผ่นหินจารึก

Stone Tablet That Is Blank But Meaningful

MAP A3 (P.227)

วัดเก่าแก่อายุมากกว่า 230 ปี แห่งนี้เต็มไปด้วยศิลปะหลายแขนง และแผ่นศิลากว่า 1,440 แผ่น ที่จารึกความรู้และเรื่องราวในอดีตไว้ แต่ในพระวิหารพระพุทธไสยาสน์ จะพบแผ่นจารึกเปล่าที่จงใจปล่อยให้ไร้ตัวอักษร เนื่องจากเกิดการผลัดแผ่นดิน ข้อความที่ไม่ได้จารึกลงไปนั้นคือเรื่องพระราชดำริของรัชกาลที่ 3 ว่าด้วยการสร้างพระพุทธไสยาสน์ ซึ่งเตรียมให้อ่านในป้ายฝั่งตรงข้ามนั่นเอง

The temple aged more than 230 years has housed many kinds of arts and more than 1,440 stone inscriptions with information, knowledge, and history carved on them. You will nd a stone tablet that intentionally left blank in Phra Buddhasaiyat Hall as the transition to the new era. The message, which had not been put on the tablet, is the idea of King Rama III about the casting of Reclining Buddha shown on the opposite wall.



2, Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 09.00 am - 05.00 pm

กระเบื้องเคลือบ 5 สี วัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม

Five-Color Ceramics at Ratchabopit Satit Maha Simaram Temple

วัสดุแต่งวัดสีสดใสจากเมืองจีน

Colorful Decoration Imported from China

MAP B3 (P.229)

พระมหาเจดีย์ทรงระฆังที่ตั้งเด่นสง่าอ้อมล้อมด้วยระเบียงอุโบสถ วิหาร ตามพระราชประสงค์ของรัชกาลที่ 5 ประดับไปด้วยกระเบื้องนำเข้าจากเมืองจีนที่ช่างฝีมือชาวจีนใส่เทคนิคบ้านเกิดลงไปในลวดลายไทยสีเบญจรงค์สดใส ศิลปะในวัดนี้ได้รับอิทธิพลจากการติดต่อการค้ากับจีนช่วงรัตนโกสินทร์ตอนต้น สวยงามสมกับเป็นวัดประจำกษัตริย์แห่งราชวงศ์จักรีถึง 2 รัชกาล คือรัชกาลที่ 5 และรัชกาลที่ 7

The bell-shaped major pagoda surrounded by a gallery of the ordination hall and a hall was built as King Rama V has wished and decorated with imported ceramics from China. Chinese artisans added colourful Thai patterns into their ceramics. The art in the temple was influenced by the interaction with Chinese people in the early Rattanakosin Era. The temple was selected to represent two kings, King Rama V and King Rama VII, because of its exceptional beauty.





2, Fueng Nakhon Road,
Wat Ratchabophit

Every day at 08.00 am - 06.00 pm

ศิลปะจีนในวัดมหรรณพารามวรวิหาร

Chinese Art in Mahannapharam Worawiharn Temple

ลวดลายจีนแผ่นดินใหญ่แห่งวิหารวัดไทย

Mainland Chinese Pattern in Thai Temple Hall

MAP B2 (P.228)

ก้าวเท้าเข้าวัดมหรรณพารามวรวิหารอันเงียบสงบ ไปดูสถาปัตยกรรมแบบไทยผสมผสานกับศิลปะจีน ผ่านพระวิหารหลังงาม ที่ไม่มีช่อฟ้า ใบระกา และหางหงส์ แบบวัดไทยที่คุ้นเคย ไล่ดูจากด้านบนจะเห็นหน้าบันประดับด้วยเครื่องกระเบื้องสีจานเบญจรงค์เป็นรูปมังกร ลายบานประตูเป็นรูปสัตว์ของจีนดูแปลกตา ทั้งยังมีรูปหล่อเจ้าแม่กวนอิมด้านนอกพระวิหารที่แสดงถึงการรับเอาศิลปวัฒนธรรมจีนเข้ามาในยุคนั้นอีกด้วย

In Mahannapharam Worawiharn Temple, you will get to see the combination of Thai and Chinese arts shown in the beautiful Buddha hall which has no gable apex. Starting from the gable, you will see the dragon design made from Thai ceramics. There is a carved Chinese animals on the door, and the statute of Quan Yin, the Goddess of Mercy, is located outside the hall. It shows the influence of Chinese culture in the past.



Tanow Road, Sao Ching Cha

Every day at 06.00 am - 05.00 pm



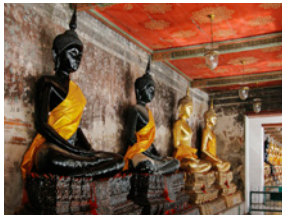
พระพุทธรูปฝาแฝด 156 องค์ วัดสุทัศนเทพวราราม

156 Twin Buddha Statues at Sutat Thepwararam Temple

พระพุทธรูปปางสมาธิที่เหมือนกันเป๊ะในระเบียงคด

Identical Buddhas in Meditation in the Cloister

MAP C3 (P.230)



วัดที่มีระยะเวลาการสร้างตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 1 จนกระทั่งเสร็จสมบูรณ์ในสมัยรัชกาลที่ 3 ใจกลางวัดเป็นวิหารหลวงหลังใหญ่ รายล้อมไปด้วยพระระเบียงคด ซึ่งมีพระพุทธรูปปูนปั้นปางสมาธิที่ลงรักปิดทองประดิษฐานอยู่ภายใน โดยมีขนาดเท่ากัน รูปลักษณ์ภายนอกเหมือนกันราวกับฝาแฝด ถึง 156 องค์วางเรียงกันตลอดแนว ปัจจุบันมีสภาพเปลี่ยนแปลงไปตามกาล มีบางองค์ที่เป็นสีดำสำริดรอการลงรักทองอยู่ด้วย

This temple was built in the reign of King Rama I, but completed in the reign of King Rama III. The Buddha hall is located at the center of the temple surrounded by cloisters where 156 Buddha statues with identical appearance have housed. As time passes, some of the statues needs to be maintained. After covered with lacquer, the next step is to cover them with gold leaves.

146 Bumrung Mueng Road, Wat Ratchabopit Every day at 8.30 am - 05.00 pm

รูปหล่อภิกษุณี 52 องค์ วัดเทพธิดาราม

52 Buddhist Nun Statues at Theptidaram Temple

ประติมากรรมอ่อนช้อยรูปสตรีในพระพุทธศาสนา

Elegant Buddhist Nun Statues

MAP C2 (P.225)



รูปหล่อองค์ภิกษุณีลงรักปิดทอง 52 องค์นั่งอยู่เรียงรายบนแท่นหินอ่อน แต่ละองค์มีอิริยาบถแตกต่างกันไป ทั้งนั่งคุกเข่า นั่งพับเพียบ นั่งตำหมาก ตลอดจนองค์ยืน 3 องค์ ส่วนตรงกลางมีภิกษุณีองค์เดียวที่อยู่ในท่านั่งขัดสมาธิปางมารวิชัย อันเป็นรูปหล่อของ 'พระนางมหาปชาบดีโคตมี' ภิกษุณีรูปแรกในพระพุทธศาสนา สิ่งต่างๆ ในวัดจะเน้นความงดงามอ่อนหวาน เพราะรัชกาลที่ 3 ทรงสร้างวัดนี้ขึ้นเพื่อมอบให้กับสมเด็จพระเจ้าลูกเธอพระองค์เจ้าวิลาส พระธิดาอันเป็นที่รัก

There are 52 Buddhist nun statues placed on the marble with different gestures, kneeling, sitting on the floor with her legs to the side, sitting and crushing betel nuts or standing. At the center, the only one statue with legs crossed is placed, and she is 'Mahapajapati Gotami', or the first Buddhist nun. The temple decorated elegantly as King Rama III had a royal command to build this temple for Princess Wilas, his beloved daughter.

42, Maha Chai Road, Samranrat Every day at 08.00 am - 05.00 pm



จิตรกรรมหนุมานอมพลับพลา วัดพระศรีรัตนศาสดาราม

Painting of Hanuman Keeping Pavilion in His Mouth at the Temple of the Emerald Buddha

หนุมานอ้าปากบนผนังห้องหมายเลข 53

Hanuman Opens His Mouth on the Wall of Room No.53

MAP A3 (P.227)

ภาพวาดจิตรกรรมฝาผนังเรื่อง *รามเกียรติ์* อยู่บริเวณระเบียงคดรอบพระอุโบสถ มีจำนวนทั้งสิ้น 178 ห้อง ถ้าจะเดินดูให้ครบอาจใช้เวลานาน ดังนั้น เราจึงอยากชวนเดินไปที่ห้องหมายเลข 53 ดูรูปวาดหนุมานขยายร่างใหญ่ยักษ์กำลังอ้าปากอมพลับพลาของพระรามไว้เพื่อป้องกันศัตรู ซึ่งเป็นฝีมือของสง่า มยุระ จิตรกรและผู้ก่อตั้งโรงงานทำพู่กันแห่งแรกของไทยที่พยายามเขียนฉากเลียนแบบธรรมชาติตามความนิยมยุคนั้น

The painting of Ramayana on cloisters around the Buddha hall consisting of 178 rooms in total. It would take time to visit every room, so we suggest you to go to the room No.53 to see the painting of huge Hanuman keeping the pavilion in his mouth to protect everyone from the enemies. It was painted by Sanga Mayura, a painter and founder of the first paint brush factory in Thailand. He followed the trend of art at that time which is to imitate nature.

Nah Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.30 am - 03.30 pm



พระวิหารโพธิ์ลังกา วัดมหาธาตุยุวราชรังสฤษฎิ์ราชวรมหาวิหาร

Pholungka Buddha Hall at Mahathat Yuwarat Rangsarit Ratchawora-mahawiharn Temple

วิหารน้อย รายละเอียดไม่น้อย

Small Buddha Hall with a Lot of Details

อาคารปูนสีขาวขนาดกะทัดรัด บานประตูมีจิตรกรรมเอกรงค์ลายรดน้ำหรือลายทองที่ล้างด้วยน้ำ เป็นการสร้างลวดลายของภาพให้เห็นเป็นสีทองสีเดียว ด้วยแผ่นทองคำเปลวบนพื้นรักสีดำหรือสีแดง โดยองค์ประกอบของภาพเรื่องราวและลวดลายที่ปรากฏมีหลายลักษณะ มีแรงบันดาลใจจากธรรมชาติ วรรณคดี ชาดก และพุทธประวัติ หากลองสังเกตบานประตูใกล้ๆ จะเห็นเป็นลวดลายพุ่มข้าวบิณฑ์งดงาม สะท้อนให้เห็นถึงคุณค่าทางของศิลปะไทยที่มีมาแต่โบราณ

A white small Buddha hall with Lai Rot Nam work at the door, a technique consisting of the application of black or red lacquer with gold inlay to surfaces. The stories told through Lai Rot Nam works were influenced by nature, literature, and a life story of Buddha. Look at the door closely, you will see the refined Thai pattern that has been passed down from and valued by ancestors.

3, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.00 am - 05.00 pm

MAP A2 (P.226)

พระปรางค์ วัดราชบุรณราชวรวิหาร

Phra Prang at Ratchaburana Ratchawora-wiharn Temple

MAP B4 (P.231)

พระปรางค์ที่รอดพ้นจากระเบิดสงครามโลกครั้งที่ 2

Phra Prang That Survived World War II Bomb



วัดแห่งนี้สร้างขึ้นตั้งแต่สมัยอยุธยาตอนปลาย ทว่าช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2 โดนทิ้งระเบิดเสียหาย เหลือเพียงพระปรางค์องค์ใหญ่หน้าพระอุโบสถองค์เดียว จนต้องประกาศยุบวัด ต่อมาใน พ.ศ. 2491 ผู้มีศรัทธาได้ร่วมกันปฏิสังขรณ์ให้เป็นวัดตามเดิม ซึ่งพระปรางค์นั้นสร้างในสมัยรัชกาลที่ 3 ก่ออิฐถือปูน ประดับด้วยกระเบื้องเคลือบทั้งองค์ มีฐานบัวซ้อนขึ้นไป 5 ชั้น แต่ละชั้นทำเป็นรูปมารแบกโดยรอบ ยอดพระปรางค์เป็นนภศูล มีมงกุฎครอบบนนภศูลอีกทีหนึ่ง ถือเป็นหลักฐานสำคัญทางประวัติศาสตร์ที่มีคุณค่าอย่างยิ่ง

The temple was built in the latter part of Ayutthaya Era, got ruined from the bomb during World War II and only big Phra Prang in front of the ordination hall survived. The temple had to be closed down until in 1948, people gathered to revive it. Phra Prang was renovated in the reign of King Rama III. It was built with brick and cement and decorated with ceramics. The base is five-level carved lotus with sculptures of demons. The top is in the form of hollowsky spear with a crown above it. It is the significant historical site.

119, Chakkaraphet Road, Wang Burapha Phirom

Every day at 06.00 am - 06.00 pm

ธรรมาสน์สังเค็ด วัดชนะสงคราม ราชวรมหาวิหาร

Long Pulpit at Chanasongkhram Ratchaworamaha-wiharn Temple

งานไม้สลักสุดประณีต ที่ระลึกจากงานพระบรมศพ

Refined Carved Wood, a Souvenir from the Royal Funeral



MAP B1 (P.224)

เป็นธรรมเนียมตามพระราชประเพณีธรรมเนียมโบราณที่ในงานพระบรมศพจำเป็นต้องมีเครื่องสังเค็ด หรือของที่ระลึก เป็นทานวัตถุสำหรับถวายแก่สงฆ์ที่มาเทศน์ทุกครั้ง มักเป็นของหนักหรือครุภัณฑ์ แต่ครั้งงานพระบรมศพรัชกาลที่ 5 เป็นธรรมาสน์สังเค็ดชั้นเอกถวายให้วัดชนะสงครามราชวรมหาวิหาร ซึ่งเป็นไม้จำหลักที่แกะสลักด้วยมือ ปิดทองทึบและตกแต่งด้วยกระจกสีลักษณะเฉพาะของธรรมาสน์ชั้นเอก เป็นครุภัณฑ์ทรงคุณค่าที่เป็นส่วนหนึ่งของประวัติศาสตร์ไทย



It is a long tradition that the royal family will give 'Krueng Sang Ket' or a souvenir, usually a furniture, to a monk who give a sermon in the royal funeral. In the royal funeral of King Rama V, the top-class long pulpit was given to Wat Chanasongkram as a gift. The carved wood was decorated with gold and colorful mirror tiles.

Chakrabongse Road, Chana Songkhram

Every day at 08.00 am - 04.00 pm

ประตูเจดีย์ วัดบวรนิเวศวิหาร

Pagoda Door at Bowonniwet Vihara Temple

แง้มประตูดูเซี่ยวกาง

Open the Door to See Siaw Kang

MAP B1 (P.224)



เซี่ยวกาง คือทวารบาลที่รับอิทธิพลมาจากจีน มีลักษณะเป็นเทวดาที่ไว้หนวดเครายาวเฟื้อยคล้ายกับคนจีน หากได้แวะไปวัดบวรนิเวศฯ จะพบเซี่ยวกาง 2 ตนเป็นเทวดาพิทักษ์ประตูอยู่ ตนหนึ่งถือกริชและสามง่ามยืนบนหลังจระเข้ ส่วนอีกตนถือดาบและโล่ยืนบนหลังมังกร ศิลปะที่ประตูนี้ยังแสดงให้เห็นถึงอิทธิพลจากจีนจากการค้าขายในช่วงต้นรัตนโกสินทร์ ที่ส่งผลต่องานศิลปะในสมัยนั้นๆ เช่นกัน

Siaw Kang, an angel with a long beard, is the holy gatekeeper in Chinese belief. When visiting Bowonniwet temple, you'll see wwo Siaw Kangs gatekeeping at the entrance. One is holding a dagger and a spear while standing on a crocodile. Another one is holding a sword and a shield on the back of the dragon. The art has reected the inuence of Chinese culture coming from trade cooperation between Siam and China during the early Rattanakosin era.

248, Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet

Every day at 08.00 am - 05.00 pm



12
ร้านขนมหวาน
ที่จะทำให้กินคาวแล้วกินหวานเป็นสันดานที่ใช่

12 Sweet Shops That Will Make You Forget about Calories

ขนมไทย ไอศกรีม หวานเย็น
และสารพัดของหวานแสนอร่อยในพระนคร

Thai desserts, ice cream, and sweets available in Phra Nakhon.

ก้าวเท้าเข้าเกาะรัตนโกสินทร์ที่มากไปด้วยของอร่อยเมื่อไหร่ โปรดจำให้ขึ้นใจว่ากินคาวไม่กินหวานสันดานไพร่ มื้อหลักที่ว่าเด็ดแล้ว ของหวานจากพระนครก็ดีงามไม่ยิ่งหย่อนจนห้ามพลาด ร่วมชิมรสหวานๆ ใน 12 ร้านแห่งเมืองเก่า แล้วจะเข้าใจว่าความอิ่มอร่อยไปถึงจิตวิญญาณเป็นอย่างไร

As ancient Thai saying goes: a meal without sweets is the meal of cads, don't forget to have sweets after meals in Rattanakosin Island. Sweets available in this area are as impressive as the main dishes. We would like to take you to 12 sweet shops in the old town to add sweetness to your life.

ชูถิ่น

Choo Thin

MAP B2 (P.228)

ร้านซ่าหริ่มแสนหอมที่ขายวัตถุดิบขนมไทย

Sarim Shop Selling Thai Dessert Ingredients



177/1 - 177/2, Tanow Road, Wat Bowonniwet Monday-Saturday at 07.00 am - 04.00 pm & Sunday at 07.00 am - 12.00 pm 0 2224 1810

ร้านขายวัตถุดิบและขนมไทยนี้เปิดมากว่า 70 ปี เปลี่ยนมือเจ้าของมาแล้ว 2 รุ่น นอกจากจัดจำหน่ายสารพัดแป้งทำขนมคุณภาพดี ผู้คนในท้องที่ต่างแวะเวียนกันมาเพราะติดใจรสชาติซ่าหริ่ม จุดเด่นคือกลิ่นหอมจากเทียนอบที่ทำจากขี้ผึ้งแท้ และเนื้อเหนียวนุ่มจากแป้งทำมือที่โม่แบบโบราณ แม้ราคาของวัตถุดิบจะสูงกว่าร้านค้าทั่วไป แต่ลูกค้าขาประจำก็ยังซื้ออยู่อย่างสม่ำเสมอ ใครที่ซื้อแป้งในร้าน เขาจะบอกสูตรทำซ่าหริ่มแถมให้ด้วยนะ

The shop selling ingredients for Thai desserts has been running for more than 70 years through two generations of owners. Apart from high-quality flour, customers visit this place because of their famous 'Sarim'. The chewy dessert is made from flour refined by an ancient grinder and filled with the aroma from a scented candle made with authentic beeswax. Although the price is a bit higher than others, their business is running well. Moreover, they share their Sarim recipe with customers purchasing flour from them.



นัฐพร ไอศกรีมรสไทย

Nattaporn Thai Ice Cream

ร้านไอศกรีมโฮมเมดชั้นดี ในราคาจับต้องได้

Where Premium Homemade Ice Cream Affordable

MAP B3 (P.229)

Phraeng Phuthon Road, Tiger God Shrine
Monday-Saturday at 08.00 am - 05.00 pm (Closed on Sunday)
08 1437 7377

ร้านไอศกรีมโฮมเมดแบบบ้านๆ ในชุมชนแพร่งภูธร เปิดมากว่า 70 ปี จุดเด่นอยู่ที่การคิดค้นปรุงแต่งทุกรสชาติเอง และพิถีพิถันคัดสรรวัตถุดิบอย่างดีเพื่อให้ลูกค้าได้ชิมรสชาติแท้จริง เมนูไอศกรีมมีให้เลือกหลากรส ทั้งกะทิ มะพร้าว มะม่วง ชาไทย ชาเขียว รวมมิตร งาดำ กาแฟ ช็อกโกแลต มาพร้อมท็อปปิ้งโรยหน้าให้ทานคู่กันกรุบๆ อย่างมันเชื่อม ลูกชิด ข้าวโพด ถั่วลิสง และถั่วเหลือง เป็นความกลมกล่อมแบบไทยๆ ที่ชื่นใจคลายร้อน และอร่อยเสมอต้นเสมอปลายไม่เคยเปลี่ยน



This local homemade ice cream shop in Phraeng Phuthon opened for more than 70 years has made ice cream flavors themselves by neatly selecting the ingredients that will let customers taste the full-flavored ice cream. They serve a variety of flavors such as coconut milk, coconut, mango, Thai tea, green tea, black sesame, coffee and chocolate with toppings like palm seed, corn, peanut, and fried soybean. The tasty Thai-style ice creams are refreshing summer treats.

PARADAi Chocolate

ร้านช็อกโกแลตสัญชาติไทย

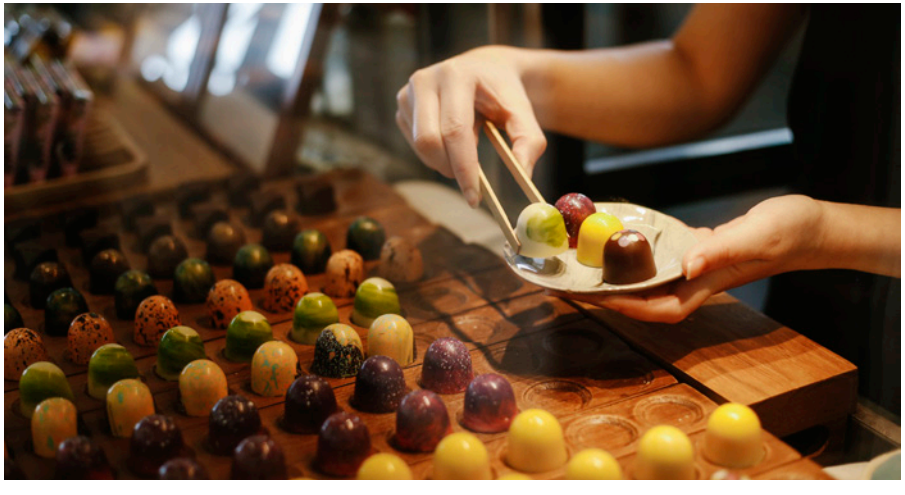
The Bangkok Chocolate Shop

MAP B2 (P.228)

สุดยอดร้านช็อกโกแลตไทยที่คนรักโกโก้เห็นแล้วตาเป็นประกาย ที่นี่จริงจังถึงขั้นสร้างห้องทำช็อกโกแลตโดยเฉพาะ ควบคุมอุณหภูมิและความสะอาดอย่างเข้มงวดเพื่อให้ได้คุณภาพที่ดีที่สุด การันตีด้วยรางวัล International Chocolate Awards ของห้ามพลาดคือ Bon Bon ช็อกโกแลตหลากสียัดไส้หลายรสชาติ เช่น มัทฉะ ชาไทย มิกซ์เบอร์รี่ บางก้อนผสมไส้อย่างละครึ่ง กินไปลุ้นไปว่าไส้ข้างในจะเป็นยังไง

This chocolate shop will melt the chocolate lovers' hearts. They control the quality and hygiene of their products by building their own temperature control room. The result of their effort is guaranteed by the award from International Chocolate Awards. The recommended menu is Bon Bon, a chocolate ball stuffed with various flavors such as Matcha, Thai tea, and mixed berries. Some have two flavors inside ready to be tasted.

197, Tanow Road, Wat Bowonniwet
Every day at 09.30 am - 06.00 pm
(Closed on Tuesday)
09 1185 6254





Bite Me Softly

ร้านขนมหวานโฮมเมดที่ต้องละเลียดช้าๆ

Where to Softly Enjoy Homemade Dessert

MAP B1 (P.224)

Soi Kai Chae, Phra Sumen Road, Phra Nakhon
Tuesday-Sunday at 10.00 am - 05.00 pm
(Closed on Monday)
08 1408 5458

ในตรอกไก่แจ้อันเงียบสงบต่างจากตรอกข้าวสารแสนวุ่นวายที่อยู่ไม่ไกล หลังประตูสีเขียวน้ำทะเลสดใส มีขนมโฮมเมดที่เจ้าของร้านตั้งใจนำเสนอรสชาติในแบบที่ตัวเองชอบทาน รอคอยให้เข้าไปละเลียดคำเล็กๆ เบาๆ เริ่มจากเหล่าเค้กเนื้อแน่นหนักแบบอเมริกันสไตล์ ใส่วัตถุดิบแบบจัดเต็มต่อด้วยพาร์เฟต์ชาเขียวเต้าหู้ เต้าหู้นุ่มเนียน ซอสขิง วิปครีม และไอศกรีมชาเขียวรสเข้มลงตัวเข้ากัน ปิดท้ายด้วยน้ำแอปเปิ้ลอาโอโมริ เพิ่มความสดชื่นในวันแดดร้อน กินแล้วรู้สึกว่าชีวิตนุ่มนวลดีจริง

In Kai Chae alley, within walking distance from buzzing Khao San road, the homemade dessert shop is hidden behind the viridian color door. The owner serves the dessert as the way she likes, such as an American-style solid cake made with high-quality ingredients, delicious green tea tofu parfait served with soft tofu pudding, ginger sauce, whipped cream and green tea ice cream, and Aomori apple juice. On sunny days, come to bite these desserts softly.



ขนมเบื้อง แม่ประภา

Kanom Bueng Mae Prapha

ร้านขนมเบื้องโบราณที่ อร่อยเสมอต้นเสมอปลาย

Taste Authentic Thai Pancake

MAP B1 (P.224)

100 - 102, Phra Sumen Road, Chana Songkhram

Every day at 08.00 am - 07.00 pm

0 2282 9522

กว่า 60 ปีที่ขนมเบื้องสูตรต้นตำรับจากคุณย่าได้มอบความอร่อยให้ชาวพระนคร ขนมเบื้องแบบโบราณดั้งเดิมนี้มี 2 รสชาติให้เลือก คือ ไส้เค็มที่มีกุ้งสับ เครื่องเทศ และมะพร้าว เข้ากันดี และไส้หวานที่ละมุนไปด้วยไข่ มะพร้าว และฝอยทอง ทั้งสองแบบอัดแน่นในแป้งขนมเบื้องบางกรอบ เมื่อทานตอนร้อนๆ จะได้สัมผัสความกรอบนอกนุ่มใน อร่อยอย่างยิ่ง

More than 60 years that authentic Thai pancakes from grandmother's recipe have been served to Phra Nakhon people. There are two flavors, salty flavor is the combination of minced shrimp, spices, and coconut, while the sweet one made with an egg, coconut, and Foy Thong. Every flavor comes in a crispy pancake best served warm.





อร่อย ท่าพระจันทร์

R-ROY

ร้านขนมปังกรอบเนยกระเทียม ในตำนาน

Legendary Crispy Garlic Bread

MAP A2 (P.226)

ร้านสุดที่รักของนักศึกษาทั้งท่าพระจันทร์ กว่า 30 ปีที่ยังขายดีต่อเนื่องทั้งๆ ที่มีให้เลือกแค่ 2 อย่าง ไม่ขนมปังเนยน้ำตาล ก็ขนมปังเนยกระเทียม ขนมปังทุกกล่องทำเองให้เห็นกันจะจะ ในร้านเล็กขนาด 1 คูหา ส่งกลิ่นหอมคลุ้งไปทั่ว

The shop has been adored by the students of Tha Prachan for over 30 years, despite selling only two things, butter bread topped with sugar and garlic bread. Every box of bread is made and packed in the little shop, sending out a tempting smell to the street.



Junction in front of Thammasat University, Phra Chan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 06.30 am - 06.00 pm

0 2221 2252, 0 2222 3604



ก.พานิช

Kor. Panich

ตำนานความอร่อยแห่งข้าวเหนียวมูน

Sticky Rice with Coconut Milk Expert

MAP B3 (P.229)

กว่า 90 ปีที่ชาวพระนครได้กินข้าวเหนียวมูนอร่อยๆ จาก ก.พานิช ตอนนี้ร้านติดอันดับมิชลินไกด์แนะนำด้วย ข้าวเหนียวมูนที่เลื่องชื่อลือชานี้เป็นสูตรดั้งเดิมของครอบครัว ซึ่งใช้ข้าวเหนียวพันธุ์เขี้ยวงูในการทำ จึงได้เม็ดข้าวเรียงตัวสวย นุ่มแบบพอดี ผนวกกับรสชาติหวาน มัน ตัดด้วยเค็มอ่อนๆ ยิ่งกลมกล่อม แนะนำให้สั่งทานคู่กับมะม่วงสุกรสหวานฉ่ำ และอย่าลืมราดน้ำกะทิเพิ่มความละมุนไปด้วยล่ะ ถ้ายังไม่อิ่ม ยังมีขนมไทยอื่นๆ ให้เลือกซื้อไปชิมกันอีกเพียบเลยด้วย

431 - 433, Tanow Road, Tiger God Shrine
Every day at 07.00 am - 07.00 pm
0 2221 3554

Phra Nakhon people have tasted the fragrant and delicious Sticky Rice with Coconut Milk from Kor. Panich for more than 90 years, and now the place has been awarded to be in the Michelin Guide. The secret ingredient for a soft and tasty dessert is 'Keaw Ngu' sticky rice. It is recommended to eat with sweet ripe mango and coconut milk. There are other desserts served as well.

เจ๊นี เผือกหิมะ

J'Nee Puek Hima

ร้านขนมเผือกที่อร่อยจนอดใจไม่ไหว

Can't Help Falling in Love with Taro Cake

MAP B2 (P.228)



เจ๊นีทำให้คนจำนวนมากเห็นความอร่อยของขนมเผือกมากว่า 15 ปี เผือกหิมะเป็นเมนูขึ้นชื่อของร้านในย่านศาลเจ้าพ่อเสือที่ไม่ควรพลาดสั่งมาชิมเผือกเนื้อนุ่ม หวานเค็มปะปนกัน หอมกลิ่นใบเตยและต้นหอมที่ทอดพร้อมกับเผือก ข้อแนะนำควรกินร้อนๆ ภายใน 3 ชั่วโมงจะได้รสชาติที่ดีที่สุด หากไม่ชอบกินเผือกเนื้อแน่น ก็มีเผือกทอดกรอบทานง่ายกว่าให้ซื้อไปเคี้ยวเล่นแทน

J'Nee has been making taro cakes for more than 15 years, and you should not miss the famous Snowy Taro Cake when visiting Tiger God Shrine area. The soft taro is sweet and salty with aromas of pandan and scallion. It is recommended to be eaten within 3 hours after served. If you don't like the solid taro cake, they also serve deep fried taro.

303, Tanow Road, Tiger God Shrine Every day at 09.00 am - 05.00 pm
09 5563 9942

ขนมแม่อุดม

Kanom Mae Udom

กรุขนมไทยโบราณบนถนนดินสอ

Traditional Thai Dessert on Dinsor Road

MAP C2 (P.225)



ที่ร้านขนมแม่อุดมมีขนมไทยโบราณให้เลือกหลากหลายชนิด รับประกันความอร่อยด้วยสูตรดั้งเดิมมากกว่า 60 ปี ไม่ว่าจะเป็นทองหยิบ ทองหยอด ฝอยทอง ตะโก้ ขนมต้ม เปียกปูน ข้าวเหนียวแดง รวมถึงข้าวเหนียวแก้วที่มีกลิ่นหอมเย้ายวนจากใบเตย และความเหนียวที่พอดี รสชาติไม่หวานมาก นอกจากนี้ ยังมีขนมข้าวตอก ขนมหาทานยาก ชวนให้ลิ้มลองด้วย เป็นเมนูที่ไม่ควรพลาดด้วยประการทั้งปวง

Mae Udom has been selling various kinds of Thai traditional desserts such as Thong Yip, Thong Yod, Foy Thong, Takoh, Kanom Tom, Paek Poon, and Khao Neaw Deang for more than 60 years. They also have Khao Neaw Kaew, a low-sugar dessert full of pandan aroma. Moreover, you can find Kanom Khao Tok which is the authentic Thai dessert that is difficult to find nowadays.

66, Dinso Road, Wat Bowonniwet Every day at 07.00 am - 07.00 pm
0 2282 1572

ขนมหวานแม่นิด

Kanomwan Mae Nid

ของหวานแห่งดิโอลด์สยาม

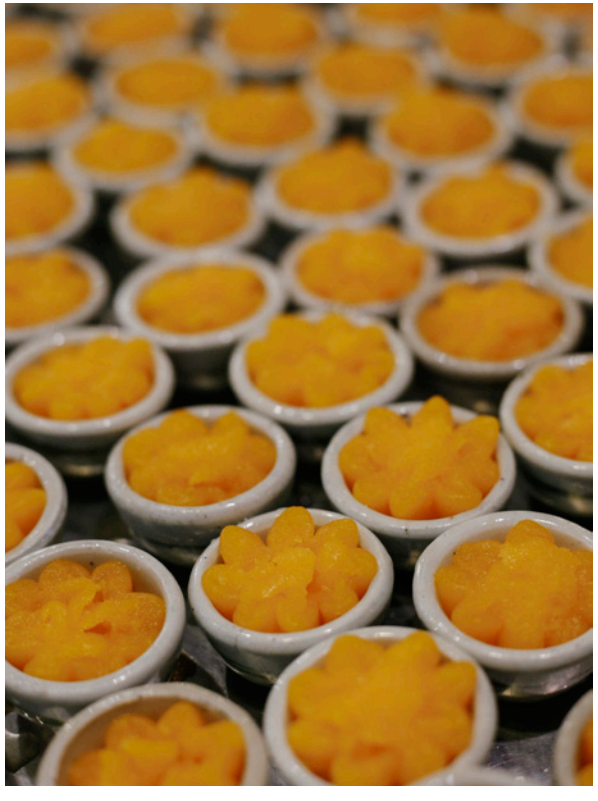
Dessert of the Old Siam Plaza

MAP B3 (P.229)

ขนมไทยเป็นตัวเลือกของหวานที่เหมาะกับบรรยากาศเมืองเก่า ร้านต้นตำรับจากบางกรวยนี้อยู่ในดิโอลด์สยาม โดดเด่นด้วยการยกครัวมาไว้ในห้าง ผู้คนจะได้เห็นวิธีการทำขนมไทยสดๆ และได้ขนมสดใหม่จากกระทะทองเหลือง ทั้งทองหยอด ทองหยิบ ฝอยทอง รวมถึงเม็ดขนุนเผือกที่หาทานยาก กลิ่นหอมของเผือกผสมไข่เป็ดยั่วยวนใจ รสหวานมันกำลังดี เป็นที่ติดอกติดใจของลูกค้าตลอดมา

Thai dessert is best served with the atmosphere of the old city. This dessert shop originally from Bangkruai has an open kitchen in the Old Siam Plaza. Customers are able to see every step of a dessert on the brass pan. Thong Yip, Thong Yod, Foy Thong, and the rare Med Kanoon Pheuak made with taro and duck egg, are available here.





The Old Siam Plaza (1st floor in Fueng Nakhon Space), 12, Tri Phet Road, Wang Burapha Phirom Every day at 09.00 am - 07.00 pm 08 1403 5458

อาคุง เต้าหู้เต้าฮวย เฉาก๊วย

A Kung Soy Milk, Soybean Curd and Grass Jelly

ร้านขนมชื่นใจดับร้อนยามบ่าย

Best Afternoon Refreshment

MAP A2 (P.226)



เมนูดับร้อนจากร้านอาคุงริมถนนมหาราช อร่อยอย่างหาตัวจับยาก ไม่ว่าจะเฉาก๊วยเนื้อหนุบหนับ หรือเต้าฮวยเนื้อขาวนวลใสในน้ำเต้าหู้เย็นรสชาติถั่วเหลืองเข้มข้น ทานคู่กับปาท่องโก๋กรอบๆ กลมกล่อมเข้ากันอย่างดี ร้านมีสูตรต้นตำรับยาวนานกว่า 70 ปี แต่เดิมขายเพียงน้ำเต้าหู้ เต้าฮวยน้ำขิง และเฉาก๊วย ธรรมดา ต่อมาปรับให้เข้ากับยุคสมัย เพิ่มตัวเลือกเป็นวุ้น ลูกเดือย แปะก๊วย และเม็ดแมงลัก

The desserts from A Kung on Maha Rat Road are uncomparable. The chewy glass jelly and white soybean curd served cold in flavorful soymilk go well with crispy Chinese breadsticks. The recipe has been passed down from generation to generation for more than 70 years. They used to sell only plain soymilk, soybean curd with ginger tea, and glass jelly, but now they offer toppings like jelly, Job's tears, gingko, and basil seed.

186, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang Every day at 10.00 am - 05.00 pm 08 1775 2540

เต้าฮวยน้ำขิงโรงเรียนราชินี

Soybean Curd in Ginger Tea Next to Rajini School

ตำนานของว่างข้างโรงเรียน

Famous Dessert Stall Next to the Girls' School

MAP A4 (P.231)



ร้านรถเข็นที่เด็กโรงเรียนราชินีและผู้คนละแวกนี้ทุกคนรู้จัก เปิดขายมากว่า 50 ปี บางคนกินตั้งแต่เด็กจนตอนนี้ทำงานแล้วก็ยังกลับมากินอยู่ แม้จะขายแค่ 2 เมนูคือ เต้าฮวยน้ำขิงและเฉาก๊วย แต่ก็มัดใจใครต่อใครที่ได้ลิ้มลอง ทั้งรสชาติ ความหอม บวกกับราคาย่อมเยา ทำให้ของหมดก่อนปิดร้านบ่อยๆ ขอแนะนำให้ไปตั้งแต่เนิ่นๆ ไม่งั้นจะพลาดของดี!

Rajini school students and local people have known this stall for a long time, as he has been selling for more than 50 years. Although he serves only two dishes, soybean curd with ginger tea and grass jelly, people keep coming back for the dessert's taste, aroma, and affordable price. We suggest you to go early as it's always sold out quickly.

Soi Tha Kham, Phra Borom Maha Ratcha Wang, Next to Rajini School
12.00 pm - 04.00 pm (Closed on Monday)



คารวะ 8 คุณปู่ต้นไม้ ที่ให้ร่มเงาแก่ชาวพระนครเสมอมา

Pay Respects to 8 Ancient Trees in Phra Nakhon

ตามหาเหล่าต้นไม้ใหญ่รอบพระนครที่คอยแผ่กิ่งก้านใบสีเขียว
แก่ชุมชนเสมอมา

Discover big trees around Phra Nakhon that have always provided protection for the community.

ส่วนประกอบภูมิสถาปัตยกรรมสำคัญในเกาะรัตนโกสินทร์ คือต้นไม้ ย่านเมืองเก่าเต็มไปด้วยคุณปู่คุณตาต้นไม้ใหญ่ที่อิงแอบอยู่ร่วมกับชุมชน คอยให้ร่มเงาเย็นสบายนับสิบนับร้อยปี บางต้นยังเป็นที่พึ่งทางใจให้ชุมชนในฐานะต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์มงคลน่านับถือ ลองเข้าไปทักทายต้นไม้ใหญ่เหล่านี้สักครั้ง ไม่ว่าอากาศจะร้อนแค่ไหน สัมผัสเมตตาอารีของพฤกษาจะคอยปลอบโยนเสมอ

One important element of landscape architecture in Rattanakosin Island is trees. This old town is full of grandpa trees that grow up with the communities for decades or even a century. Some trees have also become sacred and local people have worshipped them. Let's discover big trees to get fresh air and a shelter from sunlight in the heat of a sunny day.



ต้นกร่าง ในมหาวิทยาลัยศิลปากร

Council Tree in Silpakorn University

ร่มเงาแห่งมหาวิทยาลัยศิลปะ

Shelter in an Art University

MAP A2 (P.226)

เดินผ่านมามหาวิทยาลัยศิลปากรฝั่งท่าพระจันทร์ จะเห็นต้นกร่างสูงใหญ่ขนาดโคนต้นเท่ากับ 8 คนโอบล้อม ยืนต้นผ่านวันเวลาคู่วังท่าพระมาก่อนที่จะกลายเป็นมหาวิทยาลัยแห่งนี้ศิลปะเสียอีก ขนาดในภาพถ่ายสมัยรัชกาลที่ 4 ก็เห็นต้นไม้ต้นนี้สูงใหญ่แล้ว ปัจจุบันคุณปู่อายุร้อยกว่าปี ต้นนี้เป็นหนึ่งในต้นไม้ใหญ่ที่สุดในกรุงเทพฯ

If walking to Silpakorn University from Tha Phra Chan, you will see a big council tree that takes eight people to encircle it. The tree has been with palace of Wang Tha Phra before the place was turned into a university. From photos taken in King Rama IV's reign, it was already huge. Today, it is one of the biggest trees in Bangkok.

31 Na Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang



ต้นศรีมหาโพธิ์ริมคลอง ณ ป้อมมหากาฬ

Sri Maha Bodhi Tree on the Canal at Mahakan Fort

MAP C2 (P.225)

ต้นไม้แห่งชุมชมป้อมมหากาฬ

Tree of Mahakan Community

ต้นไม้ใหญ่ติดริมคลองในป้อมมหากาฬ ใบผลิบานเป็นพุ่มใหญ่ให้ร่มเงาอย่างดี อดีตที่นี่เคยเป็นชุมชนป้อมมหากาฬที่มีวิถีชีวิตดั้งเดิมผูกพันกับลานต้นโพธิ์ ซึ่งเป็นแหล่งชุมนุมนัดหมายของชาวบ้าน ชุมชนจัดกิจกรรมบวงสรวงต้นไม้ใหญ่ทุกปี และทำพิธีบวชต้นไม้ให้ต้นไม้ทุกต้นไม่โดนตัด ปัจจุบันเมื่อพัฒนาพื้นที่เป็นสวนสาธารณะเล็กๆ ความร่มรื่นที่ชุมชนช่วยรักษาจึงแผ่ร่มเงาให้ทุกคน

The big tree standing on the canal always gives a big shade. In the past, this place used to be a Mahakan Fort community and people have created many memories at the gathering place, an open space around the tree. The community used to held a big ceremony for the Big tree every year and ordain every tree so they couldn't be cut down. Now, the community is gone as the government turned the land into a public park.

Maha Chai Road, Wat Bowonniwet

ต้นโพธิ์หน้าชุมชนท่าวัง

Bodi Tree in Front of Tha Wang Community

ต้นไม้เก่าแก่ของชุมชนข้าราชบริพารวังหลวงและวังท่าพระ

Old Tree of Royal Palace's Servants and Palace of Wang Tha Phra

MAP A2 (P.226)



หันหลังกลับจากคุณปู่ต้นกร่าง แค่ถนน 2 เลนกั้นฝั่งตรงข้าม จะพบต้นโพธิ์แผ่กิ่งก้านบังแสงแดดร้อนระอุให้ชาวชุมชนท่าวัง และคนที่เดินผ่านไปมาอย่างถ้วนทั่ว ต้นโพธิ์นี้อยู่คู่อดีตชุมชนข้าราชบริพารทั้งในวังหลวงและวังท่าพระมานาน ผ้าสามสีที่ผูกอยู่ที่โคนต้นสะท้อนให้เห็นถึงความเคารพนับถือของชาวบ้านต่อต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์ในพุทธศาสนา

Across two-lane road from the Council tree, the big Bodhi tree is standing as a sun shelter for Wang Tha Phra community and tourists. The tree has remained with the community of royal palace and palace of Wang Tha Phra servants since a long time ago. Local people have worshipped the tree and tied a three-color fabric around it.

Tha Wang, Maha Rat Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

ต้นไทรที่มิวเซียมสยาม

Banyan Tree at Museum Siam

ไม้ใหญ่เคียงคู่อาคารกระทรวงพาณิชย์

Big Tree Next to Ministry of Commerce Building

MAP A4 (P.231)



นอกจากจะเป็นพิพิธภัณฑ์ที่ทำให้การเรียนรู้ประวัติศาสตร์ไทยเป็นเรื่องสนุกแล้ว บริเวณรอบนอกของอาคารมิวเซียมสยามก็เก็บประวัติศาสตร์พื้นที่ไว้ในรูปแบบของต้นไทรใหญ่ 2 ต้น ที่แตกกิ่งก้านเป็นพุ่มสวยตั้งแต่ที่นี่เป็นอาคารกระทรวงพาณิชย์ ปัจจุบันมีผ้าสามสีล้อมรอบลำต้นเช่นกัน แสดงถึงความเคารพเทพารักษ์ต้นไม้ที่ให้ร่มเงาข้างตึกสไตล์โคโลเนียลมาเนิ่นนาน

Besides being a place that turns Thai history into something fun, Museum Siam also neatly kept the history of their area, two Banyan trees outside the neoclassical building. The trees have been here since the building was used as the office for the Ministry of Commerce. Today, there is also a sacred tree-color fabric tied around them as a worship.

4, Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

ต้นศรีมหาโพธิ์ในวัดบวรนิเวศ

Sri Maha Bodi Tree in Bowonniwet Temple

ต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์แห่งวัดหลวง

Sacred Tree of the Royal Temple

MAP B1 (P.224)



หากเดินเล่นในเขตพุทธาวาสด้านหลังวิหารพระศาสดา จะเห็นการสร้างสิ่งก่อสร้างล้อมต้นไม้ใหญ่ เรียกกันในชื่อ พระโพธิฆระ โดยได้แบบมาจากลังกา ต้นไม้ที่ถูกล้อมคือต้นพระศรีมหาโพธิ์เป็นพันธุ์จากพุทธคยาซึ่งรัชกาลที่ 5 ทรงปลูก ครั้นมีอายุราว 100 ปี ก็ตายลงตามอายุขัย แต่เหตุที่ต้นโพธิ์ต้นนี้ยังคงผลิใบเขียวสดอยู่ได้ เป็นเพราะในวันปลูกต้นไม้แห่งชาติ พ.ศ. 2525 รัชกาลที่ 9 เสด็จพระราชดำเนินมาทรงปลูกหน่อกล้าโพธิ์ทดแทนต้นศรีมหาโพธิ์ที่ตาย ทำให้พระโพธิฆระแห่งนี้ยังคงเป็นศาสนสถานศักดิ์สิทธิ์ที่มีผู้คนมากราบไหว้สักการะอย่างสม่ำเสมอตลอดมา

While walking around the temple, just behind the Buddha hall, you will see a big tree called 'Bodhi Kara' with a fence around it inuenced by Lanka. The original Sri Maha Bodhi Tree came from Buddha Kaya and King Rama V had planted it himself. As a hundred years has passed, the tree died of old age. On the National Tree Planting Day in 1982, King Rama IX planted a new Bodhi tree here. Bodhi Kara has been revived and worshipped since then.

248, Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet

ต้นโพธิ์ในวัดมหรรณพาราม

Bodhi Tree in Mahannapharam Temple

ไม้อายุร้อยกว่าปีที่ ร.4 ทรงปลูก

Bodhi Tree Aged More Than 100 Years Planted by King Rama IV

MAP B2 (P.228)



หลังจากกราบไหว้หลวงพ่อพระร่วงทองคำในพระวิหารหลวง เดินไปข้างหลังศาลาวิปัสสนาจะพบต้นโพธิ์ที่รัชกาลที่ 4 ทรงปลูกไว้ ถึงแม้จะผ่านร้อนผ่านหนาวมากว่าร้อยปี รูปทรงต้นใบอาจไม่ยิ่งใหญ่เหมือนตอนที่แข็งแรงเต็มที่ แต่ด้วยความใส่ใจของภิกษุสงฆ์ ศาสนิกชนผู้ศรัทธาช่วยทำนุดูแลต้นโพธิ์ต้นนี้ ทำให้ยังคงเติบโตขยายกิ่งก้านสาขาและสร้างความร่มรื่นให้กับวัดมหรรณพารามสืบต่อไป

After paying respect to the golden Phra Ruang inside the main Buddha hall, you should walk to the back of the meditation pavilion to discover Bodhi Tree that King Rama IV had planted. As 100 years has passed, the tree doesn't remain in its best form but monks and Buddhist people have joined hands to keep it alive and well.

261 / 4, Tanow Road, Sao Ching Cha

ต้นไทรนอกสวนสราญรมย์

Banyan Tree outside Saranrom Park

MAP B3 (P.229)



ร่มไทรนอกสวน

Shelter outside the Garden

ในสวนสราญรมย์ว่ามีต้นไม้ใหญ่แผ่ปกคลุมให้ผู้คนได้พักผ่อนแล้ว ลองเดินออกมาด้านนอกบริเวณตรงข้ามกรมรักษาดินแดน คุณจะได้พบคุณปู่ไทรอีกหนึ่งต้นที่เก่าแก่แผ่ขยายอาณาเขตความร่มรื่นไม่ต่างกัน แม้ไม่ได้มีพื้นที่พักผ่อนเป็นกิจจะลักษณะเหมือนในสวน แต่ใครผ่านไปผ่านมาก็ต่างมาหลบแดดร้อนๆ ใต้ต้นไม้ใหญ่นี้กันทั้งสิ้น ตั้งแต่ลุงป้านักปั่นจักรยานขายลอตเตอรี่ ไปจนถึงชาวต่างชาติผู้มาเยือนพระนคร

There are lots of greenery in Saranrom Park and even outside of it. You will find a big old tree standing opposite to Territorial Defense Command. This grandpa Banyan tree isn't a part of the garden, but it gives a sun shelter to everyone passing by, from lottery sellers to tourists.

Corner of Charoen Krung Road and Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang



ต้นไทรแห่งสวนสราญรมย์

Saranrom Park's Banyan Tree

MAP B3 (P.229)

เมื่อเข้าไปสวนสราญรมย์ ต้องสะดุดตากับลุงต้นไทรใหญ่ยักษ์ พระราชอุทยานนี้สร้างในสมัยรัชกาลที่ 5 ตามแบบสวนพฤกษศาสตร์ในต่างประเทศ แม้ที่นี่มีพันธุ์ไม้หลากหลายสารพัดที่รัชกาลที่ 5 โปรดเกล้าฯ ให้นำมาปลูกเพิ่มเติม แต่ต้นไทร พืชเก่าแก่ของไทย ก็ยังคงยืนเด่นเป็นสง่าที่นี่ตลอดมา

ร่มไทรในสวน

Big Shade in the Garden

When entering Saranrom Park, you will denitely see this gigantic tree. The place was constructed in the reign of King Rama V, following the pattern of the western botanical garden. Although there are a variety of plants that King Rama V has brought here. Banyan tree, one of Thailand's ancient trees, has remained as a highlight of the garden.

Charoen Krung Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang



11
สถานที่สักการะในพระนคร

Worship and Pray at 11 Sacred Places in Phra Nakhon

จะพุทธ จะพราหมณ์ จะจีน เลือกได้เลยว่าจะผ่อนคลายจิตวิญญาณในที่แบบไหน

Buddhism, Chinese beliefs, or Hinduism, let's discover what speaks to your soul.

ความเชื่อ โชคลาง ชะตาฟ้าลิขิต เป็นสิ่งที่อยู่กับคนไทยมาแต่โบราณ ยามตกทุกข์ได้ยาก นอกเหนือจากครอบครัวก็มีสิ่งเหล่านี้คอยช่วยพยุงจิตใจ

ในเมืองเก่าเกาะรัตนโกสินทร์ พื้นที่ประวัติศาสตร์อายุ 2 ศตวรรษ มีสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่เป็นที่พึ่งพาทางจิตใจของผู้คนในพระนครมากมายหลายรูปแบบให้เลือกสักการะ ทั้งไทย จีน อินเดีย พุทธ พราหมณ์ และผี แสดงถึงความเชื่ออันหลากหลายที่ชาวสยามรับมาปรับใช้ในชีวิต

11 สิ่งศักดิ์สิทธิ์นี้มีทั้งประวัติศาสตร์สนุกและความขลัง น่าขอพรและเรียนรู้เรื่องราวอดีตไปพร้อมกัน

Belief, omen, and fate are concepts Thai people have been familiar with since ancient times. Apart from help from their family, when Thais are in trouble or need a miracle to happen, they have these concepts to get them through the difficulties.

The ancient city of Rattanakosin has over 200 years of history. There are many sacred items that Thais have been relied on for their comfort, ranging from Thai, Chinese, Indian, Buddhist to Brahmin origins, and even a ghost showing the fact that Siam has accepted cultures from many countries.

Let's discover the historical and magical value of the following 11 places.

ศาลหลักเมือง

City Pillar Shrine

MAP B2 (P.228)

เสาหลักเมือง 2 ต้นแห่งกรุงเทพมหานคร

Bangkok's Two City Pillars



รู้หรือไม่ กรุงรัตนโกสินทร์มีเสาหลักเมือง 2 ต้น เหตุที่เป็นเช่นนี้เพราะในสมัยรัชกาลที่ 1 (พ.ศ. 2325) ได้ทำพิธียกเสาไปครั้งหนึ่ง แต่เสาโดนแดดลมฝนจึงผุกร่อนทรุดโทรม รัชกาลที่ 4 จึงโปรดฯ ให้สร้างเสาหลักเมืองใหม่ขึ้นมาทดแทน แต่ยังคงเสาหลักเมืองเดิมไว้อยู่ โดยให้ประชาชนจุดธูปไหว้เสาจำลองด้านนอก และเข้าไปสักการะเสาหลักเมืองของจริงด้านในศาลหลักเมือง

Did you know that Rattanakosin has two city pillars? The first one was erected under the reign of King Rama I, but it has run down over time. When King Rama IV reigned, he has ordered to erect another pillar and conserve the old one. You can light the incense in front of a replica located outside the shrine to pay respect and see the real one inside.

2, Lak Mueang Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 05.30 am - 06.30 pm

หลวงพ่อพระร่วง

Pra Ruang Buddha

พระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์ในวัดมหรรณพาราม

Sacred Buddha Statue in Mahannapharam Temple

MAP B2 (P.228)



พระพุทธรูปปางมารวิชัยที่สร้างขึ้นในสมัยกรุงสุโขทัย มีอายุกว่า 700 ปี ถูกอัญเชิญมาประดิษฐานอยู่ที่วัดมหรรณพารามวรวิหารใน พ.ศ. 2393 ขึ้นชื่อเรื่องความศักดิ์สิทธิ์ ทำให้มีคนมากมายพากันมาบน สิ่งที่นิยมนำมาแก้บนคือ ว่าวและลูกตะกร้อ ว่ากันว่าเป็นสิ่งที่หลวงพ่อพระร่วงชอบ บางคนตีความว่า ว่าวจะทำให้ชีวิตติดลมบน และลูกตะกร้อจะช่วยสานสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้น

Mara Vichai Buddha from Sukhothai period, is over 700 years old. The statue has been enshrined in Mahannapharam Temple since 1850. The statue was known to be very sacred and people come to pay respect with kite and Sepak takraw ball as it is believed that a kite will gives people the opportunity and Sepak takraw ball will help to tighten their relationship.

261/4, Tanow Road, Sao Ching Cha Every day at 06.00 am - 05.00 pm

อุทกทาน พระแม่ธรณีบีบมวยผม

U-thokkathan (Mother Earth Squeezing Her Hair)

พระแม่ธรณีผู้แจกจ่ายน้ำสะอาด

Goddess Who Provides Clean Water

MAP B2 (P.228)



ศาลพระแม่ธรณีศักดิ์สิทธิ์ตั้งอยู่บริเวณเชิงสะพานผ่านพิภพลีลา สร้างขึ้นจากพระราชดำริของสมเด็จพระศรีพัชรินทราบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง เสร็จเมื่อ พ.ศ. 2460 มีอีกชื่อคือ 'อุทกทาน' แปลว่าการให้ทานด้วยน้ำ เพราะในอดีตศาลนี้มีน้ำดื่มสะอาดให้ประชาชนทั่วไปได้ดื่มกิน แม้ปัจจุบันจะเหลือเพียงศาลให้สักการะ แต่ผู้คนก็ยังนิยมมากราบไหว้ขอพรจากพระแม่ธรณี เนื่องจากเป็นสัญลักษณ์ของความอุดมสมบูรณ์

The sacred Mother Earth Shrine built by the queen mother, Sri Bajarindra, in 1917, is located at the end of Phan Phiphop Lila Bridge. It is also known as 'U-thokkathan' which means the water donation because in the past, there's free clean water available for visitors. Today, there's only a shrine left to see. People still come to worship Mother Earth squeezing her hair as the symbol of resource-fulness.

Ratchadamnoen Nai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

เทวสถานโบสถ์พราหมณ์

Devasthan

ศาสนสถานพราหมณ์อายุมากกว่า 200 ปี

Brahmin Temple Aged Over 200 Years Old

MAP B3 (P.229)



สถานที่ประกอบพิธีและเคารพสักการะของพี่น้องศาสนาพราหมณ์ที่อยู่ในย่านเมืองเก่าตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 1 ใช้ประกอบราชพิธีที่สำคัญของพระนคร ประกอบไปด้วยโบสถ์ 3 หลังสำหรับเป็นที่ประดิษฐานเทวรูปศักดิ์สิทธิ์ ทั้งพระอิศวร พระพิฆเนศวร และพระนารายณ์ ส่วนลานด้านหน้าเป็นเทวาลัยขนาดเล็กซึ่งประดิษฐานพระพรหมอยู่ ผู้คนต่างแวะเวียนมาสักการะบูชาเหมือนเช่นอดีตที่ผ่านมา

Devasthan is where Brahmin ceremonies and rituals are held, located in the old town since the reign of King Rama I for Brahmins to perform Bangkok's important royal and religious ceremonies. Three white structures is a shrine dedicated to Shiva, Ganesha and Vishnu. There is also a small outdoor Brahma shrine. Like the past, people have come to pay respect to the gods.

268, Dinso Road, Sao Chingcha Every day at 09.00 am - 05.00 pm

เทววาลัยพระวิษณุ

Vishnu Temple

ศาลสัมพันธไมตรีไทย-อินเดีย

The Symbol of Thailand-India Friendship

MAP C3 (P.230)



เกาะกลางถนนระหว่างวัดสุทัศน์กับโรงเรียนเบญจมราชาลัยฯ จะพบซุ้มเล็กๆ ของเทวาลัยพระวิษณุ ซึ่งเป็นสถานที่ที่มีพระรูปปฏิมากรรมพระวิษณุซึ่งอัญเชิญมาจากอินเดีย เพื่อแสดงความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและอินเดีย ในโอกาสครบรอบรัตนโกสินทร์ 200 ปี สำหรับพระวิษณุเชื่อว่าเป็นเทพผู้ดูแลรักษาทุกสรรพสิ่ง ผู้คนจึงมักมาสักการะ กราบไหว้ขอพรทั้งชาวไทยและชาวอินเดีย

Located between Suthat Temple and Benchama Rachalai School, a small shrine enshrines Vishnu statue brought from India to celebrate 200th year anniversary of Rattanakosin as the symbol of friendship between Thailand and India. God Vishnu is believed to be the preserver and protector of the universe so Thai and Indian people have come to worship him.

Next to Suthat Temple, Sao Ching Cha

ศาลเจ้าพ่อครุฑ

Garuda Shrine

ศาลครุฑศักดิ์สิทธิ์ริมคลองหลอด

Sacred Garuda Shrine on Khlong Lord Canal

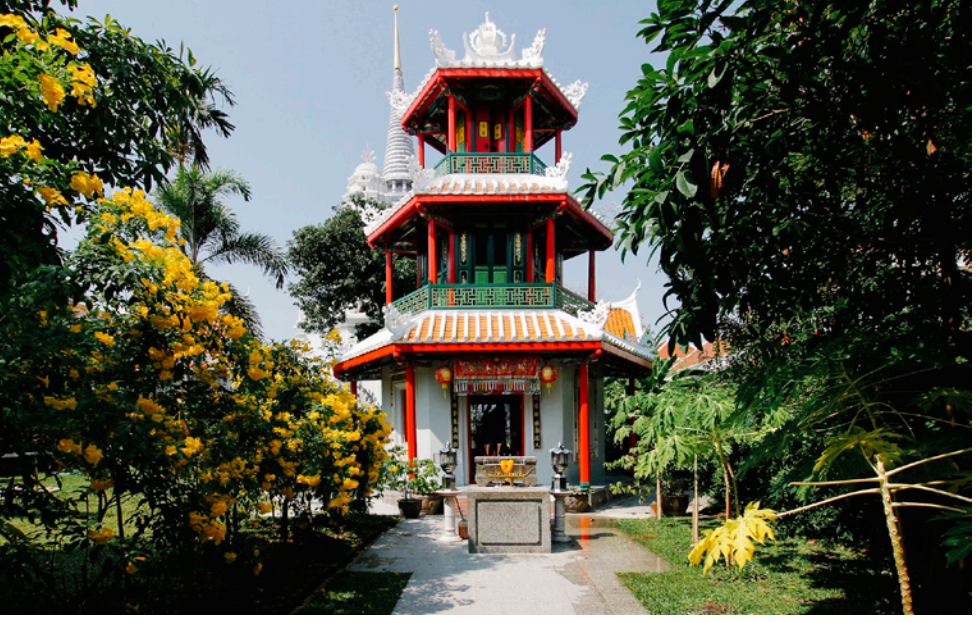
MAP B2 (P.228)



ศาลขนาดกะทัดรัด 1 ห้องแถวที่ซ่อนตัวอยู่ในซอยตรอกครุฑ ริมคลองหลอด เป็นสถานที่พึ่งพาของชาวบ้านในละแวกนั้น เชื่อกันว่ามีคนพบครุฑไม้แกะสลักซึ่งสันนิษฐานว่าใช้ติดด้านหน้าของหัวเรือรบ ลอยมาติดในแม่น้ำและไม่ไปไหน จนผู้คนเกิดความศรัทธาและอัญเชิญมาสักการะในซอย ทว่าถูกขโมยไปจึงต้องสร้างองค์ครุฑขึ้นใหม่ ว่ากันว่าขอพรได้ทุกเรื่อง

The small-size shrine hidden in Soi Trok Khrut, is located alongside Khlong Lord. It is believed that someone has found the carved Garuda Statue, which used to be the head of a warship, stuck in the river. People saw this as a superstition, so they brought the statue to be enshrined in the alley. However, it was stolen, so they had to make a new one. It is believed that you can ask for anything from the Garuda.

10, Atsadang Road, San Chao Pho Suea
Every day at 08.00 am - 04.00 pm



ศาลเจ้าแม่ตะเคียนทองสวนสราญรมย์

Chao Mae Takien Thong Shrine

MAP B3 (P.229)

หากเห็นคนเดินเข้ามาในสวนสราญรมย์พร้อมดอกไม้และธูปเทียน ให้เดาได้เลยว่าเขามุ่งตรงไปที่เก๋งจีนทรงหกเหลี่ยม 3 ชั้น เพราะที่นั่นมีศาลเจ้าแม่ตะเคียนทองที่สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 6 บนความเชื่อว่าเจ้าแม่ตะเคียนทองเป็นเทพเจ้าแห่งความเมตตา บริเวณหน้าศาลมีพื้นที่ให้กราบไหว้ ขอพรเสริมสิริมงคลแก่ชีวิต ส่วนภายในนั้นมีบางส่วนของต้นตะเคียนผูกด้วยผ้าหลากสีตั้งอยู่

Charoen Krung Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 05.00 am - 09.00 pm

เก๋งจีนของเทพเจ้าแห่งความเมตตา

Chinese Pavilion of Goddess of Mercy

If you see people walking into Saranrom Park with flowers and incense on their hands, they are definitely going to the three-storey hexagonal Chinese building, where Chao Mae Takien Thong Shrine is situated. The shrine was built in King Rama VI's era. Chao Mae Takien Thong is believed to be the Goddess of mercy. People pay respect at the front area while there is a trunk of a Takien (Iron wood) tree tied with 3-color fabrics placed inside.

ศาลเจ้าพ่อเสือ

Tiger God Shrine

ตั๋วเหล่าเอี๊ยที่เคารพ

Sacred Xuanwu

MAP B2 (P.228)



ทุกเช้า ศาลเจ้าแห่งนี้จะเนืองแน่นด้วยคนที่มาซื้อของเซ่นไหว้บูชา แม้จะเรียกว่าศาลเจ้าพ่อเสือ แต่เทพเจ้าที่เป็นองค์พระประธานกลับเป็นตั๋วเหล่าเอี๊ย เทพเจ้าเก่าแก่ของจีน เหตุผลที่ทำให้เรียกแบบนี้มีด้วยกัน 2 ประการ ข้อแรกคือ ชื่อองค์พระประธานเรียกยากเกินไป คนจำไม่ได้ และข้อสองคือ ตอนที่ย้ายศาลเจ้ามาบริเวณนี้มีรูปบูชาเทพเจ้าเสืออยู่แล้วองค์หนึ่ง คนไทยจึงเรียกศาลเจ้าพ่อเสือตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา

Every morning, this shrine is filled with people who come to pray. Even though being called as Tiger God Shrine, the god statue enshrined inside is Tua Lao Aie, an ancient Chinese god. As there has been a tiger statue located here for a very long time and the name of the newly arrived god statue was too hard to pronounce, Thais have called this place Tiger God Shrine ever since.

468, Tanow Road, Sao Ching Cha Every day at 06.00 am - 05.00 pm

อนุสาวรีย์หมู

Pig Memorial

หมูประจำสะพานปีกุน

Pig of Pi Kun Bridge

MAP B3 (P.229)



เดินลงสะพานปีกุนมาไม่เกินสิบก้าว รับรองว่าต้องสะดุดตากับรูปปั้นหมูสีทองตั้งโดดเด่นบนเนินหิน ที่คอหมูมีผ้าหลากสีและพวงมาลัยดอกดาวเรืองราวกับนักหาเสียง ชาวบ้านนิยมเรียกสิ่งนี้ว่าอนุสาวรีย์หมู สร้างขึ้นเพื่อรำลึกถึงพระกรุณาธิคุณของพระอัครมเหสีในรัชกาลที่ 5 เหตุที่สร้างเป็นรูปหมู มาจากปีนักษัตรประจำวันพระราชสมภพของพระอัครมเหสีและผู้ที่สร้างอนุสาวรีย์ก็เกิดปีกุนเหมือนกัน ผู้คนมักบูชาเพื่อโชคลาภและการงาน

Only 10 steps away from Pi Kun Bridge, you will see the golden pig statue on a big rock. There are colorful fabrics and marigold garlands around its neck. Known to local people as Pig Memorial, it was constructed as a remembrance of the queen of King Rama V, who was born in the year of pig. Aristocrats who had jointly built the memorial as a gesture of gratitude to the queen were also born in the pig year. People usually pray here for luck in life and work.

Close to Rajapradit Sathitmahasimaram Temple, Phra Borom Maha Ratcha Wang



ศาลเจ้าบ้านหม้อ เล่าปึงเถ่ากง

Lao Pun Tao Kong Shrine

ศาลเจ้าจีนในถิ่นบ้านหม้อ

Chinese Shrine in Ban Mo District

MAP B4 (P.231)

แถวบ้านหม้อมีศาลเจ้าจีนเล็กๆ ให้ได้ไปสักการะ เดิมเป็นเพียงศาลพระภูมิเล็กๆ ที่มีอายุกว่า 100 ปี ปัจจุบันได้รับการบูรณะใหม่เป็นอาคารคอนกรีต มีรูปบูชาของเจ้าพ่อปู่เล่าปึงเถ่ากง เทพเจ้ากวนอู เทพแห่งความซื่อสัตย์ รวมถึงเจ้าแม่กวนอิม ประดิษฐานอยู่ นอกจากการขอพรแล้วยังนิยมกราบไหว้เพื่อแก้ปีชงกันด้วย

In Ban Mo community, there was a small Chinese shrine aged over 100 years. It was later renovated into a concrete building. The statues of Lao Pun Tao Kong, Guan Yu the Chinese god of honesty, and Guanyin Goddess are enshrined inside. People usually come to pray and remove their bad luck.

303, Ban Mo Road, Wang Burapha Phirom

Every day at 08.00 am - 05.00 pm

บ่อน้ำทิพย์

Holy Water Well

บ่อน้ำในวัดจีนแห่งย่านซ่อมเครื่องไฟฟ้า

Chinese Temple's Well in the Electronic District

MAP B3 (P.229)



อาจจะแปลกใจสักหน่อย เพราะไม่นึกว่าในซอยที่เต็มไปด้วยร้านค้าขายอุปกรณ์ไฟฟ้า หรือเครื่องเสียงต่างๆ อย่างบ้านหม้อจะมีวัดจีนสวยงามอายุกว่า 240 ปี วัดทิพยวารีวิหารแห่งนี้มีจุดเด่นคือบ่อน้ำทิพย์ที่เลี้ยวซ้ายจากบันไดมาก็จะมองเห็น บ่อเล็กๆ ทำจากหินมีประติมากรรมนูนต่ำลายดอกบัวและมีรูปปั้นมังกรสีสดใสคอยหลั่งน้ำทิพย์ออกมาจากปาก ให้ผู้คนตักขึ้นมาพรมบนหัวหรือเก็บใส่ขวดไว้เป็นน้ำมนต์เพื่อนำกลับไปบูชาก็ได้เช่นเดียวกัน

It might be strange to find a beautiful Chinese temple aged more than 240 years in the district full of electronic shops. The highlight of Dibayavari Vihara Temple is the holy well on the left side of the staircase. The small well is made from rock decorated with a bass-relief lotus sculpture and a sculpture of dragon pouring holy water out, so people can sprinkle it on their heads or take it home to worship.

119, Soi Thipwari, Wang Burapha Phirom

Every day at 06.00 am - 06.00 pm



7
ร้านคราฟต์น่ารักในเมืองเก่า
ที่ทำให้หลงเสน่ห์งานฝีมือ

7 Craft Cafés That Make You Fall in Love with Crafts

เลือกซื้อน้ำอบทำมือ เครื่องจักสาน จานเซรามิก
และของแฮนด์เมด จากความตั้งใจของร้านเล็กๆ

Choose your heart made crafted perfume, basketwork, ceramic, and handmade stuff from craftsmen in town.

งานคราฟต์ทั้งเก่าและใหม่ในเกาะรัตนโกสินทร์ผลิตโดยช่างฝีมือที่ตั้งใจผลิตอย่างประณีต มาเดินช้อปปิ้งสินค้าทำมือในเกาะกันดีกว่า ไม่ว่าจะเป็นน้ำอบที่ปรุงด้วยมือทุกขั้นตอน อัญมณีร้านเก่า เสื้อผ้าทอมือ หรือจะฝึกปั้นเซรามิกด้วยตัวเองก็ยังได้ ลองสัมผัสเสน่ห์งานคราฟต์ดูสักครั้ง แล้วจะหลงรักความมุ่งมั่นของร้านเล็กๆ เหล่านี้แน่นอน

Explore the craftworks from experienced craftsmen and the newbie in Rattanakosin Island such as traditional crafted perfume, vintage jewelry, handcrafted textile, and handmade ceramic. You will fall in love with the effort these small shops have put in their work.

Heritage Craft & Cafe

MAP B3 (P.229)

ส่องงานคราฟต์ทั่วไทยในคาเฟ่ย่านเมืองเก่า

Explore Thailand's Craftworks in an Old Town's Cafe



ร้านเล็กๆ ที่มีงานคราฟต์ทำมือแสนน่ารักให้เลือกซื้อติดไม้ติดมือเป็นของฝากจากพระนคร ตั้งติดริมถนนบำรุงเมือง ภายในร้านมีสินค้างานทำมือ ทั้งผ้าทอ เครื่องประดับ เสื้อผ้า ของตกแต่ง เครื่องครัวเซรามิกชิ้นเล็กชิ้นน้อย ใครชอบงานแฮนด์เมดเป็นทุนเดิม เห็นทีคงต้องเสียเงิน นอกจากจะเป็นพื้นที่นำเสนอสินค้าแฮนด์เมดให้กับกลุ่มผู้ผลิตแล้ว ทางร้านยังมีบริการคาเฟ่ขนาดย่อมภายในควบคู่ไปด้วย เลือกซื้องานฝีมือและพักจิบชากาแฟไปพร้อมๆ กันได้ที่นี่

This small craft & caf sells craftworks as souvenirs from Phra Nakhon, located on Bamrung Muang Road. They have handmade textile, clothes, accessories, and ceramics. Not only displaying craftworks, the place also has a small coffee shop inside where you are able to choose a product while enjoying a cup of good coffee.



35, Bamrung Muang Road, Tiger God Shrine

Monday-Friday at 11.00 am - 06.00 pm
(Closed on Saturday and Sunday)

Head in the Clouds

คาเฟ่กึ่งแกลเลอรี่ศิลปะของคนช่างฝัน

Gallery/Cafe Hybrid for Daydreamers

ที่นี่คือสถานที่ปล่อยของสำหรับงานศิลปะ งานฝีมือ ผสานเข้ากับร้านคาเฟ่ กลายเป็นอาร์ตแกลเลอรี่ในบรรยากาศนั่งสบาย ดูงานศิลปะพร้อมจิบกาแฟ ซึมซับผลงานอย่างเต็มที่โดยไม่ต้องเคอะเขิน ถูกใจของกุ๊กกิ๊กชิ้นไหนก็สอบถามราคาได้ตามสะดวก ทั้งของตกแต่งประเภทรูปวาด ปูนปั้น หรือของเล็กๆ อย่างโปสการ์ด งานปัก กระเป๋า ต่างหู งานฝีมือคุณภาพดีจากศิลปินหน้าใหม่ รับรองว่าไม่ซ้ำใครแน่นอน

MAP C1 (P.225)

217, 223, Maha Chai Road, Samranrat

0 2221 5500

This is a space showcasing art pieces and craftworks that also functioning as a cozy cafe where you'll enjoy a cup of coffee and art at the same time. If some pieces, ranging from paintings, small sculptures, postcards, embroidery works, bags and earrings from emerging artists, catch your eyes, feel free to ask for the price and bring it home.







Barbali Bistro

พื้นที่เล็กๆ ขนาด 1 คูหาที่มองแบบผิวเผินอาจนึกว่าเป็นร้านอาหารกึ่งบาร์ หากได้เปิดประตูไม้เข้าไปจริงๆ ที่นี่ก็เป็นอย่างที่คุณนึกนั่นแหละ แต่ที่นี่ยังรวมงานคราฟต์ชั้นดีไว้บนชั้น 2 เพื่อนำเสนอสินค้างานฝีมือทั้งสิ่งทอ ถัก ปัก สาน ย้อมคราม และสินค้าทำมือที่มาจากวัสดุธรรมชาติอย่างแรปห่อสิ่งของ จานรองแก้ว รวมถึงผลงานภาพพิมพ์จากศิลปินอิสระ พบงานคราฟต์ที่เป็นได้ทั้งของใช้ ของฝาก ของขวัญ และของที่ระลึกเก๋แบบไทยได้ที่บาร์แห่งนี้



217, 223, Maha Chai Road, Samranrat
0 2221 5500

พื้นที่ช้อปปิ้งของฝากทำมือชั้นดี

Where to Find Premium Handmade Souvenirs

You would think that this place is a normal bar and restaurant, but if you get to open the wooden door inside, you will get to discover the bar and restaurant with a lot of quality craftworks on the 2nd floor. They present craftwork which is environmental friendly from natural materials such as natural cling wrap, handmade saucer, and aesthetic print art from independent artists. Only here, at Barbali Bistro!

MAP A1 (P.224)





Charm-Learn Studio

แหล่งซื้อเครื่องปั้น และฝึกทำเซรามิกของตัวเอง

Buy and Learn to Make a Ceramic Here

MAP B2 (P.228)

สตูดิโอเซรามิกสุดเก๋ในย่านแพร่งสรรพศาสตร์ ละลานตาด้วยเครื่องเคลือบเซรามิกและของทำมือหลากชิ้น ตกแต่งขัดเขียนตามจินตนาการของผู้สร้าง นอกจากซื้องานปั้นเก๋ๆ ได้ที่นี่แล้ว ยังมาเรียนทำเซรามิกได้ เนื่องจากขั้นตอนซับซ้อน ร้านจึงไม่บังคับผู้เรียนว่าต้องทำอะไร ทั้งการขึ้นรูปดินเหนียว เผาไฟ ตลอดจนเพนต์ตกแต่ง เปิดโอกาสให้ทั้งผู้เรียนและผู้สอนได้แลกเปลี่ยนความรู้ในบรรยากาศเป็นกันเอง

This chic ceramic studio in Phraeng Sappasart area offers ceramics and crafts. You can also learn how to make a ceramic work, from kneeling and shaping clay, paint and create texture, to fire the clay in a kiln. You can also share your knowledge with the instructor, and that makes learning even more fun.



95, Phraeng Sappasart Road, Tiger God Shrine
Monday-Friday at 11.00 am - 06.00 pm (Closed on Saturday and Sunday)

โรงหล่อพระ ส.ธนากิจพาณิชย์

Buddha Image Foundry by S.Thanakijpanich

ร้านงานพุทธศิลป์จากช่างฝีมือ

Buddhist Art from Skillful Artisans

MAP C3 (P.230)



จากความชอบพุทธศิลป์ของคุณทวดผู้ตั้งโรงงานหล่อขึ้นในจังหวัดกาญจนบุรี และขยายร้านจำหน่ายตลอดถนนบำรุงเมือง ส.ธนากิจพาณิชย์ดำเนินธุรกิจหล่อพระพุทธรูป เทวรูป รูปหล่อ รูปเหมือน มากกว่า 70 ปีแล้ว โดยทุกขั้นตอนตั้งแต่ปั้น ตีพิมพ์ เจียระไน และแต้มสีสัน มาจากมือเหล่าช่างฝีมือผู้มีใจรักในงานพุทธศิลป์ทั้งสิ้น ไม่ว่าจะเป็นรูปหล่อทั่วไปที่มีให้เลือกซื้อในร้านหรือสั่งทำพิเศษก็ล้วนพิถีพิถันไม่แพ้กัน

Founded by the great grandfather who loves Buddhist Art, Buddha Image Foundry was first located in Kanchanaburi and expanded to Bamrung Muang Road. S.Thanakijpanich has been casting Buddha statues, portrait statues and other kinds of statues for more than 70 years. Skillful artisans have carved, casted, refined and colored their works with true passion and expertise. You can also order made-to-order statue here.

Bamrung Muang Road, Sao Ching Cha
Monday-Friday at 07.30 am - 01.00 pm and Sunday at 07.30 am - 06.00 pm
08 8885 6530

น้ำอบนางลอย สูตรยายเฮียง

Yai Heang Formula of Nang Loy Traditional Cologne

ร้านโคโลญจ์ไทยโบราณ หอมจรุงใจ

Thai Traditional Cologne Shop

MAP C2 (P.225)



น้ำอบไทยสูตรต้นตำรับอายุมากกว่า 100 ปี ที่ส่งต่อสูตรน้ำอบหอมดั่งต้องมนตร์จากคุณยายเฮียงตั้งแต่สมัยรัชกาลที่ 6 บัดนี้ส่งต่อถึงมือทายาทรุ่นที่ 4 แล้ว น้ำอบนางลอยยังคงใช้กระบวนการผลิตดั้งเดิม ตั้งแต่ปรุง กรอก และติดฉลาก อย่างประณีต แม้จะมีออร์เดอร์เข้ามามากมายเพียงใดก็ยังคงความคราฟต์ไว้เสมอ แม้เป็นสินค้าที่ได้รับความนิยมในช่วงสงกรานต์ แต่ก็ใช้ประทินผิวเพิ่มความหอมได้ตลอดทั้งปี

The secret formula of Thai traditional cologne has been passed down from Yai Heang, who lived in the era of King Rama VI, to the 4th generation of the shop's owner. Nang Loy Traditional Cologne is still made with the old method, handmade, every step. Songkran Festival is the only time of the year that the cologne is selling out fast but you can pamper your skin with it all year long.

217, 223, Maha Chai Road, Samranrat 02 221 5500 www.nangloy.com



Johny's Gems

อัญมณีแห่งสี่กั๊กพระยาศรี

Jewelry Expert of Si Kak Phraya Si

MAP B3 (P.229)

อาจเหมือนตู้เสื้อผ้าพิศวงแห่งนาร์เนีย แต่นี่คือตู้ของ Johny's ร้านขายเครื่องประดับ เพชรพลอย หินสี ที่เปิดมาตั้งแต่ปี 1960 เพื่อขายสินค้า Custom-made ที่มีมูลค่าทางใจสูง ภายในร้านจึงแขวนรูปภาพของบรรดาคนที่มาซื้อ ทั้งนายพลต่างชาติ อดีตนักการเมือง ตลอดจนนักบินอวกาศ บางครอบครัวพ่อแม่ก็พาลูกมาดูจุดเริ่มต้นของครอบครัวจากการซื้อแหวนแต่งงานที่นี่ และลูกค้าที่เคยมาเมื่อ 30 ปีที่แล้วก็ยังกลับมาซื้ออยู่

The shop with wardrobe like the one in the movie Narnia is Johny's Gems, a jewelry expert selling jewelry and precious stones since 1960 for the custom-made products. You will see their customers' pictures, ranging from commanders, former politicians, to an astronaut, on display. Many fathers brought their kids here to see the place where they bought the wedding ring and there was a customer from 30 years ago revisiting the shop too.

35, Bamrung Muang Road, Tiger God Shrine
Monday-Friday at 11.00 am - 6.00 pm (Closed on Saturday and Sunday)



11
การเปลี่ยนแปลงพื้นที่ ที่น่าจับตามองในพระนคร

11 Must-See Transformation in Phra Nakhon

เปลี่ยนวังเป็นมหาวิทยาลัย เปลี่ยนคุกเป็นสวนสาธารณะ และสำรวจการเปลี่ยนแปลงผังเมืองตามยุคสมัย

Take a look on transformations, from palace to university, prison to park, and other changes from new town plan.

ในระยะเวลาสองร้อยกว่าปี พื้นที่ในเกาะรัตนโกสินทร์หลายแห่งถูกเปลี่ยนแปลงบทบาท จากเคยสร้างเพื่อหน้าที่หนึ่ง กลายเป็นนำไปใช้เพื่ออีกหน้าที่ ชวนให้อยากลองเดาดูอยู่เรื่อยว่าพื้นที่ที่ใช้อยู่ในปัจจุบันเคยเป็นอะไรในอดีตมาก่อน

ขอเชิญสำรวจประวัติศาสตร์ของพื้นที่ผืนเก่า และทำความรู้จักเรื่องราวบทใหม่กันได้เลย

During 200 years of Rattanakosin Island, many areas and places have changed their roles. Today, we are going to take a look at the transformations and guess what these lands used to be.

Let's learn about their history and get to know their new roles.

สวนสราญรมย์

Saranrom Park

สวนส่วนพระองค์
สู่สวนของทุกคน

From the King's Park
to Everyone's Park

MAP B3 (P.229)

ปอดสีเขียวแห่งพระนครที่ผู้คนแวะเวียนมา เดิมทีเป็นพระราชอุทยานในพื้นที่ของพระราชวังสราญรมย์ โดยรัชกาลที่ 5 โปรดฯ ให้ตกแต่งอย่างฝรั่ง ทั้งสระน้ำพุโลหะสไตล์ยุโรป สวนไม้ดอกไม้ประดับ รวมถึงศาลาทรงแปดเหลี่ยมอันโดดเด่น ในรัชกาลที่ 6 ถูกใช้เป็นสถานที่ฝึกซ้อมทหาร ทำให้มีศาลาเรือนกระจกและศาลากระโจมแตรซึ่งเป็นที่บรรเลงดนตรีหรือแตรวงของทหารอีกด้วย

The green space used to the garden of Saranrom Palace. King Rama V has ordered to decorate the garden in a western style with an European metal fountain, a flower garden and an outstanding octagon pavilion. In the period of King Rama VI, the place was used for military training. The glass pavilion and Kra Jom Trae pavilion were consequently added.

Opposite Territorial Defense Command, between Charoenkrung Road and Rachini Road

Every day at 05.00 am - 09.00 pm



อดีตโรงเรียนช่างพิมพ์วัดสังเวช

Former Wat Sungwej Printing School

MAP B1 (P.224)

โรงพิมพ์สู่พื้นที่เล่าเรื่องบางลำพู

Printing House Turned Banglamphu Museum



อาคาร 2 ชั้นริมถนนพระอาทิตย์ ติดป้ายตัวใหญ่ว่า 'พิพิธบางลำพู' คือศูนย์การเรียนรู้ที่ประยุกต์การแสดงวัตถุและการเล่าเรื่องเชิงประวัติศาสตร์เข้ากับวิถีชุมชน แต่ก่อนเคยเป็นสถานที่ฝึกสอนช่างพิมพ์แห่งแรกของประเทศไทย เดิมชื่อโรงเรียนช่างพิมพ์วัดสังเวช ภายหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 องค์การค้าของคุรุสภากลายเป็นเจ้าของและเปลี่ยนชื่อเป็นโรงพิมพ์คุรุสภา ก่อนจะกลายมาเป็นพิพิธภัณฑ์ในปัจจุบัน

The two-storey building on Phra Athit Road was transformed into Banglamphu Museum, the learning center best known for its interesting adaptation of exhibition items and historical tales to portray the community's life style. The place used to be Thailand's first printing school called 'Chang Pim Wat Sungwej School'. After World War II, Khurusapha the Teachers Council of Thailand turned it into a printing house. Finally, it was later transformed again into the museum.

Phra Sumen Road, Chana Songkhram

Tuesday-Sunday at 10.00 am - 06.00 pm (Closed on Monday)

ตึกโดม
Dome Building

ทางเชื่อมโรงทหารสู่สัญลักษณ์ของธรรมศาสตร์

From Barracks to the Symbol of Thammasat University

MAP A2 (P.226)



ตึกโดม สัญลักษณ์ของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ออกแบบโดย จิตรเสน อภัยวงศ์ สถาปนิกที่เรียนจบจากฝรั่งเศส ซึ่งปรับโรงทหาร 4 หลัง ที่สร้างในสมัยรัชกาลที่ 6 ให้เชื่อมต่อเป็นหลังเดียวกัน มีหอคอย 3 ชั้น หลังคาทรงดินสอแบบ Art Deco ตระหง่านอยู่ตรงกลาง ปัจจุบันชั้นที่ 3 ของตึกเป็นหอประวัติศาสตร์เกียรติยศแห่งมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

Dome building is the symbol of Thammasat University designed by Jit Sen Aphaiwong, an architect graduated from France. He adapted and merged four old military barracks built in the reign of King Rama VI. The three-storey Art Deco building in an octagonal shape pencil is decorated with a dome in the middle. Today, Thammasat University Hall of Fame is located on the 3rd floor of the building.

2, Phra Chan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.00 am - 05.00 pm (Government Service Hours)

มหาวิทยาลัยศิลปากร
Silpakorn University

วังเก่าสู่มหาวิทยาลัย

Former Palace Turned University

MAP A2 (P.226)



วังท่าพระเป็นวังรุ่นแรกๆ ในช่วงสถาปนาพระนคร เคยเป็นที่ประทับของสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ นายช่างใหญ่แห่งกรุงสยาม ภายหลังกลายเป็นวิทยาเขตแรกของมหาวิทยาลัยศิลปากร ในรั้วมหาวิทยาลัยมีร่องรอยของวังท่าพระมากมาย ทั้งประตู กำแพงวัง ท้องพระโรง รวมถึงตำหนักกลางและตำหนักพรรณรายที่ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของหอศิลป์และหน่วยงานของมหาวิทยาลัย

Wang Tha Phra Palace is one of the first palaces ever built in the start of Rattanakosin Era, and used to be the residence of Prince Naris, but later transformed into the first campus of Silpakorn University.The traces of the former palace have remained in the design of the door, wall, hall, the central building and Tamnak Phannarai Building which now turned into the art gallery and the university's office.

31, Na Phra Lan Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang

Every day at 08.00 am - 05.00 pm (Government Service Hours)



สวนรมณีนาถ
Romaneenart Park

ที่อยู่นักโทษสู่สวนสาธารณะ

Prison Turned Public Park

MAP C3 (P.230)

พื้นที่สีเขียวขนาดย่อมสร้างขึ้นเพื่อน้อมเกล้าฯ ถวายสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง แม้จะเหมือนสวนสาธารณะทั่วไปที่รายล้อมด้วยต้นไม้ สวนดอกไม้ สนามเด็กเล่นและลานออกกำลัง แต่สิ่งที่ไม่มีสวนไหนเหมือน คือพื้นที่นี้เคยเป็นคุกกองมหันตโทษ สถานที่กักขังนักโทษในสมัยรัชกาลที่ 5 แม้จะย้ายเรือนจำไปตั้งแต่ พ.ศ. 2535 แล้ว ทว่าสิ่งก่อสร้างของคุกในอดีตยังคงหลงเหลืออยู่ให้ชม เช่น ป้อมยามรักษาการณ์โดยรอบ อาคารเรือนนอนผู้ต้องขัง และตึกรักษาการ

This green park was built in order to commemorate Her Majesty Queen Sirikit, The Queen Mother's birthday. This place seems like another ordinary park with trees, flowers, a playground and outdoor exercise equipment but its story is incomparable. It used to be the prison during the reign of King Rama V. Although the prison has been relocated since 1990, there are buildings left to explore such as the prison guard tower, prison dormitory, and prison guards office.



Maha Chai Road, Samranrat

05.00 am - 09.00 pm

สยามเฮาส์

Siam House

บ้านคุณหญิงสู่สถานจัดงานวิวาห์โรแมนติก

From Khun Ying's House to a Romantic Wedding Venue

MAP C2 (P.225)



บนถนนพระสุเมรุมีบ้านเก่าสไตล์โคโลเนียลอายุมากกว่า 150 ปี ที่โดดเด่นด้วยหน้าต่างไม้และลวดลายปูนปั้นสีสดใส เดิมบ้านหลังนี้เป็นของคุณหญิงเผื่อน (อำแดงเผื่อน) อนุกูลสยามกิจ ภรรยาพระยาอนุกูลสยามกิจ ผู้ซึ่งเป็นข้ารับใช้ในสมัยรัชกาลที่ 4 - 5 บัดนี้กลายเป็นสถานที่รับจัดงานเลี้ยงวิวาห์ พิธีการต่างๆ สำหรับคู่รักที่อยากดื่มด่ำบรรยากาศบ้านโบราณตะวันตกในวันพิเศษ

On Phra Sumen Road, you'll find the Colonial style house aged of more than 150 years with wooden windows and colorful stucco ornaments that used to be the residence of Khun Ying Peun Anukunsayamkit, the wife of Phraya Anukunsayamkit, the servant of both King Rama IV and King Rama V. Now, the place has been transformed to be a venue for the wedding ceremony and other occasions for hosts that adore the western-style house.

591, Phra Sumen Road, Wat Bowonniwet 0 2282 0311

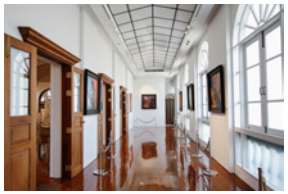
หอศิลป์ ณ บ้านเจ้าพระยา

Art Gallery at Ban Chao Phraya

พื้นที่ประวัติศาสตร์สู่พื้นที่ศิลปะ

From Historical Space to Art Space

MAP B1 (P.224)



ก่อนจะเปลี่ยนบทบาทเป็นพื้นที่ศิลปะสำหรับทุกคนในย่านพระอาทิตย์ อาคารทรงปั้นหยาแห่งนี้เคยเป็นวังของพระเจ้าราชวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้านวรัตน์กรมหมื่นสถิตย์ธำรงสวัสดิ์ พระโอรสในพระบาทสมเด็จพระปิ่นเกล้าเจ้าอยู่หัว ต้นราชสกุลนวรัตน แม้จะผ่านการปรับปรุงเป็นหอศิลป์แสดงผลงานศิลปินไทยทั้งเก่าและใหม่ แต่เสน่ห์ของอาคารเดิมก็ยังคงอยู่อย่างครบถ้วน ทั้งเสา คาน ซุ้มประตู หน้าต่าง และช่องลม

Before being transformed into the public art gallery in Phra Athit area, the building was formerly the residence of Prince Nawarat Khrommeunsatitthamrongsawas, the son of King Pinklao. Although the place has been renovated many times, original details have remained there such as posts, beams, archways, windows and ventilation blocks.

49/1, Phra Athit Road, Chana Songkhram 10.00 am - 07.00 pm (Closed on Tuesday)

นิทรรศน์ รัตนโกสินทร์

Rattanakosin Exhibition Hall

อาคารพาณิชย์สู่นิทรรศการประวัติศาสตร์

From Commercial Building to Historical Exhibition Hall

MAP C2 (P.225)

100, Ratchadamnoen Klang, Wat Bowonniwet

Tuesday-Sunday at 09.00 am - 05.00 pm (Closed on Monday)

0 2621 0044

ถนนราชดำเนินสร้างขึ้นจากพระราชดำริของรัชกาลที่ 5 มีต้นแบบจากถนนชองป์ เซลิเซ่ (Champs-Élysées) ใน พ.ศ. 2480 ที่ดินสองฝั่งถนนถูกเวนคืนเพื่อสร้างอาคาร 15 หลัง เป็นโรงแรม สำนักงาน และอาคารพาณิชย์ทั่วไป หนึ่งในอาคารเหล่านั้นปัจจุบันบูรณะตกแต่งจนกลายเป็นนิทรรศน์รัตนโกสินทร์ แหล่งเรียนรู้ขุมทรัพย์ทางข้อมูลของรัตนโกสินทร์ทั้งในด้านประวัติศาสตร์ ศิลปะ และวัฒนธรรม

Ratchadamnoen Road was built with the royal command of King Rama V with Champs Elysees as the reference. In 1937, there was a land expropriation and fifteen buildings including hotels, offices, and commercial buildings, were built along two sides of the road. One of those buildings is now turned into Rattanakosin Exhibition Hall, a space where you'll learn about history, arts and culture of Rattanakosin Island.



พิพิธภัณฑ์พระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว

King Prajadhipok Museum

ห้างเก่าสู่พิพิธภัณฑ์ ร.7

Old Department Store Turned Museum of King Rama VII

MAP C2 (P.225)



อาคารยุโรปสไตล์นีโอคลาสสิกสีเขียวพาสเทลย่านสะพานผ่านฟ้าลีลาศ โดดเด่นด้วยโครงสร้างสวยและลวดลายปูนปั้นประดับ สมเป็นพิพิธภัณฑ์ของรัชกาลที่ 7 ที่สะสมพระราชประวัติและข้าวของเครื่องใช้ส่วนพระองค์ไว้ ในปลายรัชกาลที่ 5 ที่นี่เคยเป็นห้างยอนแซม์สัน แอนด์ ซัน ขายสินค้านำเข้าจากประเทศอังกฤษ ทั้งเสื้อผ้า อุปกรณ์เครื่องหนัง ต่อมาในรัชกาลที่ 6 ก็เปลี่ยนเป็นห้างสุธาดิลก จำหน่ายเครื่องสุขภัณฑ์ เรื่อยมาจนเป็นที่ทำการกรมโยธาเทศบาล กรมโยธาธิการ และพิพิธภัณฑ์ ร.7 ในปัจจุบัน

The pastel green Neoclassical building with beautiful structure and stucco ornament in Phan Fa Lilat Bridge area is the museum of King Rama VII. His Majesty's personal belongings and items are also exhibited. At the end of King Rama V's reign, the building used to be John Sampson & Son's Department Store selling imported clothes and leather goods from England. In the era of King Rama VI, it was turned into Sutha Dilok Department Store selling sanitary wares. The place has transformed several times, the office of the Department of Municipal Affairs, the Department of Public Works, and finally, the museum.

2, Lan Luang Road, Wat Somanas
Tuesday-Sunday at 09.00 am - 04.00 pm (Closed on Monday)
0 2280 34134

สถานีสามยอด

Sam Yot Station

ตึกเก่าสู่สถานีรถไฟฟ้าใต้ดิน

From Old Building to MRT Station

MAP C3 (P.230)



ตึกเก่า 3 หลังย่านวังบูรพาแห่งนี้ได้รับการปรับปรุงเป็นสถานีรถไฟฟ้าใต้ดิน หัวใจของการออกแบบสถานีคือการหยิบดีไซน์ตึกแถวเก่าในสมัยรัชกาลที่ 6 มาใช้ควบคู่กับสถาปัตยกรรมชิโนโคโลเนียลให้กลมกลืนไปกับอาคารและบ้านเรือนเดิม ทั้งประตูบานเฟี้ยมซึ่งเป็นรูปแบบของประตูสมัยเก่า การนำรูปทรงและลักษณะของซุ้มประตูสามยอดมาตกแต่งเพื่อสื่อถึงประวัติศาสตร์ของพื้นที่ หรือการติดภาพย้อนยุคไว้ตามผนังเพื่อบอกเล่าเรื่องราวแก่คนรุ่นหลัง

Three old buildings in Wang Burapha area were transformed into the new MRT station. The Sino-Portugese designs were incorporated to its shophouse-like facade inspired by shophouses in the period of King Rama VI. Folding doors and Sam Yot archway were used to reflect the local architecture. There are also vintage photos exhibited inside the station.

สถานีสนามไชย

Sanam Chai Station

พื้นที่อนุรักษ์สู่สถานีพาคนเข้ากรุง

Former Cultural Preserved Area Is Now a Gate to the Inner City

MAP A4 (P.231)



เพราะเป็นสถานีรถไฟฟ้าใต้ดินในแหล่งประวัติศาสตร์ การออกแบบภายในจึงดึงรูปแบบสถาปัตยกรรมสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้นมาใช้ เช่นพื้นและผนังที่จำลองมาจากกำแพงเมือง บัวตกแต่งที่ปลายเสา หรือลวดลายไทยตามจุดต่างๆ สื่อผ่านโทนสี 3 สี คือสีแดง สีขาว และสีทอง ให้ความรู้สึกเหมือนเป็นท้องพระโรงในอดีต และมีวัตถุโบราณที่ขุดเจอระหว่างก่อสร้างจัดแสดงอยู่ด้วย

As it was located in the old town quarter of Rattanakosin Island, Sanam Chai's design has been touted as reminiscent of early-Rattanakosin-era architecture. The walls are built to duplicate the old city wall. The blooming lotuses were decorated at tops of pillars. Only red, white, and gold colors were used to paint the station's interior to resemble the throne hall. A small exhibition to showcase artifacts unearthed during construction is inside the station.

9

จุดแวะพักในเส้นทางปั่นจักรยานรอบเมืองเก่า

9 Spots to Discover on a Bike Route around Bangkok's Old Town



01 ออน ล็อก หยุ่น เติมพลังด้วยอาหารเช้าแบบอเมริกันในร้านอาหารเช้ากลิ่นอายจีน ด้วยขนมปังชุบไข่ทอดและไส้กรอกต่างๆ ล้างปากด้วยกาแฟหรือชาตามสะดวก **02 ขี่กินลมชมสะพานเลียบคลองหลอด** ส่องสะพานมากมายที่ยืมสถาปัตยกรรมยุโรปมาใช้ ทั้งสะพานที่ตกแต่งด้วยปูนปั้น ไปจนถึงสะพานไม้ที่ชักขึ้นลงได้แบบที่เนเธอร์แลนด์ **03 มิวเซียมสยาม** ปั่นจักรยานเลาะต่อมาปากคลองตลาด ชมและดมตลาดดอกไม้ที่วางขายกันอยู่ข้างทาง ก่อนจะไปจอดจักรยานที่มิวเซียมสยาม เพื่อเยี่ยมชมนิทรรศการถาวรและหมุนเวียนของที่นี่ **04 Farm to Table, Hideout** พักเบรกด้วยเครื่องดื่มและอาหารที่ร้าน Farm to Table, Hideout ทุกเมนูทำจากผักผลไม้ออร์แกนิกที่มั่นใจได้ในคุณภาพ **05 ส.ธนากิจพาณิชย์** จากคลองหลอดก็เลี้ยวเข้ามายังเสาชิงช้า ปั่นดูถนนสายที่เป็นย่านค้าขายพระพุทธรูปของกรุงเทพฯ มีพระพุทธรูปวางเรียงรายอยู่ตลอดสองข้างทางทั้งขนาดเล็กและใหญ่ **06 ณัฐพรไอติมกะทิแพร่งภูธร** ปั่นหลบความวุ่นวายจากถนนใหญ่มายังถนนสายเล็กๆ ด้านในแพร่งภูธรเพื่อหยุดพัก กินไอติมกะทิเย็นฉ่ำสู้แสงแดดของกรุงเทพฯ กัน **07 พิพิธภัณฑ์ปืนใหญ่โบราณ** ปั่นออกมาถนนบำรุงเมือง ข้ามคลองหลอดตรงมา จะเห็นตึกระทรวงกลาโหมสีเหลืองสดใส เบื้องหน้าคือพิพิธภัณฑ์กลางแจ้งที่จัดวางปืนใหญ่โบราณ การได้ปั่นผ่านปืนใหญ่แต่ละกระบอกเป็นประสบการณ์ที่ยากจะหาได้จากที่อื่น **08 ตึกแถวหน้าพระลาน** ปั่นต่อมาทางสนามหลวง เลี้ยวมาชมตึกแถวโบราณบริเวณหน้าพระลานและท่าช้าง ซึ่งเป็นตึกแถวในสไตล์นีโอคลาสสิก เหมือนย้อนเวลาไปในสมัยรัชกาลที่ 5 **09 สวนสันติชัยปราการ** ปั่นไปถนนพระอาทิตย์ รับลมแม่น้ำเจ้าพระยาและชมพระอาทิตย์ตกกันที่สวนสันติชัยปราการ สวนสาธารณะที่สร้างอยู่บนพื้นที่รอบๆ ป้อมพระสุเมรุ ป้อมปราการเก่าริมแม่น้ำเจ้าพระยาที่เหลืออยู่แห่งเดียวในเกาะรัตนโกสินทร์

01 On Lok Yun Fill yourself up with American style breakfast in Thai-Chinese breakfast shop. Try some french toast, sausages, and end your meal with coffee or tea. **02 Khlong Lord** You'll see many bridges with European designs, some decorated with stucco, and there is also a wooden lift-bridge like those in the Netherlands. **03 Museum Siam** Keep pedaling to Bangkok Flower Market (Pak Klong Talad), take a look and enjoy the scents of flowers before visiting permanent and temporary exhibitions at Museum Siam. **04 Farm to Table, Hideout** Stop for drinks and foods at Farm to Table, Hideout where every menu is made with high-quality organic ingredients. **05 S.Thanakit Panich** From Klong Lord, turn into the Giant Swing (Sao Ching Cha) to see a road lined with shops selling all manner and size of Buddha statues at both sides. **06 Nattaporn Ice Cream, Phraeng Phuthon** Escape the main road to a small road inside Phraeng Phuthon to taste coconut milk ice cream, perfect refreshment to survive Bangkok's day light. **07 Old Big Gun Museum** Head out onto Bamrung Muang Road, over Klong Lord Canal and go straight, you'll see the old yellow building of the Ministry of Defence. The outdoor museum displays the old cannons. This is definitely a scenery that is rare to find. **08 Na Phra Lan Shophouse Row** Keep going until you find Sanam Luang and make a turn to see shophouse rows on Na Phra Lan Road and the front of Tha Chang. The neoclassical architecture brings us back to the period of King Rama V's reign. **09 Santichai Prakan Park** Pedal your way to Phra Athit Road, let's get some fresh air and watch the sunset at Santi Chaiprakarn Park, built around Phra Sumen Fort, one of the remaining original forts on the Chao Phraya River Bank.

7
จุดเที่ยวเกาะรัตนโกสินทร์ รอบสถานีรถไฟใต้ดินใหม่

7 Places to Visit around New MRT Stations in Rattanakosin Island



สถานีสามยอด
Sam Yot Station

Ø1 สวนรมณีนาถ เรือนจำเก่าสมัยรัชกาลที่ 5 ถูกดัดแปลงเป็นสวนสาธารณะแสนร่มรื่น ถ้ามาเดินเล่นออกกำลังกาย อย่าลืมชมร่องรอยประวัติศาสตร์รอบอาคารเก่าในสวนนี้ **Ø2 Cacha Bed Heritage Hostel** อาคารเก่าของตระกูลคัคณางค์ที่ดัดแปลงเป็นที่พักสวยเก๋ ด้านล่างเป็นแกลเลอรี่ และคาเฟ่ Gallery Drip Coffee WangBREWpa ที่บรรยากาศดีและกาแฟอร่อยสุดๆ **Ø3 ร้านหนังสือย่านวังบูรพา** ย่านวังบูรพาคือแหล่งรวมร้านหนังสือเก่าที่มีคุณค่า เช่น คลังวิทยา รวมสาส์น และโอเดียนสโตร์ บริเวณนี้จึงมีตั้งแต่ตำราเรียน พจนานุกรม จนนวนิยายสนุกสารพัดน่าซื้อหา

Ø1 **Romaneenart Park** A former prison in the reign of King Rama V was transformed into a public park full of greenery. If you come here to take a walk, take a look at old buildings too. Ø2 **Cacha Bed Heritage Hostel** Old building owned by Kakkanang family was turned into a chic hostel. Their first floor houses an art gallery and Gallery Drip Coffee WangBREWpa where you'll find a cozy corner and a cup of tasty coffee. Ø3 **Bookstores around Wang Burapa** Wang Burapha is where you can treasure hunt for vintage books, ranging from a textbook, a dictionary, to a variety of fictions, from places like Klang Wittaya, Ruam San, and Odean Store.



สถานีสนามไชย
Sanam Chai Station

Ø1 มิวเซียมสยาม พิพิธภัณฑ์การเรียนรู้ในตึกกระทรวงพาณิชย์เก่า จัดแสดงเรื่องราวรากเหง้าชาวไทยอย่างสนุกเข้าใจง่าย แถมยังมีกิจกรรมสนุกๆ ตลอดทั้งปีให้แวะเวียนไปใหม่เสมอ **Ø2 Riverbooks Shop** ร้านหนังสือขนาดกะทัดรัดหน้าจักรพงษ์วิลล่า เต็มไปด้วยหนังสือเกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีหนังสือคุณภาพเยี่ยมทั้งภาษาไทยและอังกฤษให้เลือกซื้อเสมอ **Ø3 จักรพงษ์ไดนิ่ง** ทานอาหารริมน้ำเจ้าพระยาแบบส่วนตัว ที่ร้านอาหารหรูในจักรพงษ์วิลล่า นอกจากบรรยากาศดีแล้ว มิชลินไกด์ยังการันตีรสชาติด้วยว่าอร่อยมาก

Ø1 **Museum Siam** Discovery museum in former buildings of Ministry of Commerce tells the history of Thai people in a fun and easy-to-understand format. They also host activities all year round so make sure you visit them regularly. Ø2 **Riverbooks Shop** The small bookstore, located in front of the Chakrabongse villas, has premium-quality books in Thai and English languages about art and cultures of Southeast Asia available for purchase.Ø3 **Chakrabongse Dining** Enjoy the exclusive dinner on the bank of the Chao Phraya River offered by Chakrabongse Villas. The place has breathtaking views and Michelin-awarded dishes.

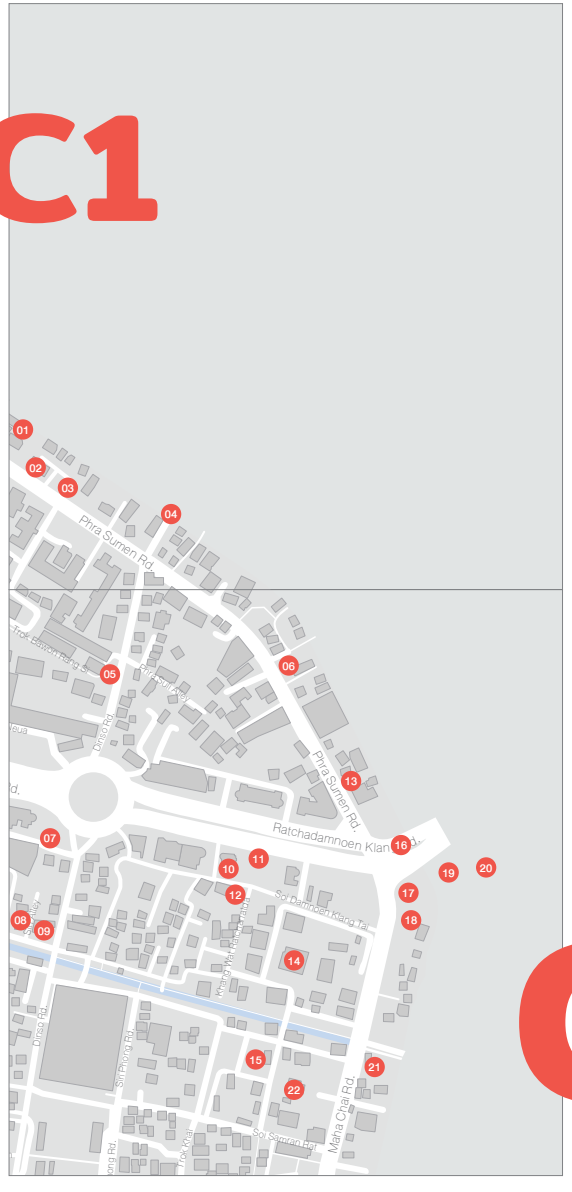
รอบเกาะ
Guide Book Map

N

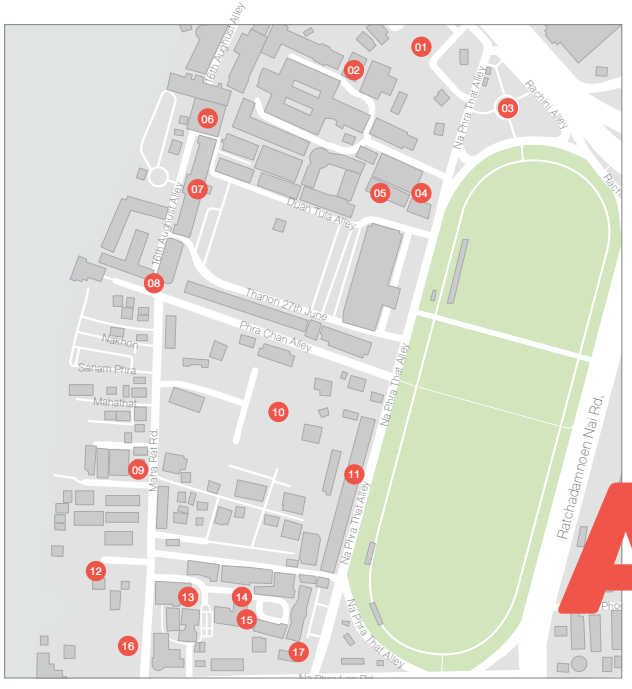




01 The National Gallery (P.25)
02 Jang Teo Korean Restaurant (P.92)
03 Yum Tawai (P.42)
04 Barbali Bistro (P.204)
05 The Trapeze Swingers Store (P.60)
06 Art Gallery at Ban Chao Phraya (P.214)
07 Eggplant Spicy Salad (P.41)
08 The Curved Shophouses on Phra Athit Road (P.29)
09 Phra Sumen Fort (P.121)
10 Mitramit Teahouse (P.143)
11 Formula 1 Omelet (P.40)
12 Banglamphu Museum (P.137)
13 Hong Uthit Bridge (P.49)
14 Former Wat Sungwej Printing School (P.211)
15 Bite Me Softly (P.175)
16 Bookshop (P.107)
17 Long Pulpit at Chanasongkhram Ratchaworamahawiharn Temple (P.168)
18 Shoshana Restaurant (P.90)
19 Something About Us (P.63)
20 Kanom Bueng Mae Prapha (P.176)
21 Somjainuk House (P.114)
22 Yum Jabchai Woonsen (P.39)
23 Aheesah Roddee (P.99)
24 World War II Air Raid Shelter (P.127)
25 Sri Maha Bodhi Tree in Bowonniwet Temple (P.187)
26 Pagoda Door at Bowonniwet Vihara Temple (P.169)
27 Bowonniwet Vihara Temple's Museum & Library of Abbots (P.137)



01 Canale Hostel (P.84)
02 Na Bowon (P.151)
03 Head in the Clouds (P.203)
04 Chaloem Wan Chat Bridge (P.55)
05 Kanom Mae Udom (P.179)
06 Passport Bookshop (P.109)
07 Rim Khob Fah (P.107)
08 Baan Dinso (P.80)
09 Sintawee Barbershop (P.115)
10 Nitasrattanakosin Library (P.154)
11 Rattanakosin Exhibition Hall (P.215)
12 Here Bangkok Hostel (P.82)
13 Siam House (P.214)
14 Loha Prasat (P.12)
15 Sunthon Phu Museum (P.133)
16 Phan Fa Lilat Bridge (P.57)
17 Sri Maha Bodhi Tree on the Canal at Mahakan Fort (P.185)
18 Mahakan Fort (P.121)
19 Mahadthai Uthit Bridge (P.54)
20 King Prajadhipok Museum (P.216)
21 Yai Heang Formula of Nang Loy Traditional Cologne (P.206)
22 52 Buddhist Nun Statues at Theptidaram Temple (P.164)

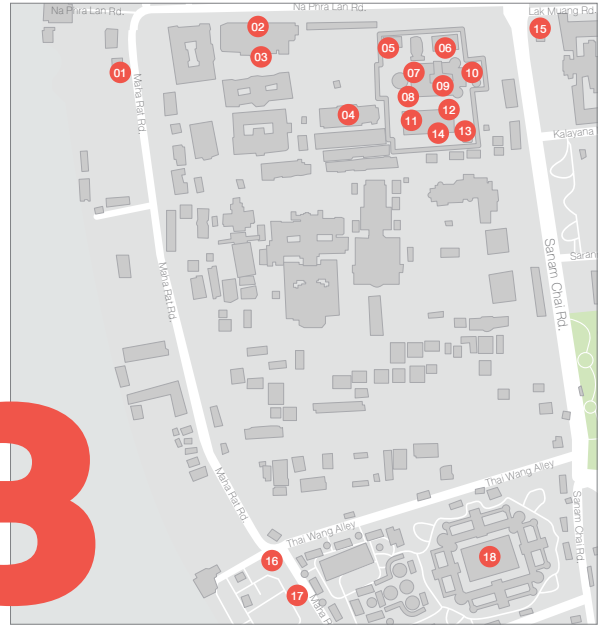


A2

01 The National Theater (P.17)
02 Issaretracha Nusorn Hall, National Museum Bangkok (P.132)
03 Volunteer Soldiers' Monument (P.120)
04 Weaponry Gallery, Burapha Phimuk Hall, National Museum Bangkok (P.123)
05 Metal Art Gallery, Patchimaphimuk Hall, National Museum Bangkok (P.122)
06 Pridi Banomyong Library (P.156)
07 Dome Building (P.212)
08 R-ROY (P.177)
09 Nanapun Thaphrachan (P.116)
10 Pholungka Buddha Hall at Mahatat Yuwarat Rangsarit Ratchawora-mahawiharn Temple (P.166)
11 King Chulalongkorn Memorial Exhibition at Thawon Watthu Building (P.136)
12 Bodhi Tree in Front of Tha Wang Community (P.186)
13 Council Tree in Silpakorn University (P.184)
14 Hall of Sculpture (P.135)
15 Silpakorn University (P.212)
16 A Kung Soy Milk, Soybean Curd and Grass Jelly (P.181)
17 Silp Bhirasri National Museum (P.135)

01 Shophouses in Tha Chang Wang Luang (P.26)
02 Na Phra Lan Shophouses (P.28)
03 Queen Sirikit Museum of Textiles Library (P.154)
04 Sala Sahathai Samakhom (P.14)
05 The Temple of the Emerald Buddha Museum (P.70)
06 Statues of Preceding Kings (P.71)
07 Naga Phol Singh Kradai (Naga Serpent on Staircase) (P.72)
08 Phra Monthian Tham Hall (P.72)
09 Mural Painting by Chakrabhand Posayakrit (P.73)
10 Painting of Hanuman Keeping Pavilion in His Mouth at the Temple of the Emerald Buddha (P.165)
11 Dhyani-Buddhas (P.74)
12 Mini Angkor Wat (P.74)
13 Bell Tower (P.75)
14 Pab Gag (Hilarious Pictures) (P.75)
15 Ancient Artillery Museum (P.124)
16 Tha Tien Shophouses (P.27)
17 Horselegmarking Shoes (P.62)
18 Blank Stone Tablet in Phra Chetuphon Vimolmangklararm Rajwara Mahaviharn Temple (P.161)

A3

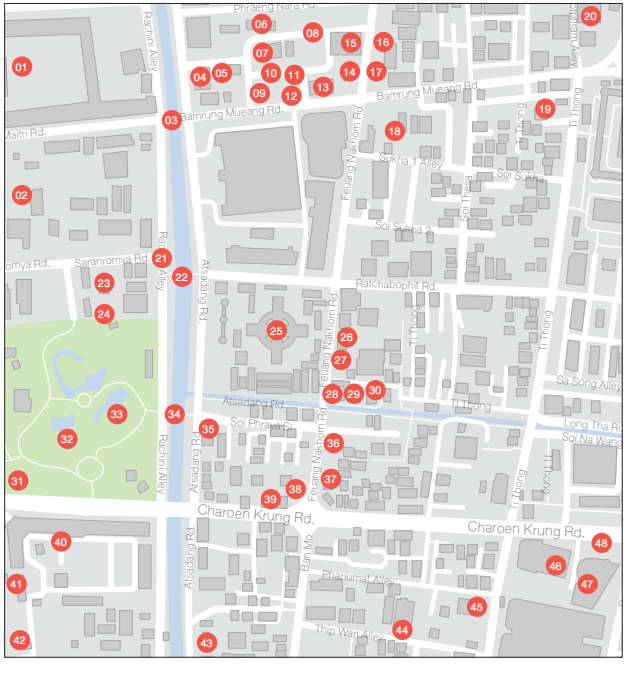


B2



01 Coin Museum Thailand (P.131)
02 Ranee's Restaurant (P.93)
03 Phan Phiphop Lila Bridge (P.57)
04 U-thokkathan (Mother Earth Squeezing Her Hair) (P.193)
05 Bangkok City Library (P.157)
06 A Day in a Life Home & Gallery (P.85)
07 Choo Thin (P.172)
08 PARADAI Chocolate (P.174)
09 Baan Noppawong (P.81)
10 Villa Mungkala (P.83)
11 Foxhole BKK - Art Shelter Cafe (P.150)
12 Chinese Art in Mahannapharam Worawiharn Temple (P.163)
13 Pra Ruang Buddha (P.193)
14 Bodhi Tree in Mahannapharam Temple (P.187)
15 Tiger God Shrine (P.197)
16 74 Shoes House (P.66)
17 J'Nee Puek Hima (P.179)
18 Fried Crispy Noodle with Seafood (P.38)
19 Charm-Learn Studio (P.205)
20 Koh Lhun : Rice Noodle in Hainanese Style (P.94)
21 Gingerbread House (P.140)
22 Garuda Shrine (P.195)
23 Charoen Sri 34 Bridge (P.56)
24 City Pillar Shrine (P.192)

01 Ministry of Defence (P.23)
02 Saranrom Palace (P.22)
03 Chang Rongsi Bridge (P.50)
04 Sanam Dern Pah (P.126)
05 A Pork Clear Soup Served with Pig's Brain Ball (P.43)
06 Talaphat Suksa School (P.112)
07 Sukumal Medical Center (P.31)
08 Fried Omelet with Chicken Curry (P.36)
09 1905 Heritage Corner (P.86)
10 Nattaporn Thai Ice Cream (PP.173)
11 The Bhuthorn Old Town Bangkok (P.87)
12 Heritage Craft & Cafe (P.202)
13 Yee Lao Tang Jua Lee (P.91)
14 Aong Awe Ki Tea Leaf (P.99)
15 Orn Samai Shoes Shop (P.66)
16 Kor. Panich (P.178)
17 Pong Varee Tee La Kam (P.38)
18 Sriphan Jacob (P.113)
19 Bumrungchat Sassana Yathai Pharmacy (Baan Mowaan) (P.130)
20 Devasthan (P.194)
21 Pig Memorial (P.197)
22 Pi Kun Bridge (P.51)
23 Japanese Pearl on Doors and Windows of Ratchapradit Satitmahasimaram Temple (P.160)
24 Chao Mae Takien Thong Shrine (P.196)
25 Five-Color Ceramics at Ratchabopit Satit Maha Simaram Temple (P.162)
26 Suan Ngern Mee Ma (P.102)
27 Suksit Siam (P.106)
28 Simiao Kafei (P.142)
29 123 Baan Dee (P.141)
30 Feungnakorn (P.83)
31 Banyan Tree outside Saranrom Park (P.188)
32 Saranrom Park (PP.210)
33 Saranrom Park's Banyan Tree (P.189)
34 Lifting Bridge (P.52)
35 MT Rollin Club (P.145)
36 Johny's Gems (P.207)
37 Autsadarng (P.61)
38 Old Town Cafe (P.144)
39 Kobe Rib in Clay Pot (P.35)
40 Territorial Defense Command (P.125)
41 Replicated Royal Clock Tower (P.15)
42 The Drum Tower (P.16)
43 Lang Kra Suang Area (P.126)
44 Holy Water Well (P.199)
45 Chaya Jitrakorn (P.117)
46 Sala Chalermkrung Royal Theater (P.30)
47 Kanomwan Mae Nid (P.180)
48 French Toast (P.34)

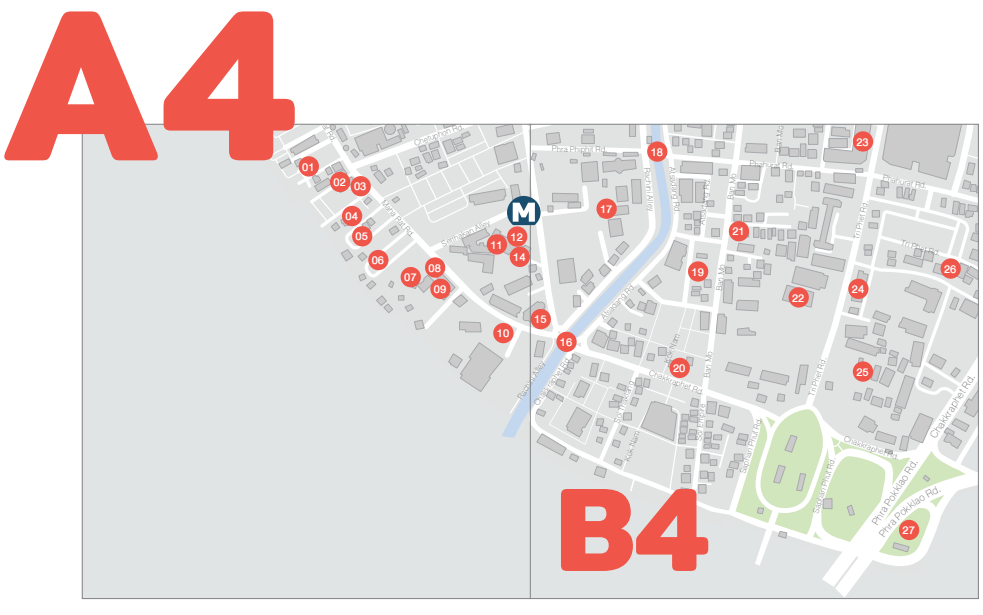


B3

01 156 Twin Buddha Statues at Sutat Thepwararam Temple (P.164)
02 Vishnu Temple (P.194)
03 Buddha Image Foundry by S.Thanakijpanich (P.206)
04 Sommot Amonmak Bridge (P.53)
05 Romaneenart Park (P.213)
06 Sam Yot Station (P.217) Ⓜ
07 Cacha Bed Heritage Hotel (P.79)
08 Klang Wittaya (P.103)
09 Ruam Sarn (P.104)
10 Odeon Store (P.105)
11 S.S. (P.64)
12 Look Mai Ranee (P.64)
13 Rom Fah Thai (P.65)
14 Tai Yeb Mai (P.65)
15 Gurudwara Siri Guru Singh Sabha (P.19)
16 Burmese Noodle Restaurant (P.98)
17 Tony's Restaurant (P.95)



01 Tonkin Annam (P.97)
02 Ha Tien Cafe (P.149)
03 A Pink Rabbit + Bob (P.148)
04 Wat Po Thai Traditional Medical School (P.18)
05 Fried Cabbage with Fish Sauce (P.44)
06 Deep-Fried Chicken Skin (P.37)
07 Soft-Shell Crab in Dried Red Curry (P.45)
08 River Books Shop (P.108)
09 Chakrabongse Villas (P.78)
10 Soybean Curd in Ginger Tea Next to Rajini School (P.181)
11 Museum Siam (P.134)
12 Museum Siam Library (P.155)
13 Sanam Chai Station (P.217) Ⓜ
14 Banyan Tree at Museum Siam (P.186)
15 Phrarachawang Metropolitan Police Station (P.26)
16 Charoenrat 31 Bridge (P.48)
17 Department of Land Museum (P.133)
18 Ubonrat Bridge (P.55)
19 Farm to Table, Hideout (P.146)
20 Floral Cafe at Napasorn (P.147)
21 Lao Pun Tao Kong Shrine (P.198)
22 Suankularb Wittayalai Building (P.24)
23 Nightingale-Olympic Department Store (P.67)
24 Somjai (P.114)
25 Phra Prang at Ratchaburana Ratchaworawiharn Temple (P.167)
26 Punjab Sweet (P.96)
27 Praisaniyakarn (Post Office Building) (P.13)



รอบเกาะ
THE RATTANAKOSIN ISLAND
GUIDE BOOK

บรรณาธิการอำนวยการ
Managing Editor
ราเมศ พรหมเย็น
Rames Promyen

ทีมงานมิวเซียมสยาม
Museum Siam Staffs
ซองทิพย์ เสริมสวัสดิ์ศรี
Songtip Sermsawatsri
ปิยมาศ สุขพลับพลา
Piyamas Sukplubpla

ผู้จัดพิมพ์ Publisher
สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ
(มิวเซียมสยาม)
เลขที่ 4 ถนนสนามไชย แขวงพระบรมมหาราชวัง เขตพระนคร
กรุงเทพฯ 10200 0 2225 2777 www.museumsiam.org

The National Discovery Museum Institute
(Museum Siam)
4th Sanam Chai Road, Phra Borom Maha Ratcha Wang, Phra Nakhon, Bangkok 10200 0 2225 2777 www.museumsiam.org

ผู้จัดทำ Organizer
The Cloud

บรรณาธิการ
Editor
ภัทรียา พัวพงศกร
Pattareeya Puapongsakorn

ผู้ช่วยบรรณาธิการ
Assistant Editor
อลิสา ลิ่มไพบูลย์
Alisa Limpaiboon

นักเขียน
Writers
ชนัดดา ตันนพรัตน์
Chanatda Tannopparat
สิรามล เฮ็งรักษา
Siramon Hengraksa
วัชรพล ประกายวิเชียร
Watcharapol Prakaiwichian

นักแปล
Translators
นัทธมน เปรมสำราญ
Nuttamon Pramsumran
สัณหณัฐ อัศวนิเวศน์
Sanhanat Assawaniwest

นักพิสูจน์อักษร
Proofreaders
ศกุนตลา แย้มปิ่ว
Sakuntala Yampiew
สุดาวรรณ วนสุนทรเมธี
Sudawan Wanasoontornmetee
นัทธมน คภะสุวรรณ
Natthamon Kapasuwan

บรรณาธิการศิลปกรรม
Art Director
สุวิชา พุทซาคำ
Suwicha Putsakum

ฝ่ายศิลปกรรม
Graphic Designers
จรัญญา ปรากฏหาญ
Jaranya Prakothan
ภาสวิชญ์ วิทยถาวรวงศ์
Passavit Vittayathavornvong

บรรณาธิการภาพ
Photo Editor
ธีรพันธ์ ลีลาวรรณสุข
Teerapan Leelavansuk

ช่างภาพ
Photographer
ณัฐนิช ชนะฤทธิชัย
Nattanich Chanaritichai

ผู้จัดการผลิต
Production Manager
สุธาวัลย์ สุวรรณสิงห์
Suthawan Suwannasingh



ประวัติศาสตร์ ความงดงามทางวัฒนธรรม ปรากฏเริ่มต้น ณ ที่นี่
สังคมเมืองหลวง เศรษฐกิจ งอกเงย เติบโตเริ่มต้น ณ ที่นี่
ผู้คนมีชีวิต มีสีสัน มีสังคม ณ ที่นี่
กาลเวลาพัดพาทุกสิ่งขยาย...และหายไป

วันนี้มาร่วมรำลึก เรียกกลับฟื้น พื้นที่ประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม สังคม
"เกาะรัตนโกสินทร์"

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
สำนักงานกรุงเทพมหานคร
TAT BANGKOK

BEM
BANGKOK EXPRESSWAY AND METRO

MUseum siam
Discovery Museum